JPRS-EER-89-132 29 NOVEMBER 1989



## JPRS Report

#### DISTRIBUTION STATEMENT A

Approved for public release; Distribution Unlimited

# **East Europe**

REFERENCE AID
ABBREVIATIONS IN THE YUGOSLAV PRESS

DTIC QUALITY INSPECTED 3

19172

MITS SPRINGFIELD, UR SPRINGFIE

89 19122 REPRODUCED BY

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE

NATIONAL TECHNICAL INFORMATION SERVICE

SPRINGFIELD, VA. 22161

19980528 15

### EAST EUROPE

## REFERENCE AID ABBREVIATIONS IN THE YUGOSLAV PRESS

### CONTENTS

Foreword	 • • • • •	i
Glossarv	 • • • • •	1

#### FOREWORD

This reference aid is a new work in the JPRS series. Updates will be produced periodically as more material becomes available. Comments and suggestions, particularly for additional entries, are most welcome. Please address such comments and suggestions to the FBIS Terminology Coordinator, P.O. Box 2604, Washington, D.C. 20013.

Α

auto; autobus

automobile; bus, motorcoach

AAB

Akademski aeroklub

Beograd

University Flying Club of Belgrade

**AAMK** 

Akademski auto-moto

klub

University Automobile and Motorcycle

Club

ABČ-države

Argentina, Brazil i

Čile

Argentina, Brazil, and Chile

ABH

atomsko-biološko-

hemijski

nuclear, biological, chemical [use NBC]

**ABK** 

Atomsko-biološkokemijski = ABH

ABN

Arhiv bioloških nauka

[journal name]

AC

Antituberkulozni centar

Antituberculosis Center

AČDP

Agencija Čehoslovačke

državne plovidbe

(Beograd)

Agency of Czechoslovak State

Navigation Enterprise

a.d., AD

akcionarsko društvo

joint-stock company

AD

akademsko društvo

academic society

AD

atletsko društvo

athletics club

ADK

Arhiv Državne komisije

State Commission Archives

adm.

administracija,

administrativan

administration, management; administrative

aer.

aeronautički

aeronautic

AF

akumulacija fondova; ac akumulacioni fond

accumulation of funds; accumulation fund

AF

Avala-film (preduzeće za proizvodnju i izvoz

filmova, Beograd)

Motion Picture Production and Export

Enterprise

**AFNRJ** 

Arhiv Federativne Narodne Republike Jugoslavije

Archives of the Federative People's

Republic of Yugoslavia

afr.

afrički

African

Afr.

afrika

Africa

AFŽ

Antifašistički front

žena

Women's Anti-Fascist Front

AFŽJ

Antifašistički front žena Jugoslavije

Women's Anti-Fascist Front of

Yugoslavia

AG

agentura

agency

**AGG** 

Arhitektonsko-

gradjevinarsko-geodetski Faculty of Architecture, Civil

fakultet (Zagreb)

Engineering, and Geodesy

agit-, Agit-

agitacioni

agitation

agitprop, agit.-prop.,

AGITPROP

agitacija i propaganda,

odeljenje agitacije i

propagande,

agitacione-propagandni

agitation and propaganda, Department

of Agitation and Propaganda

agr.

agrikultura;
agrikulturni

agriculture; agricultural

agr.

agronom; agronomija;

agronomski

agronomist; agronomy; agronomic

AGZ

Arhiv Grada Zagreba

Zagreb City Archives

AIK

Agroindustrijski

kombinat

Industrial Farm

AJA

Arhiv Jugoslavenske akademije znanosti

Archives of Yugoslav Academy of

i umjetnosti u Zagrebu Science and Art in Zagreb

AJIR

Arhiv Jadranskog instituta na Rijeci Archives of Adriatic Institute in

Rijeka

administrativna

komisija

administrative committee

ΑK

advokatska komora

lawyers chamber

AK

aeroklub

flying club

akad.

akademik; akademija

academician; academy

akc.

akcenat

accent

**AKMO** 

Autonomna Kosovsko-

Metohijska Oblast

Autonomous Region of Kosovo-Metohija

AKUD

Akademsko kulturnoumetničko društvo

University Society of Art and Culture

akust.

akustika; akustički

acoustics; acoustic

alb.

albanski

Albanian

aleks.

aleksinački

of Aleksinac

alg.

algebra; algebarski

algebra; algebraic

Alhos

Alija Hodzic Sarajevo

Sarajevo Clothing Factory

ALU

Akademija likovnih umetnosti (Beograd)

Academy of Painting and Sculpture

ALU

aluminijum

aluminum

AMD

Auto-moto društvo

Automobile and Motorcycle Club

amer.

američki, amerikanizam

American, Americanism

Amer.

Amerika America

**AMINS** 

Arhiv Ministarstva inostranih dela Srbije

Archives of the Foreign Ministry

of Serbia

**AMS** 

Auto-moto savez

Automobile and Motorcycle Federation

AMSH

Auto-moto savez

Hrvatske

Automobile and Motorcycle Federation

of Croatia

**AMSJ** 

Auto-moto savez

Jugoslavije

Automobile and Motorcycle Federation

of Yugoslavia

**AMSS** 

Auto-moto savez

Srbije

Automobile and Motorcycle Federation

of Serbia

**AMTK** 

Auto-moto turing-klub

Automobile and Motorcycle Touring Club

AN

Akademija nauka

Academy of Science

anal.

analogija

analogy

anat.

anatomija, anatomski

anatomy

anglos.

anglosaksonski

Anglo-Saxon

ANOK

Akcioni

narodnooslobodilački

komitet

People's Liberation Action Committee

anon.

anoniman, anonimno

anonymous

anorq.

anorganski

inorganic

Antikor

Preduzeće za

proizvodnju, promet i

servisne usluge

antikorozne zaštite

(Beograd)

Enterprise for Manufacture and Sale of Anticorrosives and Prevention of Corrosion

antrop.

antropologija;

antropološki

anthropology; anthropological

AO

autonomna oblast

autonomous region

AOR

administrativno-

operativni rukovodilac

manager

AOS

Antifašistička

omladina Srbije

Anti-Fascist Youth of Serbia

Atina-Pariz (Ekspresni

voz)

Athens-Paris (Express train)

autonomna pokrajina

autonomous province

APKM

Autonomna Pokrajina

Kosovo i Metohija

Autonomous Province of Kosovo-Metohija

apr.

april

April

Albanska partija rada

Albanian Workers Party

APV

Autonomna Pokrajina

Vojvodina

Autonomous Province of Vojvodina

APZ

Arhitektonsko-

projektni zavod

(Zagreb)

Bureau of Architectural Design

ar.

arapski

Arabic

aram.

aramejski

Aramaic

arand.

arandelovački

of Arandjelovac

arap.

arapski

Arab

argent.

argentinski

Argentine

arh.

arhitekt; arhitektura;

arhitektonski

architect; architecture; architectural

arh., Arh.

arhiv; arhivski

archives; archival

arheol.

arheologija;

arheološki

archaeology; archaeological

arit.

aritmetika;

aritmetički

arithmetic; arithmetical

ARJ

artiljerijsko-raketne

jedinice

artillery and missile units

armen.

armenski

Armenian

ARP

autoremontno

preduzeće

car repair and and maintenance enterprise

art., artilj.
artiljerija,

artiljerijski

artillery

AS

Akademijski savet

Academic Council

AS

Arhijerejski sabor

(Srpska pravoslavna

Synod of Bishops (Serbian Orthodox

crkva)

Church)

**ASFRJ** 

Arhiv Socijalističke Federativne Republike

Jugoslavije

Archives of the Socialist Federative Republic of Yugoslavia

ASNOBiH

Antifašistička skupština narodnog oslobodenja Bosne i Hercegovine

Anti-Fascist Assembly of People's Liberation of Bosnia and Hercegovina

ASNOM

Antifašističko sobranje narodnog oslobodenja Makedonije

Anti-Fascist Assembly of People's Liberation of Macedonia

**ASNOS** 

Antifašistička skupština narodnog oslobodenja Srbije

Anti-Fascist Assembly of People's Liberation of Serbia

ASP

automobilsko saobraćajno preduzeće

road transport enterprise

ASSR

Autonomna sovjetska socijalistička republika

Autonomous Soviet Socialist Republic

astr.

astronomija, astronomski

astronomy, astronomical

astron.

astronomski

astronomical

ASII

Arapska socijalistička

unija

Arab Socialist Union

at.

atomski

atomic

AT

Industrija alata

Trebinje

Trebinje Tool Factory

ATC

automatska telefonska

centrala

automatic telephone exchange

ATD

Antituberkulozni

dispanzer

Antituberculosis Medical Center

ATM

Poduzeće za

automatizaciju i

tehniku mjerenja u

industriji (Zagreb)

Enterprise for Automation and

Industrial Metrology

ATP

auto-transportno

preduzeće

road transport enterprise

ATSP

autotransportno i

saobraćajno preduzeće

road transport enterprise

at. tež.

atomska težina

atomic weight

A.-U.

Austro-Ugarska

Austria-Hungary

austr.

austrijski

Austrian

austral.

australijski

Australian

auton., autonom.

autonomija;

autonoman

autonomy; autonomous

Autoprevoz

preduzeće za

automobilski prevoz

robe i putnika

freight and passenger highway

Transport enterprise

a.v.

apsolutna visina

absolute altitude

avg.

avgust

August

AVI

Arhiv Vojnoistorijskog

Archives of the Institute of Military

History

avij.

avijacija

instituta

aviation

AVK

Arhiv Visokog

komesarijata

Archives of High Commissariat

Avnoj, AVNOJ Antifašističko veće narodnog oslobodenja Jugoslavije

Anti-Fascist Council of People's Liberation of Yugoslavia

Az. Azija

Asia

azij. azijski

Asian

b. bolje better

b, B

bolnica hospital

b, B brod ship

B bilten bulletin

B.
Beli, -a, -o White [in geographical names]

bac. bački of Backa

ban. Banovina (A region governed by a Ban, a regional governor)

bank.
bankarstvo; bankarski,

**BBP** 

bankovni banking; bank

banjal.
banjalučki of Banja Luka

barb.
barbarizam barbarism

bat.
baterija; baterijski battery

batalj.
bataljon; bataljonski battalion

b.b. bez broja unnumbered

b.b. bojni brod battleship

Beograd-Bar (Pruga) Belgrade-Bar (Railroad)

BBB Bačka, Banat, Baranja Backa, Banat, Baranja

Bagersko brodarsko preduzeće (Beograd) Dredging and Shipping Enterprise BBS

biološka borbena

sredstva

biological [BW] weapons [agents]

BD

Brodarsko društvo

shipping company

Beko, Be-Ko

Beogradska konfekcija

Belgrade Clothing Factory

belg.

belgijski

Belgian

Belind

Beogradska elektronska

industrija

Belgrade Electronic Equipment Factory

belorus.

Beloruski

Belorussian

Beneluks

Belgija, Nizozemska,

Luksemburg

Belgium, Netherlands, Luxembourg

[use BENELUX]

beogr.

beogradski

of Belgrade

berz.

berza, berzanski

stock exchange

Bezalko

Preduzeće za proizvodnju

bezalkoholnih pića

Soft Drink Factory

bezl.

bezlično

impersonal

BFŠ

Bankarsko-finansijska

škola

School of Banking and Finance

Bqd

Beograd

Belgrade

BGZ

Beogradski grafički

zavod

Belgrade Printing Enterprise

**BHNOOS** 

Bosansko-hercegovački

narodno-oslobodilački

omladinski savez

People's Liberation Youth Federation

of Bosnia-Hercegovina

BI

Biološki institut

Institute of Biology

bibl.

biblija; biblijski

Bible, biblical

bibl.

bibliografija; bibliografski

bibliography; bibliographical

biff, BIFF Beogradski

internacionalni festival folklora

Belgrade International Folklore

Festival

BIG

Beogradska industrijska

grupacija

Belgrade Industrial Group

BiH

Bosna i Hercegovina

Bosnia-Hercegovina

bilj.

bilješka

note

BIM

Beogradska industrija

mesa

Belgrade Meat Packing Plant

BIO

Bijenale industrijskog oblikovanja (Ljubljana)

Biennial of Industrial Design

BiP

Beogradska industrija

piva

Belgrade Breweries

BITEF

Beogradski

internacionalni teatarski festival Belgrade International Theater

Festival

BIU

Botanički institut

Univerziteta u Zagrebu

Botanical Instute of Zagreb University

biv.

bivši

former, ex-, late, past

BK

Beogradska klanica

Belgrade Slaughterhouse

b-ka

banka

bank

b-ka

biblioteka

Library

**BKF** 

Balkanska komunistička

federacija

Balkan Communist Federation

BKP

Bugarska kommunistička

partija

Bulgarian Communist Party

b.kr.

bez kraja

without end, endless

bl.

blaženi

blessed

**BMC** 

Bosna film, Morava film, Croatia film

Motion Picture Enterprises of Bosnia-Hercegovina, Serbia, and Croatia

BNI

Brodarski naučni

institut

Naval Research Institute

b.o.

bez osobenosti

normal, nothing of note

borb. borbeni

combat, militant

bos.

bosanski

Bosnian

bos.-herc.

bosansko-hercegovački

Bosnian-Hercegovinian

bot.

botanika; botanički

botany; botanical

BOt, BOT

bojni otrovi

(poison) gases, chemical agents

BOV

borbeno oklopno vozilo

armored combat vehicle

BP

benzinska pumpa

gas station

**BPK** 

Beogradski pamučni

kombinat

Belgrade Cotton Mills

BPR

Biro za posredovanje

rada

Labor Exchange

br., Br. broj

number [use no.]

BR

Boksitni rudnici

Bauxite Mines

**Bralim** 

Bravarsko-limarsko

Manufacturers of Metal and Plumbing Fixtures

preduzeće

brazil. brazilski, brazilijanski

Brazilian

brit.

britanski

British

BrK

Brankovo kolo

[name of periodical]

brod.

brodarstvo; brodarski

shipping

Brodospas

Preduzeće za

spasavanje i tegljenje

brodova (Split)

Marine Salvage and Tugboat Enterprise

Brotraz

Brodarska transsportna proizvodjačka zadruga

Shipping and Dockers Cooperative

BRP (k)

Bugarska radnička

partija (komunista)

Bulgarian Workers' Party (Communist)

brt, BRT

bruto-registarska tona

gross register ton [use GRT]

**BSPD** 

Bratsko srpsko

potporno društvo

Serbian Fraternal Welfare Society

BTK

Borska tekstilno-

kožna konfekcija Bor Clothing and Leather Wear Factory

вто

Beogradska trgovačka

Belgrade Shop Assistants and

omladina

Apprentices Association

BTO-sistem

sistem bager-traka

odlagač

excavator-belt conveyor-discharge

chute system

BU

Brodogradilište Uljanik (Pula)

Uljanik Shipyard

BUB

Beogradska udružena

banka

Belgrade United Bank

buq.

bugarski

Bulgarian

BUU

Biro za unapredjenje

ugostiteljstva

Bureau for Promotion of the Hotel

and Catering Trade

ΒV

Bosanska vila

[name of periodical]

BVK

Beogradski vunarski

kombinat

Belgrade Wool Mills

BZB

Bugarska zemljoradnička

zadružna banka

Bulgarian Agricultural Cooperative

Bank

BZBU

Botanički zavod i Bašta Univerziteta

(Beograd)

Botanical Institute and University

Gardens

**BZNS** 

Bugarski zemljoradnički

narodni savez

National Agrarian Union of Bulgaria

c. citiran

quoted, cited

C

Crni, -a, -o

Black [in place names]

CA

Crvena armija

Red Army

car.

carinski

Customs

**CASNO** 

Crnogorska antifašistička skupština narodnog oslobodjenja

Montenegrin Anti-Fascist Assembly of

National Liberation

cbm

cubni metar

cubic meter

**CBP** 

Centralni biro za projektiranje

Central Design and Engineering Bureau

CCM

cubni centimetar, kubni santimetar

cubic centimeter

CDF

Centralni devizni fond

Central Foreign Exchange Fund

CDJA

Centralni dom

Jugoslovenske armije

Central Yugoslav Army Club

**CDJNA** 

Centralni dom

Jugoslovenske narodne

armije

Central Yugoslav People's Army Club

cdm

cubni desimetar

cubic decimeter

CDP NRH

Centar za naučnu i tehničku dokumentaciju i produktivnost Narodne

Republike Hrvatske

Scientific and Technical Documentation

and Productivity Center of the

People's Republic Croatia

centr.
centralni

central

Centr. b. C.

Centralna biblioteka

u Cetinju

Central Library in Cetinje

cet.

cetinjski

of Cetinje

CG

Crna Gora

Montenegro

CHE

Crpna hidroelektrana

Storage Hydroelectric Plant

CHZ

Centralni higijenski

zavod

Central Institute of Hygiene

cikl. ciklus

cycle

CK

Centralni komitet

Central Committee [use CC]

CK

Crveni križ, Crveni krst

Red Cross

CKG

Centralni komitet

Komunističke partije

Grčke

Central Committee of the Communist

Party of Greece

CM

Crna metalurgija

Iron and Steel Industry

 $\mathtt{cmm}$ 

kubni milimetar

cubic millimeter

CNK

Centralni nacionalni

komitet (Cetnici)

Central National Committee

(Chetniks)

CNO

Crnogorska narodna

omladina

People's Youth of Montenegro

CNO

Crnogorski nardini

odbor

People's Committee of Montenegro

CNS

Centralno narodno

sveučilište

Central Adult Education Center

CO

Centralni odbor

Central Board

crkvena opština

parish

CONT

Centralni odbor Narodne tehnike

Central Committee of the Popular

Mechanics Society

COSG

Centralni odbor

Sindikata grafičara Central Committee of the Printers Union

COSSH

Centralni odbor Saveza sindikata Hrvatske

Central Committee of the Trade-Union

Federation of Croatia

COSSJ

Centralni odbor Saveza sindikata Jugoslavije

Central Committee of the Trade-Union

Confederation of Yugoslavia

CP

carinski pregled

customs inspection

Crvena pomoć

Red Aid Organization (International)

CPB

Centralni

projektantski biro Central Bureau of Industrial Design

CPSIO

Centar za

političke studije i

obrazovanje (Beograd)

Political Studies and Training Center

crn.

crnogorski

Montenegrin

**CRSVJ** 

Centralno radničko sindikalno veće

Jugoslavije

Central Trade Union Council of

Yugoslavia

Crkveni sud

Ecclesiastical Court

csl.

Church Slavonic Language, Church

Crkvenoslovenski

Slavonic

CŠO

Crkveno-školska

opština

Parish School District

carinska tarifa

customs tariff

**CTgS** 

Centralna telegrafska

stanica

Central Telegraph Station

CTS

Centralna telefonska

služba

Central Telephone Service

CTS

centralna telefonska

stanica

central telephone exchange

CUB

Centralna uprava

brodogradnje

Central Shipbuilding Administration

Centralno veće

Central Council

Centralna vojna

bolnica

Central Military Hospital

CVNOJ

Centralno veće Narodne

omladine Jugoslavije

Central Council of the People's Youth

of Yugoslavia

**CVSSJ** 

Centralno veće Saveza sindikata Jugoslavije Central Council of the Trade-Union

Confederation of Yugoslavia

CZ

Centralni zatvor

Central Prison

civilna zaštita

Civil Defense [use CD]

Crvena zastava

Red Flag

CZ

Crvena zvezda

Red Star

č. čas

hour

č.

čitaj

read

čac.

čačanski

of Cacak

čak.

čakavski

Serbo-Croatian dialect

čin.

činovnik

office worker, employee

čl.

član

member, article

čsl.

čehoslovački

Czechoslovak

ČSR

Čehoslovačka

Republika

Czechoslovak Republic

ČSSR

Čehoslovačka Socijalistička

Republika

Czechoslovak Socialist Republic

čuv.

čuven

famous, eminent

čv.

čvor

knot [use kn.]

ČVK

Četnička vrhovna

komando

Chetnik Supreme Command (World War II)

ČVVŠ

čentar viših

vojnih škola

Advanced Military Schools Center

ćir. ćirilica

Cyrillic alphabet

d

dinar (novcana jedinica)

dinar [monetary unit]

d.

desni

right

d.

drug

Comrade

D

direkcija

directorate, management

D.

Donji, -a, -e

Lower [in place names]

DA

Državna arhiva

State Archives

DAC

Državni arhiv Cetinje

State Archives in Cetinje

DAD

Državni arhiv u

Dubrovniku

State Archives in Dubrovnik

DAH

Društvo arhitekata

Hrvatske

Society of Architects of Croatia

Dalit

Ljevaonica željeza i

tvornica strojeva

Daruvar

Daruvar Iron Foundary and Machine

Factory

dalm.

dalmatinski

Dalmatian

Dalm.

Dalmacija

Dalmatia

dalj.

daljina; daljni

distance, range; distant

dan.

danski

Danish

DAR

Društvo arhivskih

radnika

Archivists Society

DAR

Državni arhiv u

Rijeci

State Archives in Rijeka

DARH

Društvo arhitekata

Republike Hrvatske

Society of Architects of the Republic

of Croatia

DAS

Društvo arhitekata

Sarajevo

Architects Society of Sarajevo

DASIP

Diplomatski arhiv

Sekretarijata

inostranih poslova

Diplomatic Archives of the Secratariat

of Foreign Affairs

DASP

Državno autobusko

saobraćajno preduzeće

State Motor Coach Enterprise

DAZ

Državni arhiv

u Zagrebu

State Archives in Zagreb

DAZ

Državni arhiv Zadra

State Archives in Zadar

DB

Državna bezbednost

State Security

Dbk.

Dubrovnik

Dubrovnik

DBP

Državno bagersko

preduzeće

State Dredging Enterprise

DBR

direkcija broj

head office address (railways)

DC

Direkcija za ceste

Highway Administration

dca

drugarica

Comrade (female)

dcl

decilitar

deciliter

d.d., D.D.

deoničarsko društvo,

dioničko društvo

joint-stock company

DE

dizelelektrana

diesel electric plant

DE

dizelelektrični

pogon

diesel-electric power

DE

Društvena evidencija

Public Records Office

DE

Društvo ekonomista

Society of Economists

dec.

decembar

December

DEC

Državna električna

centrala

State Electric Power Plant

DEE

distribucija

električne energije

electric power distribution

DEH

Društvo ekonomista

Hrvatske

Society of Economists of Croatia

DEJ

Društvo ekonomista

Jugoslavije

Society of Economists of Yugoslavia

dep.

departman

department

des

defektni sluhom

hearing-impaired

DES

Društvo ekonomista

Srbije

Society of Economists of Serbia

despot.

despotovački

of Despotovac

DFK

dom fizičke kulture

gymnasium

DFP

Državno filmsko

preduzeće

State Motion Picture Enterprise

DFR

Društvo filmskih

radnika

Society of Motion Picture Workers

**DFRH** 

Društvo filmskih radnika Hrvatske Society of Motion Picture Workers of Croatia

**DGIT** 

Društvo gradjevinskih inženjera i tehničara Society of Civil Engineers and Technicians

DGITH

Društvo gradjevinskih inženjera i tehničara Hrvatske

Society of Civil Engineers and Technicians of Croatia

DHB

Državna hipotekarna banka

State Mortgage Bank

DHK

Društvo hrvatskih književnika

Society of Croatian Writers

DI

Devizni inspektorat

Foreign Exchange Inspectorate

DI

Direkcija za ishranu

Food Board

DIB

Državna investiciona

banka

State Investment Bank

DIF

Državni institut za

fiskulturu

State Institute of Physical Culture

DIK

drvno-industrijski

kombinat

lumber plant

DIN

Državne industrijske norme (Standardizovana velicina formata za papir)

Official Industrial Standards (paper sizes)

DIORK

Domaća industrija odeće i rublja Kragujevac

Kragujevac Clothing and Underwear Factory

DIP

Drvno industrijsko

preduzeće

lumber processing plant

DIP

Državno industrijsko

preduzeće

state industrial enterprise

DIPJ

Državno izdavačko

preduzeće Jugoslavije

Yuqoslav State Publishing House

dipl.

diplomatski

diplomatic

dipl.

diplomiran

diploma [degree] holder

diplom.

diplomacija,

diplomatija

diplomacy

dir.

direktor

director, manager

distrib.

distribucija,

distributivan

distribution, distributive

DIT

Društvo inženjera i

tehničara

Society of Engineers and Technicians

DITH

Društvo inženjera i tehničara Hrvatske Society of Engineers and Technicians

of Croatia

DITJ

Društvo inženjera i tehničara Jugoslavije Society of Engineers and Technicians

of Yugoslavia

DITT

Društvo inženjera i tehničara tekstilaca Society of Textile Engineers and

Technicians

DITTH

Društvo inženjera i

tehničara tekstilaca

BUCIECY

Society of Textile Engineers and

Technicians of Croatia

DITTS

Hrvatske

Društvo inženjera i

tehničara tekstilaca

Srbije

Society of Textile Engineers and

Technicians of Serbia

div.

divizija; divizijski

division; divisional

DIV

Duvanska industrija

Vranje

Tobacco Factory of Vranje

Dizjug

Državni izdavački

zavod Jugoslavije

Yugoslav State Publishing Institute

DJA

Dom Jugoslovenske

armije

Yugoslav Army Club

DJB

Društvo jugoslovenskih

bibliotekara

Yugoslav Librarians Society

DJNA

Dom Jugoslovenske

Narodne Armije

Yugoslav People's Army Club

DJŽ

Direkcija Jugoslovenskih

železnica

Yuqoslav Railway Board

DK

decimalna

klasifikacija

decimal classification

DK

Deveti korpus

Ninth Corps

DK

diplomatski kor

diplomatic corps

DK

dom kulture

Culture Club

DK

Društvena kontrola

Public Control

DK

Društvo knjizevnika

Writers Society

DK

drvni kombinat

timber processing works

DK

Državna komisija

State Commission

DK

Državni kalendar

State Calendar

DK

Dunavska komisija

Danube Commission

dkg

dekagram

decagram

DKH

Društvo književnika

Hrvatske

Society of Writers of Croatia

DKL

Državna klasna lutrija

State Lottery

DKP

Diplomatsko-konzularno

predstavništvo

Diplomatic and Consular Mission

DKT

Društvo kemičara-

tehnologa

Society of Industrial Chemists

dm

decimetar

decimeter

**DMKR** 

Društvo muzejsko-

konzervatorskih

radnika

Society of Museum and Conservation

Workers

**DMR** 

Dispanzer medicine

rada

Labor Medicine Outpatients Clinic

DN

Društvo naroda

League of Nations

DNT

Društvo narodne

tehnike

Popular Mechanics Society

DNZ

Dom narodnog

zdravlja

Public Health Center

d.o., D.o.

dopunske odredbe

supplementary regulations

doc.

docent

lecturer, instructor, docent

dom.

domaći

home-made, domestic

DOM

Devizno obračunsko

mesto

Foreign Exchange Clearinghouse

DOZ

Državni osiguravajući

zavod

State Insurance Institute

d.p., D.p.
duga plovidba

ocean shipping

DP

Direkcija za puteve

Highway Administration

DP

Društveni plan

Socio-Economic Development Plan

DPD

Državno poljoprivredno

dobro

state farm

DPIT

Društvo poljoprivrednih

inženjera i tehničara Society of Agricultural Engineers and

Technicians

DPZ

društveno-političke

zajednice

sociopolitical communities

dr, dr., d-r

doktor

doctor

dr.

drugo

other

dr.

društvo

society

DR

Demokratska republika

Democratic Republic

DR

Devizni račun

Foreign Exchange Account

DRB

Državno rečno

brodarstvo

State River Shipping Enterprise

Dregrap

Državno rečno-

gradjevinsko preduzeće

State River Regulation Enterprise

Drevap

Državno rečno preduzeće za vadenje potopljenih

objekata

State River Salvage Enterprise

DRN

Demokratska Republika

Namačka

German Democratic Republic [use GDR]

DRS

Direkcija rečnog

saobraćaja

River Transport Administration

drž.

država, državni

state

Direkcija za sirovine

Raw Materials Administration

DS

društveni sektor

social sector

DS

Društveni standard

Social Services and Housing

Državni sekretarijat

State Secretariat

DSBE

bujica i erozija

Direkcija za suzbijanje Flood and Erosion Control

Administration

DSIP

Državni sekretarijat

za inostrane poslove

State Secretariat for Foreign Affairs

DSJ

Dunav-Sava-Jadran

Danube-Sava-Adriatic (waterways

(projekt hidrosistema) system project)

**DSNO** 

Državni sekretarijat

za narodnu odbranu

State Secretariat for National Defense

**DSPF** 

Državni sekretarijat

za poslove finansija

State Secretariat for Finance

DSPRP

Državni sekretarijat

za poslove robnog

prometa

State Secretariat for Trade

DSPU

Državni sekretarijat

za pravosudnu upravu

State Secretariat for the Judiciary

DSS, DSSI

Društvo srpske

slovesnosti

Society of Serbian Literature

DSU

Državni statistički

ured

State Statistical Office

**DSUP** 

Državni sekretarijat za unutrašnje poslove

State Secretariat for the Interior

DSIP

Državni sekretarijat vanjskih poslova

State Secretariat for Foreign Affairs

DSZPNP

Državni sekretarijat za poslove narodne

privrede

State Secretariat for National

Economic Affairs

DSITJ

Društvo šumarskih

inženjera i

tehničara Jugoslavije

Society of Forestry Engineers and

Technicians of Yugoslavia

DT

direktni teretni voz

through freight train

DТ

dugi talasi

long waves

DTA

Državna trgovačka

akademija

State Business School

DTD

Dunav-Tisa-Dunav

(Kanal)

Danube-Tisza-Danube (Canal)

DTR

Družina tipografskih

radenika

Typographers Society

DTV

Društvo za telesno

vaspitanje

Physical Training Society

DTZ

Društvo tehnike

zavarivanja

Society for Welding Techniques

dub.

dubina

depth

dubr.

dubrovački

of Dubrovnik

DUND

Državna uprava State Administration of Public

narodnih dobara Property

durm.

durmitorski of Durmitor

duž.

dužina length

DV

dalekovod long-distance transmission line

DVD

Dobrovoljno vatrogasno

društvo volunteer fire company

DVJ

Dobrovoljačka Volunteer Army of Yugoslavia

vojska Jugoslavije (World War II)

DZ

Dom zdravlja Health Center

**DZZSO** 

Državni zavod za

socijalno osiguranje State Social Insurance Office

D.z.

Društveni zivot [name of periodical]

ŊŽ

Direkcija Jugoslovenskih

železnica Yugoslav Railway Board

DŽ

Direkcija železnica Railway Administration

DŽ

Državne železnice State Railways

E

Evropa; evropski Europe; European

EB

Ekonomski biro Economic Bureau

EC

električna centrala power plant

**ECOP** 

Elektronski centar za obradu podataka data processing center

EEK

Evropska ekonomska

komisija Economic Commission for Europe

EEZ

Evropska ekonomska

zajednica European Economic Community [use EEC]

EF

Ekonomski fakultet Faculty of Economics

EF

električna filijala power substation

egipat.

egipatski Egyptian

ET

Ekonomski institut Economics Institute

ΕI

Elektroenergetski

inspektorat Electric Power Industry Inspectorate

ET

Elektronska industrija

(Nis) Electronic Equipment Factory

EJ

ekonomska jedinica production unit

E.T

Enciklopedija

Jugoslavije Yugoslav Encyclopedia

ek.

ekavski Ekavian

EKA

Poslovno udruženje za proizvodnju električnih kućnih aparata (Zagreb)

Business Association of Manufacturers of Electrical Household Appliances

EKK

Elektrokeramički kombinat (Prijedor)

Electric Ceramics Factory

ekon.

ekonomija; ekonomski

economics; economic

EKOSOK

Ekonomsko-socijalni

savet (OUN)

Economic and Social Council (UN)

ekspl.

eksplozivan

explosive

EKVŠ

Ekonomsko-komercijalna

visoka škola

College of Economics and Commerce

el.

elektrotehnika; elektrotehnički electrical engineering

el.

element; elementarni

element; elementary

EL

Ekstra laka (Ulje za

lozenje u domacinstvu)

extra-light fuel oil (for

domestic use)

elektr.

elektricitet

electricity

Elind

Elektroindustrija

(Valijevo)

Electrical Engineering Works

Elip

Elektro-industrijsko preduzeće (Zemun)

Electrical Engineering Enterprise

Elka

Tvornica električnih

kabela (Zagreb)

Electric Cable Factory

Elmont

Elktro-mašinsko

montažno preduzeće

(Lajkovac)

Enterprise for Installation and Fitting of Electrical Machinery

Elmos Fabrika

elektromehaničkih proizvoda Svetozarevo Svetorarevo Light Electrical Engineering Works

elok

električna lokomotiva

electric locomotive

Elpoh

Električno poduzeće Hrvatske Electric Power Transmission and Distribution Enterprise of Croatia

**EMP** 

Elektrotehničko i mašinsko preduzeće Electrical and Mechanical Engineering Factory

**EMPA** 

Elektroindustrijsko i montažno proizvodno preduzeće Aleksinac Light Electrical Engineering and Installation Service Enterprise (Aleksinac)

**EMS** 

Elektro-mašinska služba Electrical Machinery Maintenance Service

**EMS** 

Evropski monetarni sporazum

European Monetary Agreement

eng., engl. engleski

English

EOP

elektronska obrada

podataka electronic data processing [use EDP]

EOP

Evropska organizacija za produktivnost

European Productivity Organization

EOZ

Evropska odbrambena

zajednica European Defense Community

EP

Ekonomska politika

[name of weekly publication]

ΕP

Električno preduzeće

Electric Power Distribution Enterprise

EP

Evropsko prvenstvo

European Championship

E-P

evaporacija-padavine

evaporation-precipitation (meteorology)

**EPS** 

Eksploatacija pristaništa i skladišta

Harbor and Warehouse Operation

EPS

Električno preduzeće

Electric Power Distribution Enterprise of Serbia

Srbije

EPU

Evropska platna unija

European Payments Union

**ERC** 

elektronski računski

centar

computer center

ERM

elektronske računske

mašine

computers

ERT

elektronska

računarska tehnika

computer technology

ESŠ

ekonomska srednja

škola

higher business school

eston.

estonski

Estonian

ΕŠ

ekonomska škola

business school

električna trakcija

electric traction

ETAN

Jugoslovenski komitet

za elektroniku, telekomunikacije,

automatizaciju i nuklearnu tehniku (Beograd)

Yugoslav Committee for Electronics, Telecommunications, Automation, and Nuclear Technology

etiop.

etiopski

Ethiopian

etnologija, etnografija ethnology, ethnography

etnogr.

etnografija;

etnografski

ethnography; ethnographic

ev., event.
eventualno

possibly

Evroatom

Evropska zajednica za atomsku energiju

European Atomic Energy Community

**EZUC** 

Evropska rajednica za ugalj i čelik

European Coal and Steel Community

[use ECSC]

 $\mathbf{F}$ fond

fund

fabr.

fabrika; fabrikacija; fabrički

factory; manufacture; factory-

made

Fabrad

Fabrika brava i

autodelvo

(Dimitrovgrad)

Lock and Motor Vehicle Component

Factory

FAD

Fabrika alata i mašinskih delova

(Novi Sad)

Tool and Machine Components Factory

FAD

Fabrika automobilskih

delova (Gornji

Milanovac)

Motor Vehicle Components Factory

FADIP

Fabrika auto-

traktorskih delova i

pribora (Becej)

Motor Vehicle and Tractor Parts and

Accessories Factory

**FAEOS** 

Fabrika za

proizvodnju

autoelektro-opreme Surdulica

Motor Vehicle Electrical Equipment

Factory Surdulica

Fagram

Fabrika gradjevinskih

mašina (Smederevo)

Building Machine Factory

FAJ

Fabrika azotnih

jedinjena (Gorazde)

Nitrogen Compound Factory

fakultet; fakultetski

faculty, department

fam.

familija; familijarno

family

FAM

Fabrika alatnih

mašina (Novi Sad)

Machine-Tool Factory

Famipa
Fabrika metalnih i
plastičnih proizvoda
(Prizren)

Metalware and Plastics Factory

FAMIZ Fabrika alatnih mašina i zupčanika (Ada)

Machine Tool and Gear Factory

Famos Fabrika motora Sarajevo

Sarajevo Motor Factory

FAP

Fabrika automobila Pionir

Pionir Automobile Factory

**FAP** 

Fabrika automobila

Priboj

Proboj Automobile Factory

farm.
farmacija

pharmacy

Favro

Fabrika vijčane robe (Kladovo)

Screw and Bolt Factory

**FBP** 

Fabrika bicikla

"Partizan" (Subotica)

"Partizan" Bicycle Factory

fbr.

fabrika

factory

FCP

Fabrika celuloze

Prijedor

Prijedor Wood Pulp Factory

FD

Fiskulturno društvo

Physical Culture Society

feb., febr
februar

February

Fep

Fabrika

elektroporculana (Arandelovac)

Electric Porcelain Factory

FEPNS

Fabrika

elektroporculana
(Arandelovac)

Novi Sad Electric Porcelain Factory

 $\mathbf{F}\mathbf{F}$ 

Filozofski fakultet

Faculty of Philosophy

FGP

fabrika gumenih

proizvoda

rubberware factory

FI

Finansijski

Inspector(ate) of Finance inspektor(at)

FIB

Farmaceutska

industrija Beograd

Belgrade Pharmaceutical Factory

fil.

filosofija; filosof,

filosofski; filozofija;

philosophy; philosopher; philosophic filozof; filozofski

finansije, finansijski

finance, financial

fin.

finski

Finnish

Finek

Preduzeće za

finansijske i

ekonomske usluge

Financial and Economic Service

Physical Culture Federation of

Enterprise

Fisah

Fiskulturni savez

Croatia Hrvatske

fisk., fiskultura

fizička kultura

physical culture

fiz.

fizika; fizički

physics; physical

fiziol.

fiziologija; fiziološki

physiology; physiological

FIŽET

Medjunarodna federacija

turističkih

novinara i pisaca

International Federation of Tourism

Journalists and Writers

**FJNP** 

Front jedinstva naroda Poljske

United People's Front of Poland

FΚ

fabrika kablova

cable factory

FΚ

fudbalski klub

soccer club

FKL

Fabrika kotrljajućih

ležajeva (Temerin)

Ball Bearing Factory

FKRZ

Fabrika kotlova i radijatora Zrenjanin

Zrenjanin Boiler and Radiator Factory

**FKS** 

Fabrika kablova Svetozarevo

Svetozarevo Cable Factory

flam.

flamanski

Flemish

flandr.

flandrijski

Flemish, of Flanders

FM

fabrika mašina

machine factory

frekventna modulacija

frequency modulation [use FM]

FNJ

Front narodnog jedinstva (Poljska

= FJNP)

**FNO** 

Front nacionalnog

oslobodjenja

National Liberation Front

FNR

Federativna Narodna

Republika

Federal People's Republic

**FNRJ** 

Federativna Narodna Republika Jugoslavija

Federal People's Republic of

Yugoslavia

FO

fabrika obuće

shoe factory

Fiskulturni odbor

Committee for Physical Culture

FO

fizički odgoj

physical training [use PT]

foc.

focanski

of Foca

fot.

fotografija; fotografski

photography; photographic

 $\mathbf{FP}$ 

Fiskulturno popodne Afternoons Devoted to Physical

Culture

FPN

Fakultet političkih nauka

Faculty of Political Science

fr.

franak (novcana jedinica)

franc (monetary unit)

fr., franc. francuski

French

fra fratar

Friar (Fra)

FRA

Fabrika reznog alata (Cacak)

Cutting Tools Factory

**FSJ** 

Fiskulturni savez Jugoslavije Physical Culture Federation of Yugoslavia

FSJ

Fudbalski savez Jugoslavije

Yugoslav Soccer Federation

**FSJ** 

Fabrika sode Lukavac

Lukavac Caustic Soda Factory

FŠOD

Fakuletsko šumsko ogledno dobro

Model Forest Cultivation and Exploitation Center of the University

**FVK** 

Fabrika vagona

Kraljevo

Kraljevo Railway Car Factory

g. geografski geographic g. godina year gospodin Mister g, G garaža garage gimnazija grammar school, high school godišnjak yearbook gradski city, urban, municipal gradjevinski building, structural G. gora, gorje mountain Gornji, -a, -e Upper [in place names] GAB ginekološko-akušerska bolnica obstetrical-gynecological hospital GAK ginekološkoakuserška klinika obstetrical-gynecological clinic GASP Gradsko autobusko saobraćajno preduzeće urban transit enterprise GD Geografsko društvo Geographic Society GD glavna direkcija general directorate gda, g-da gospoda Mrs.

GDB

Glavna direkcija brodogradnje

General Board of Shipbuilding

GDEŽ

Glavna direkcija eksploatacije železnica

General Board of Railways

gdjica, g-djica gospodjica

Miss

**GDJDRS** 

Glavna direkcija Jugoslovenskog državnog rečnog saobraćaja

General Administration of Yugoslav River Transport

GDJŽ

Generalna direkcija Jugoslovenskih železnica

General Administration of Yugoslav Railways

GDK

Globalna devizna kvota

Global Foreign Exchange Quota

GDP

Generalna direkcija pošta

General Post Office

GDPTT

Generalna direkcija pošta, telegrafa i telefona

General Directorate of Postal, Telegraph, and Telephone Services

**GDRS** 

Glavna direkcija rečnog saobraćaja General Administration of River Transport

**GDUP** 

Generalna direkcija unutrašnje plovidbe General Directorate of Inland Navigation

**GEC** 

gradska električna centrala

municipal electric power plant

gen. general

general (rank) [use Gen.]

gen.

generalan

general (adjective)

Geobiro

Biro za geodetske radove (Zagreb)

Surveying Operations Bureau

geod.

geodezija; geodetski

geodesy; geodetic, surveying

geogr.

geografija; geografski

geography; geographic

Geoistrage

Preduzeće za geološke

istražne radove

(Sarajevo)

Geological Prospecting Enterprise

qeol.

geologija; geološki

geology; geological

qeom.

geometrija; geometrijski

geometry; geometrical

germ.

germanski

Germanic

GF

gradski fond

municipal fund

GF

Gubernium Fluminense (Rijecka pokrajina)

Province of Fiume (Rijeka)

gg., g.g.

gospoda

Messrs.

GG

Grupa gradjana

Group of Citizens (founders of

enterprises)

**GGU** 

Geodetska glavna

uprava

Central Board of Surveying

G.H.P.D.

Glasnik Hrvatskog

prirodoslovnog

društva (Zagreb)

Bulletin of Croatian Natural Science

Society

GI

Geografski institut

Geographic Institute

GI

godišnji izveštaj

annual report

GI

Gradjevinski inspektorat

Inspectorate of Civil Engineering

G.I.J.

Geološki institut Jugoslavije

Yugoslav Geological Intitute

GIJNA

Geografski institut Jugoslovenske narodne armije

Geographic Institute of the Yugoslav People's Army

GIK

Gradjevinskoindustrijski kombinat

Construction and Industrial Works

GIO

Glavni izvršni odbor

Central Executive Committee

GIO

Gradski izvršni

odbor

City Executive Committee

GIONS

Glavni izvršni odbor Narodne skupštine

Central Executive Committee of the People's Assembly

GIP

Fabrika proizvoda od gume i plastičnih masa (Pancevo)

Rubberware and Plastics Factory

GIP

Grafičko izdavačko preduzeće

Printing and Publishing Enterprise

GISAN

Geografski institut Srpske akademije nauka

Geographic Institute of the Serbian Academy of Science

GIT

Gradjevinsko industrijsko trgovinsko preduzeće

Construction, Industrial, and Trading Enterprise

GK

Glavni kolodvor

Central Railway Station

GK

gradska klanica

municipal slaughterhouse

GK

gradska konferencija Municipal Conference

GK

Gradski komitet Municipal Committee

GK Building and Civil Engineering

Gradjevinski kombinat Enterprise

GKP

Gradsko komunalno

preduzeće Municipal Public Services Enterprise

GKR

Generalna konfederacija

rada General Confederation of Labor

gl.

glava chapter, section

gl., glav., Glav.

glavni main, chief

GM

general-major major general [use maj. gen.]

GMT

gornja mrtva tačka top dead center [use TDC]

GN

gradjevinske norme building standards, building code

GND

Gradski narodni dom Municipal Culture Club

**GNO** 

Gradski narodni odbor City People's Committee

GO

gerilski odredi guerilla detachments (World War II)

GO

glavni odbor central board

G.O.

godišnji odmor annual vacation

gos.

gostiona, gostionica inn, tavern

GP

general-poručnik lieutenant general [use lt. gen.]

GP

Gradska plinara Municipal Gas Works

GP

building enterprise gradjevinsko preduzeće

grafičko preduzeće

printing enterprise

GPK

Gradjanski procesualni

kodeks

Civil Code

**GPP** 

gradjevinsko proizvodno

preduzeće

civil engineering enterprise

gr.

grad, gradski

town, city, municipal, urban

gr.

grupa

group

Gradsped

Gradsko poduzeće za transport i špediciju

(Rijeka)

Municipal Transport and Shipping

Enterprise

grad.

gradjanski

civil(ian)

gradj.

gradjevinarstvo; gradjevinarski,

gradjevinski

civil engineering, building,

construction

Gradep

gradjevinsko

preduzeće

civil engineering and construction

enterprise

Gramag

Gradski magazin

City Department Store

Gramat

Poduzeće za promet

gradjevinskim

robom (Zagreb)

materijalom i tehničkom Enterprise for Sale of Building Materials and Technical Goods

Granap

Gradsko nabavno

preduzeće

Municipal Supply Enterprise

Grateks

Gradsko trgovinsko preduzeće za promet

tekstilom

Municipal Textile Sales Enterprise

Gratpred Gradsko trgovinsko

preduzeće

Municipal Trading Enterprise

grč. grčki

Greek

GRPP

gradjanski parnični

postupak

civil (law) suit

**GRS** 

Glavni radnički

savez

Central Workers Union

**GRSJ** 

Glavni radnički savez Jugoslavije

Central Workers Union of Yugoslavia

GS

Gimnastički savez

Gymnastics Federation

glavni savez

central union

GSP

gradsko saobraćajno

preduzeće

urban transport enterprise

**GSPZ** 

Glavni savez Poljoprivrednih

zadruga

Central Union of Agricultural

Cooperatives

GSS

gradovi van sastava

sreza

towns outside district boundaries

GSŠ

Gradjevinska srednja

škola

Builders Vocational School

GSTP

Gradsko stambeno

preduzeće (Beograd)

City Housing Enterprise

GSTŠ

Geodetska srednja tehnička škola

Intermediate Technical School of

Geodesy

**GSUP** 

Gradski sekretarijat za unutrašnje poslove City Secretariat for Internal

Affairs

GSZZ Glavni savez zemljoradničkih zadruga

Central Union of Farm Cooperatives

GŠ

glavni štab

general staff

GŠ

gradska štamparija

municipal printing office

GŠH

Glavni štab Hrvatske

General Staff of Croatia

GŠORB

Glavni štab

omladinskih radnih

brigada

General Headquarters of Youth Voluntary Work Brigades

GŠS

Glavni štab Slovenije

General Staff of Slovenia

(World War II)

GŠS

Glavni štab Srbije

General Staff of Serbia

(World War II)

G.T.

gradska tiskarna

municipal printing house

GTŠ

Gradjevinsko tehnička

škola

Construction Engineering Technical School

GU

Geodetska uprava

Board of Geodesy

GU

gradski urbanistički

(plan, zavod)

urban development (plan, institute)

**GUMP** 

Glavna uprava medicinske proizvodnje

Central Directorate of Medical Supplies

Production

Gunral

Glavna uprava za nabavku i raspodelu

lekova

Central Administration for the Supply and Distribution of Medicines

**GURS** 

Glavna uprava

rečnog saobraćaja

Central Board of River Transport

GUS

Glavni uštaski stan Ustashi General Headquarters

(World War II)

**GUSS** 

Gradovi u sastavu

sreza

towns within district boundaries

GUŽ

Glavna uprava železnica

Central Railway Administration

GV

Gradsko veće

Municipal Council

GZ

Geološki zavod

(Zagreb)

Geological Institute

GZ

Gradjanski zakonik

Civil Code

GΖ

gradjevinska zadruga

building cooperative

GZH

Grafički zavod Hrvatske (Zagreb)

Printing Works of Croatia

GZP

gradjevinsko zadružno

preduzeće

cooperative building enterprise

GZP

gradjevinsko zanatsko

preduzeće

artisan construction enterprise

GZS

Glavni zadružni

savez

Central Cooperative Union

GZS

Glavni zdravstveni

savet

General Health Council

**GZUP** 

Gradjevinsko zanatsko

uslužno preduzeće

Construction-Craftsmens Service

Enterprise

GZZ

Gradjevinska zanatska

zadruga

Artisan Construction Cooperative

GŽZ Gradska željeznica Zagreb

Zagreb Urban Railway

Н hotel

hotel

Hanao

Hrvatska nacionalistička

omladina

Croatian Nationalist Youth

HAZU

Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti

Croatian Academy of Science and Art

**HBS** 

hemijska borbena

sredstva

chemical weapons, chemical agents

HD

Hrvatsko domobranstvo

Croatian Home Guard (World War II)

**HDS** 

Hrvatski državni

sabor

Croatian Diet

HDZ

Hrvatska

demokratska zajednica

Croatian Democratic Community

HE

hrvatska enciklopedija

Croatian Encyclopedia

HEC

hidroelektrična

centrala

hydroelectric power station

HED

Hidroelektrana

Djerdap

Djerdap Iron Gates Hydroelectric

Project

hem.

hemija; hemijski

chemistry; chemical

Hemind

Združeno preduzeće

hemijske industrije

(Beograd)

Integrated Chemical Works

Hempro

Preduzeće za uvoz

i izvoz hemijskih

proizvoda (Beograd)

Enterprise for Imports and Exports

of Chemicals

Hena

Nafno-hemijska

industrija (Sarajevo)

Petrochemical Works

Hepok

Hercegovina poljoprivredni

kombinat (Mostar)

Hercegovina Large-Scale Industrial

Farm

herc.

hercegovački

Hercegovinian

Herc.

Hercegovina

Hercegovina

HEZ

Higijensko-

epidemiološki zavod

Institute of Hygiene and Epidemiology

HGP

hidrogradjevinsko

preduzeće

hydraulic engineering enterprise

ΗI

hemijska industrija

chemical industry; chemical plant

hig.

higijena; higijenski

hygiene; hygienic

HIJRM

Hidrografski institut

Jugoslovenske ratne mornarice

Hydrographic Institute of the Yugoslav

Navy

hind.

hindustanski

Hindustani

HIP

Hemijska industrija

Pančevo

Pancevo Chemical Works

hir.

hirurgija; hirurški

surgery; surgical

HIS

Hemijska industrija

Svrljig

Chemical Works, Svrljig

HIV

Hemijska industrija

Vranje

Vranje Chemical Works

HK

Hrvatsko kolo

[name of periodical]

HKD

Hrvatsko kemijsko

društvo

Croatian Chemical Society

HKZ

Hrvatska katolička

zajednica

Croatian Catholic Community

OMH

Hidrometeorološki

observatorij

(Split)

Hydrometeorological Observatory

HMS

hidrometeorološka

služba

hydrometeorological service

HMS

Hrvatska

meteorološka služba

Croatian Meteorological Service

HMZ

Hidrometeorološki

zavod

Hydrometeorological Institute

HN

Herceg-Novi

[place name]

HNB

Hravatska narodna

banka

Croatian National Bank

HNK

Hrvatski nacionalni

komitet

Croatian National Committee

HNK

Hrvatsko narodno

kazalište

Croatian National Theater

HNO

Hrvatski narodni odbor

Croatian People's Committee

HNV

Hrvatskso narodno

vijeće

Croatian National Council

hol.

holandski

Dutch

HOP

Hrvatski

oslobodilački

pokret

Croatian Liberation Movement

HP

hidroelektrično

preduzeće

hydroelectric plant [station]

HP

Hrvatski planinar [name of periodical]

HPD

Hrvatsko prosvjetno

društvo Croatian Educational Workers Society

HPR

Holandska partija rada Netherlands Labor Party

**HPSS** 

Hrvatska pučka seljačka stranka

Croatian Popular Peasant Party

Hribrod

Hrvatsko riječno

brodarstvo Croatian River Shipping Enterprise

HRS

Hrvatska republikanska

stranka Croatian Republican Party

HRS

Hrvatski radnički

Croatian Workers Union savez

**HRSS** 

Hrvatska republikanska

seljačka stranka Croatian Republican Peasant Party

hrv.

Croatian hrvatski

Hrv.

Hrvatska Croatia

hrv-srp.

Croatian-Serbian, Croato-Serbian hrvatskosrpski

HS

hidrosistem irrigation and drainage system

HSK

Hrvatsko-srpska

koalicija Croatian-Serbian Coalition

**HSKZ** 

Hrvatska sveučilišna

knjižnica u Zagrebu Croatian University Library in Zagreb

**HSLS** 

Hrvatski socijalni-

Croatian Social-Liberal Alliance liberalni savez

**HSNO** 

Hrvatsko-srpska napredna omladina

Croatian-Serbian Progressive Youth

**HSP** 

Hrišćansko

socijalni pokret

Christian Social Movement

**HSP** 

Hrvatska stranka

prava

Croatian Rights Party

HSS

Hrvatska samostalna

stranka

Croatian Independent Party

**HSS** 

Hrvatska seljačka

stranka

Croatian Peasant Party

**HST** 

Hrvatska seljačka

tiskarna

Croatian Peasant Printing House

HTZ

hemijsko-tehnička

zaštita

industrial chemical safety measures

HTZ

higijensko-tehnička

zaštita

industrial hygiene and accident

prevention

HZ

hemijska zaštita

chemical defense

HZ

Higijenski zavod

Institute of Hygiene

HZMLJ

Hrišćanska zajednica

mladih ljudi

Young Men's Christian Association

[use YMCA]

i.

name

i, I

investicioni

investment

i., I. isti

the same, ibid.

i., i, I

istok; istočni

east; eastern

IAMA

Institut za alatne mašine i alate

Machine Tools and Tool Institute

IARU

Internacionalna

amaterska radiounija

International Amateur Radio Union

IAT

Institut za aerodinamicna

istraživanja (Zagreb)

Aerodynamic Research Institute

IB

Informacioni biro komunističkih i

radničkih partija

Information Bureau of Communist and

Workers Parties

IB

Izvršni biro

Executive Bureau

IBI

Institut za

biološka istraživanja

Biological Research Institute

IBS

Investiciona banka

Sarajevo

Sarajevo Investment Bank

IC

infracrveni

infra-red [use IR]

ICZ

infracrveni zraci

infra-red rays

IC

Istorijski casopis

[name of periodical]

i d.

i dalje

and so forth, etc.

ID

industrija duvana

tobacco factory

IDII

Institut za drvno-

industrijska istraživanja

Timber Processing Research Institute

IDN

Institut društvenih

nauka

Institute of Social Sciences

i dr.

i drugo

etcetera, etc.

IEI

Institut za ekonomska istraživanja

Economic Research Institute

IEK

Industrijsko-

energetski kombinat

Industrial and Power Generating Plant

IEM

Industrija električnih

mašina

Electrical Engineering Works

**IEV** 

Istočnoevropsko

vreme

East European Time

ΙF

investicioni fond

investment fund

IG

Institut za geološka

istraživanja

Geological Research Institute

IGF

Institut zageodeziju i

fotogrametriju

Institut of Geodesy and Photogrammetry

IGK

Industrijsko-

gradjevinski kombinat

Construction Engineering Works

IGM

Industrija gradjevinskog

materijala

Building Materials Factory

**IGMP** 

Industrijsko gradjevinsko

montažno preduzeće

Prefabricated Construction Enterprise

IHB

Industrija hidrauličkih

proizvoda

Hydraulic Products Factory

IHTM

Institut za hemijska,

tehnološka i

metalurška istraživanja

(Beograd)

Chemical, Technological and Metallurgical Research Institute

IIRP

Instut za

izučavanje

radničkog pokreta

Institute for the Study of the

Workers Movement

ijek.

ijekavski

Ijekavian

iji, IJI

istok jugo-istok

east-south-east [use ESE]

IK

indeks kupovne snage

index of purchasing power

IK

Invalidska komisija

Disability Insurance Commission

IK

izvršni komitet

executive committee

ikav.

ikavski

Ikavian

IKKI

Izvršni komitet

Komunističke

internacionale

Executive Committee of the Communist

International

TKT.

Industrija kotrljajućih

ležaja

Roller Bearing Factory

IKOM

Industrija i kovnica

Orešković Marko

(Zagreb)

Marko Oreskovic Hardware and

Forgings Factory

IKP

Izdavačko-

knjižarsko preduzeće

Publishers and Booksellers

IKS

indicirana konjska

snaga

rated horse-power

ilir. ilirski

Illyrian

IL

Ivo Lola Ribar (Fabrika mašina)

Ivo Lola Ribar Machine Factory

ILV

Industrija lokomotiva i vagona

Locomotive and Railway Carriage

Factory

IMEL

Institut Marksa-Engelsa-Lenjina

Marx-Engels-Lenin Institute

Imko

Industrija modne
konfekcije (Vrsac)

Clothing Factory

Impa

Industrija metalnih proizvoda (Zemun)

Metal Ware Factory

IMPP

Institut za medjunarodnu politiku i privredu

Institute for International Politics and Economics

IMR

Industrija motora

Rakovica

Rakovica Motor Factory

IMRP

Institut za

medjunarodni radnički

pokret (Beograd)

Institute for the International Workers Movement

IMT

Industrija motora

i traktora

Motor and Tractor Factory

IMTB

Industrija motora i

traktora Beograd

Belgrade Motor and Tractor Works

IMU

Internacionalna matematička unija

International Mathematical Union

Ina

Industrija nafte

(Zagreb)

Petroleum Refineries and Sales

Enterprise

INA

Iračka novinska

agencja

Iraqi News Agency

ind.

industrija;

industrijski

industry; industrial

indiv.

individualan

individual

Indok

informacionodokumentaciono-

komunikacioni (sistem, služba)

information, documentation, and communications (system, service)

Ingra

Industrijsko

gradjevna eksportna zajednica

Industrial, Civil Engineering and Construction Export Association

Ingram

Industrija gradjevinskog

materijala (Srebrenik)

Building Materials Factory

Ingrap

Industrijsko gradjevinsko

preduzeće (Cuprija) Industrial Construction Enterprise

INI

Institut za

nacionalnu istoriju Institute of National History

Inkop

Industrija konfekcije

Priboj (Priboj na Limu) Prijob Clothing Factory

Inkoprojekt preduzeće za industrijsku

kooperaciju i projektovanje

Enterprise for Industrial Cooperation

and Design

Izvršni narodni

odbor

Executive People's Committee

INOPS

Industrija nameštaja i obrada pozderploča

(Bačka Palanka)

Furniture and Fiberboard Factory

Inot

Poslovno udruženje za snabdevanje

industrije otpadnim sirovinama

Business Association for Waste Raw Materials Industrial Supplies

Inpros

Poslovno udruženje proizvodjača za industrijsku proizvodnju stanova

Business Association for Industrial

Housing Construction

inst., Inst.
institut

institute

instr.

instrument

instrument

INŠI

Institut za naučna

šumarska istraživanja

Forestry Research Institute

INT

Institut

"Nikola Tesla"

Nikola Tesla Institute

INTDI

Institut za naučnotehničku dokumentaciju i informacije (Beograd)

Institute for Scientific and Technical

Documentation and Information

Inu

Institut za nuklearne

nauke (Vinca)

Nuclear Science Institute

inv.

invalidski

disability

INVOJ

Industrija vojne opreme Jugoslavije

Yugoslav military equipment industry

inž.

inženjerija; inženjerijski,

engineering; engineer

inženjer

IO

Izvršni odbor

Executive Committee

TOCO

Izvršni odbor Centralnog odbora Executive Committee of Central

Committee

IONO

Izvršni odbor

Narodnog odbora

Executive Committee of People's

Committee

IOSK

Izvršni odbor

Savezne konferencije

Executive Committee of the Federal

Conference

ΙP

izdavačko preduzeće

publishing house

ΙP

izvršni postupak

executive proceedings

**IPA** 

Industrija preciznih

alata

Precision Tools Factory

IPK

Industrijskopoljoprivredni

kombinat

factory-farm

IPK

Industrijsko-prehrambeni

kombinat

food processing plant and farm

IPK

Inspektorat

parnih kotlova

Steam Boiler Inspectorate

IPK

Institut za proučavanje

književnosti

Institute of Literary Studies

IPM

Industrija precizne

mehanike

Precision Instrument Factory

**IPMP** 

Institut za

proučavanje

medjunarodnih pitanja

Institute for the Study of International Affairs

**IPMS** 

Izdavačko preduzeće

Matice srpske

(Novi Sad)

Matica srpska Publishing House

IPOM

Industrija

priključne opreme

Tractor Attachment and Farm

i mašina (Vrsac) Machinery Factory

Iproz Izdavačko-prosvetna zadruga

Publishing and Educational Cooperative

IPŠ

Industrija plastike Soštanj

Sostanj Plastics Factory

IPU

Interparlamentarna unija

Interparliamentary Union (IPU)

IPZ

Inžinjerskoprojektni zavod Engineering Consultant and Design

Bureau

ir. irski

Irish

IR

Inspektorat rada

Labor Inspectorate

IRET

Industrija za radio-elektroniku i telekomunikacije (Split)

Radio, Electronic and Telecommunication Apparatus and Appliance Factory

IS

iskrcna stanica

unloading point

IS

izdavački savet

publishers council

isi, ISI

istok-severoistok

east-north-east [use ENE]

ISI

Institut za

savremenu istoriju

Modern History Institute

isklj.

isključan

exclusive

i sl.

I slično

and so forth, etcetera, etc.

isp.

isporedi

compare, cf.

ISP

Industrija stakla

Pančevo

Pancevo Glass Factory

ist.

istočni eastern, oriental

ist.

istorija; istorijski history; historical

IST

Institut za spoljnu trgovinu (Beograd)

Foreign Trade Institute

istar.

istarski Istrian

ISTER

Institut za

istraživanja i studije

tehno-ekonomskog razvoja, programske orijentacije i

projekte u privredi

Institute for Study and Research of Techno-Economic Development,

Program Orientation and Projects in

the Economy

ΙŠ

industrijska škola industrial school

ΙŠ

Inspektorat za

šumarstvo Forestry Inspectorate

ΙŠΒ

Institut

šumarstva Beograd Belgrade Forestry Institute

ΙŠΙ

Institut za

šumarska istraživanja Forestry Research Institute

ISP

Izdavačko

štamparsko preduzeće Publishing and Printing Enterprise

it.

italijanski Italian

IT

indeks troškova

života cost of living index

TT

inženjeri i

tehničari engineers and technicians

Italjug

Italijansko-

jugoslovenska komora Italo-Yugoslav Chamber

(Rim) (Rome)

ITAS

Ivanečka tvornica alatnih strojeva

Ivanec Machine-Tool Factory

itd.

i tako dalje

and so forth, etcetera, etc.

ITJ

Inženjeri i tehničari Jugoslavije

Engineers and Technicians of

Yuqoslavia

ITM

Industrija traktora

i mašina

Tractor and Machine Factory

i t. sl.

i tome slicno

and the like, etcetera, etc.

ITŠ

Industrijska technička škola

Industrial Technical School

VTI

industrijska televizija

industrial television

ITV

Poslovno udruženje industrije transportnih vozila

Automotive Industry Business

Association

IV

izvršno veće, izvršno vijéce

executive council

IVK

Invalidska vrhovna komisija Supreme Commission for Disability

Pensions

IVZ

Islamska vjerska

zajednica

Islamic Religious Community

i-z, I-Z

istok-zapad

east-west

IZB

Inspektorat za zaštitu bilja

Crop and Plant Protection Inspectorate

IZB

Interesna zajednica

banaka

Banking Interest Community

izd. izdanje

edition

IZJA

Izdavački zavod Jugoslavenske akademije

Publishing Institute of the Yugoslav

Academy

izm.
izmedu

between

Izma

Poslovno udruženje jugoslovenskih proizvodjača bitumenskih i ostalih

izolacionih Business Association of Bitumen and materijala Insulating Materials Manufactures

izr. izraz

expression, term

izr. izričan

kulture

explicit

IZSK

Institut za

zaštitu spomenika

Institute for the Protection of

Cultural Monuments

izv.

izvadak, izvod

excerpt, extract

izv.

izvedenica, izveden

derivative

```
j
jugoslavenski,
jugoslovenski
                          Yugoslav
jednina
                          singular
jug; južno
                          south; southern
Jugoslavija,
jugoslavenski,
                          Yugoslavia; Yugoslav
jugoslovenski
J.
jezero
                          lake
J.
južni
                          southern
JA
Jugoslavenska armija,
jugoslovenska armija
                          Yugoslav Army
JAA
Jugoslovenska autorska
agencija
                          Yugoslav Copyright Agency
jadr.
jadranski
                          Adriatic
JAK
Jugoslovenski akademski
klub
                          Yugoslav University Club
jan.
januar
                          January
jap.
japanski
                          Japanese
JARD
Jugoslovensko
astronautičko i
                          Yugoslav Astronautical and Rocket
raketno društvo
                          Society
JAS
javni autobuski
saobraćaj
                          public bus transport
jasen.
jasenički
                          of Jasenica (district, Serbia)
```

JAT

Jugoslovenski aerotransport

Yugoslav Air Transport

jav. javan

public

**JAZU** 

Jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti

Yugoslav Academy of Science and Art

JBI

Jugoslovenski bibliografski institut

Yugoslav Bibliographical Institute

**JBST** 

Jugoslovenska banka za spoljnu trgovinu

Yugoslav Foreign Trade Bank

JCK

Jugoslavenski crveni križ, Jugoslovenski

crveni krst

Yugoslav Red Cross

JCTND

Jugoslovenski centar za tehničku i naučnu

dokumentaciju (Beograd)

Yugoslav Technical and Scientific

Documentation Center

JČL

Jugoslovenskočehoslovačka liga

Yugoslav-Czechoslovak League

**JDRB** 

Jugoslovensko državno rečno brodarstvo

Yugoslav State River Transport

Enterprise

JDS

Jugoslovenska

demokratska stranka

Yugoslav Democratic Party

TDŽ

Jugoslovenske državne

železnice

Yugoslav State Railways

jedn.

jednačina

equation

jek.

jekavski

Jekavian

**JEK** 

Jugoslovenska elektrotehnička

komisija

Yugoslav Electrical Engineering Commission

jevr.

jevrejski

Jewish

iez.

jezik; jezički

language; linguistic

ji, JI

jugoistok

southeast [use SE]

JIB

Jugoslovenska

investiciona banka

Yugoslav Investment Bank

JIK

Jugoslovenska izvozna

i kreditna banka

Yugoslav Export and Credit Bank

Jingrap

Poslovno udruženje jugoslovenskih

proizvodjača za prefabrikaciju i

industrijsko gradjenje

Yugoslav Association of Manufacturers of Prefabricated and Industrial Con-

struction Parts

JITK

Jugoslovensko-

italijanska trgovinska

komora

Yugoslav-Italian Chamber of Commerce

jji, JJI

jugo-jugoistok

south-south-east [use SSE]

jjz, JJZ

jugo-jugozapad

south-south-west [use SSW]

JL

Jugoslovenska lutrija

Yugoslav Lottery

JM

Jugoslavenska mornarica,

Jugoslovenska

mornarica

Yugoslav Navy

JMGK

Južnomoravska

grupa korpusa

Southern Morava Army Corps Group

(Chetniks)

JMO

Jugoslavenska muslimanska

organizacija Yugoslav Moslem Organization (pre-

World War II)

JNA

Jugoslavenska narodna armija, Jugoslovenska

narodna armija Yugoslav People's Army

JNB

Jugoslavenska narodna banka, Jugoslovenska

narodna banka Yugoslav National Bank

JNK

Jugoslovenska

nacionalna komisija Yugoslav National Commission

JNO

Jugoslovenski narodni

odbor Yugoslav National Committee

JNOF

Jedinstveni

narodnooslobodilački

front United National Liberation Front

**JNOF** 

Jugoslovenski

narodnooslobodilački

front Yugoslav National Liberation Front

JNS

Jugoslovenska

nacionalna stranka Yugoslav National Party

JO

Jugoslovenski

odbor Yugoslav Committee

JOK

Jugoslovenski

olimpijski komitet Yugoslav Olympic Committee

JР

Javno pravobranilaštvo Public Defender's Office

JP

Jugopetrol (preduzeće za promet nafte i

naftinih derivata, Petroleum and Petroleum Derivatives

Beograd) Trade Enterprise

JPA

Jugoslovenska

pomorska agencija

Yugoslav Shipping Agency

JPB

Jugoslovenska

poljoprivredna banka

Yugoslav Agricultural Bank

JPD, J.P.D.

Jugoslovensko profesorsko društvo

Yugoslav High School Teachers

Association

JPI

Jugoslovenske pionirske igre

Yugoslav Pioneer Games

JPTT

Jugoslovenska pošta, telegraf i telefon

Yugoslav Postal, Telegraph, and

Telephone Service

JR

Jugoslovenski

radio

Yugoslav Radio

JRB

Jugoslovenski registar brodova

Yugoslav Shipping Register

JRB

Jugoslovensko rečno

broadarstvo

Yugoslav River Navigation

**JRDS** 

Jugoslovenska republikanska

demokratska stranka

Yugoslav Republican Democratic Party

JRM

javno

remećenje mira

disturbing the peace

JRM

Jugoslavenska ratna

mornarica,

Jugoslovenska ratna

mornarica

Yugoslav Navy

JRO

Jugoslovenska

ravnogorska omladina

Yugoslav Ravna Gora Youth (Chetnik

Organization)

**JRS** 

Jugoslovenska radnička stranka

Yugoslav Workers Party

JRT
Jugoslavenska radiotelevizija,
Jugoslovenska radiotelevizija

Yugoslav Radio-Television

JRV

Jugoslavensko ratno vazduhoplovstvo, Jugoslovensko ratno vazduhoplovstvo

Yugoslav Air Force

JRZ

Jugoslovenska radikalska zajednica (stranka)

Yugoslav Radicals' Union

(party)

JS

Javna sigurnost

Public Security Service

JS

jedriličarski savez

sailing association

JS

Jugoslovenski savez

Yugoslav Alliance

JSD

Jugoslovensko

statističko društvo

Yugoslav Statistical Society

**JSDS** 

Jugoslovenska

socijal-demokratska

stranka

Yugoslav Social Democratic Party

JSJ

Jedinstveni

United Trade Unions of

sindikati Jusgoslavije Yugoslavia

Jsla

Jugoslavija

Yuqoslavia

**JSOFK** 

Jugoslovenski

savez organizacija za fizičku kulturu Yugoslav Federation of Physical

Culture Organizations

**JSPN** 

Jedinstvena

socijalistička partija

Nemačke

Socialist Unity Party of Germany

j.š.

južna širina

southern latitude [use s.l.]

JŠ

Jugoslavenska šuma

[name of periodical]

JŠP

Jugoslovensko

štamparsko preduzeće

Yugoslav Printing Enterprise

JT

Javno tužilaštvo

Office of the Public Prosecutor

JTK

Jugoslovenska

trgovinska komora

Yugoslav Chamber of Commerce

**JUAR** 

Udruženje jugoslovenskih

aerodroma

Yugoslav Airports Association

JUB

Jugoslavenska banka,

Jugoslovenska banka

Yugoslav Bank

Jucema

Poslovno udruženje jugoslovenskih

Jugoslovenskin

proizvodjača cementa i

azbest cementa

(Zagreb)

Yugoslav Cement and Asbestos Cement

Manufacturers Association

Jugel

Jugoslovenska

elektroprivreda (sada: Jugoslovenska

zajednica

elektroprivrede)

Yugoslav Electric Power Industry

(now: Yugoslav Electric Power Industry

Association)

Jugites

Poslovno udruženje

za jugoslovenskoitalijansku tehničko-

ekonomsku saradnju

(Beograd)

Business Association for Yugoslav-Italian Technical and Economic

Cooperation

Jugoenergetik

Jugoslovenski centar

za specijalizaciju

kadrova u energetici

Yugoslav Specialized Training Center

for Power Industry Personnel

Jugofoto

Jugoslovenska foto

agencija

Yugoslav Photo Agency

jugoist.

jugoistočni

south-eastern [use SE]

Jugolinija

Jugoslovenska linijska providba (Rijeka)

Yugoslav Shipping Lines

jugozap.
jugozapadni

southwestern [use SW]

jugozap. kr.

Jugozapadni krajevi

Southwestern Regions

Juma

Jugoslovensko

udruženje za marketing

Yugoslav Marketing Association

JUMEL

Jugoslovensko udruženje

mašinogradnje i

elektromašinogradnje

Yugoslav Association for Machinebuilding and Electric Machinebuilding

JUMP

Jugoslovensko udruženje za

medjunarodno pravo

Yugoslav International Law Association

Juplas

Poslovno udruženje preduzeća industrije za proizvodnju i preradu plastičnih masa Jugoslavije

Yugoslav Plastics Manufacturers

Association

jur.

jurist; juridički

jurist; juristic, legal

jus

Jugoslovenski standard

Yugoslav Standard

Jusat

Jugoslovensko-sovjetski

aerotransport

Yugoslav-Soviet Air Transport

Juspad

Jugoslovensko-

sovjetsko parobrodsko akcionarsko društvo

Yugoslav-Soviet Joint-Stock Shipping

Company

Justa

Jugoslovenskosovjetska mešovita

društva

Yugoslav-Soviet Mixed Companies

Jut

Jugoslovenski standard

za tekstil

Yugoslav Textile Standard

juž. južni

southern

južnoafr.

južnoafrički

South African

južnoamer.

južnoamerički

South American

južnoatl.

južnoatlantski

South Atlantic

južnosl.

južnoslovenski

South Slav

JVUO

Jugoslovenska vojska

u otadžbini

Yugoslav Army in the Fatherland

(Chetniks)

jz, JZ

jugozapad

southwest [use SW]

JΖ

Jugoslovenska

zajednica

Yugoslav Community

JZO

Jugoslovenska

zajednica osiguranja

Yugoslav Insurance Community

JZSO

Jugoslovenska

zajednica socijalnog

osiguranja

Yugoslav Social Insurance

Community

JZT

Jugoslovenski zavod

za telekomunikacije

Yugoslav Telecommunications Institute

JŽ

Jugoslavenske željeznice,

Jugoslovenske

železnice

Yugoslav Railways

k.

korak

step, pace

k, K

kota

benchmark

k, K

kotar, kotarski

district

k, K

krevet, kreveti

bed, beds

K

konferencija

conference

K

kruna (novcana
jedinica)

krone (translated: crown) (monetary

unit)

kajk.

kajkavski

Kajkavian

kam.

kamen; kameni

stone

kanc.

kancelarijski

office

KANU

Kenijska afrička

nacionalna unija

Kenya African National Union

kap.

kapetan

captain [use Capt.]

k.a.p.

klauzula o

autoskom pravu

copyright clause

KAP

Komisija za agitaciju i

propagandu

Agitation and Propaganda Commission

kat.

katolički

Catholic

kat., kateg.

kategorija

category

kavk.

kavkaski

Caucasian

kaz.

kazalište; kazališno

theater; theatrical

KB

Komunalna banka

Communal Bank

KB

kreditna banka

credit bank

KBK

Kreditna banka

Kragujevac

Kragujevac Credit Bank

**KBOt** 

klasični bojni

otrovi

conventional chemical weapons

**KBP** 

Kreditna banka

Pancevo

Pancevo Credit Bank

**KBT** 

Kongres britanskih

trejduniona

Trade Union Congress

**KBZ** 

Kreditna banka

Zagreb

Zagreb Credit Bank

KC

kulturni centar

cultural center

k.d., KD

komanditno društvo

joint stock company

kdt

komandant

commander

kem.

kemija, kemijski =

hem

ker.

keramika; keramički

ceramics; ceramic

KES

Konferencija

evropskih statističara

Conference of European Statisticians

KF

Komunalni fond

Communal Funds

KGI

kompleksni godišnji

izveštaj

consolidated annual report

KHK

Koksno-hemijski

Coke Oven and Chemical Plant kombinat

KI

Keramička industrija Ceramics Factory

KI

Komunistička

Communist International internacionala

K.i.G.

district and city kotar i grad

KIK

Keramička

industrija Kumanovo Kumanovo Ceramics Factory

KIM

Komunistička

internacionala mladih Young Communists International

kin.

kineski Chinese

KIO

Kongres industrijskih organizacija (SAD)

Congress of Industrial Organizations

(USA) [use CIO]

KIR

Komisija za

izučavanje rada i Commission for the Study of Labor and

radnih uslova Labor Conditions

kis.

kiselina acid

KIZ

Kemijska

industrijska zajednica Chemical Industry Association

k.j.

unit measure (area) katastarsko jutro

KJ

Kraljevina

Kingdom of Yugoslavia Jugoslavija

KJV

Kraljevska

Royal Yugoslav Army jugoslovenska vojska

Komisija za

Land Register Commission katastar

KK Contest Commission, Commission for

Konkursna komisija Tenders

KKVI

Komisija za

kulturne veze sa Commissison for Cultural Relations

inostranstvom with Foreign Countries

kl. klasa

class

kl.

klasifikacija classification

kl.

klinika; klinički clinic; clinical

KL

Komisija za

lekove Commission on Drugs

klas.

klasičan classic(al), conventional

klas. clasni

class

KM

Komisija za mehanizaciju

iju Mechanization Commission

km/čas

kilometara na čas kilometers per hour [use km/hr]

**KMG** 

Kombinat montažne

gradnje Prefabricated Building Enterprise

KMNI

Komisija za

medicinsko-naučna Commission for Medical-Scientific

istraživanja

Research

KMR

Kulturno masovni

rad Mass Culture Program

KN

Književne novine Literary Gazette

KNE

Komisija za

nuklearnu energiju Nuclear Energy Commission

knin. kninski

of Knin

KNO

Kazalište narodnog

oslobodjenja

National Liberation Theater

KNO

Kotarski narodni

odbor

District People's Committee

KNOJ

Korpus narodne

National Defense Corps of

Yugoslavia

KNOPO

Krajiski

narodnooslobodilački partizanski odred

odbrane Jugoslavije

Krajina National Liberation Partisan

Detachment

KNOV

Korpus

Narodnooslobodilačke

vojske

National Liberation Army Corps

KNU

Kolarčev narodni

univerzitet

Kolarac Adult Education Center

knj.

knjiga

book

knjaž.

knjaževački

of Knjazevac

knjiq.

knjigovodstvo

book-keeping, accounting

knjiz.

književnost;

književno

literature; literary

Koordinacioni odbor

Coordinating Committee

KOD

Komisija za

opojne droge

Narcotics Commission

KOIP

Komisija za odobravanje

investicionih

Commission for Approval of Investment

programa

Programs

kol.

količinski

quantitative

kolekt.

kolektivan

collective, group

kolub.

kolubarski

of Kolubara

kom.

komercijalni

commercial

Komgrap

Komunalno

gradjevinsko preduzeće

Municipal Building Enterprise

Komnis

Komisija za

istraživanja

medicinsko-naučna

Commission for Medical Scientific

Research

Kompred

Komunalno preduzeće

Public Service (Utility)

konkr.

konkretan

concrete, specific

kontr.

kontrolor

controller

konjič.

konjički

cavalry

Kopind

Poslovno udruženje

kožarsko-preradivačke

industrije

Leather-Working Industry Trade

Association

kos.

kosovski

of Kosovo

KOS

Komunistička

omladina Srbije

Communist Youth of Serbia

KOS

Kontraobaveštajna

služba

Counterintelligence Service

kosm.

kosmos; kosmički;

kosmografija

universe, space; cosmic; cosmography

Kosmet

Kosovo i Metohija

Kosovo and Metohija

kot.

kotarski

district

KoV

kopnena vojska

ground forces, army

KP

kazneno-popravni

penal(-reformatory)

Komisija za plate

Wage Commission

KP

Komisija za produktivnost i

Commission for Labor Productivity

norme

and Standards

KP

komunalno preduzeće

municipal enterprise

KP

Komunistička partija

Communist Party

**KPA** 

Komunistička

partija Albanije

Communist Party of Albania

KPA

Komunistička

partija Austrije

Communist Party of Austria

**KPB** 

Komunistička partija

Bugarske

Communist Party of Bulgaria

**KPB** 

Komunistička partija

Burme

Communist Party of Burma

KPBiH

Komunistička partija

Bosne i Hercegovine

Communist Party of Bosnia and

Hercegovina

**KPCG** 

Komunistička partija

Crne Gore

Communist Party of Montenegro

KPČ

Komunistička partija

Čehoslovačke

Communist Party of Czechoslovakia

KPČSR

Komunistička partija

Čehoslovačke Republike

Communist Party of the Czechoslovak

Republic

**KPD** 

kazneno-popravni dom

reformatory

**KPD** 

Komunistička partija Danske

Communist Party of Denmark

**KPD** 

kulturno-prosvetni

dom

culture and education center

**KPD** 

Kulturno-prosvetno

društvo

Society of Education and Culture

**KPF** 

Komisija za pregled filmova

Film Control Commission

**KPF** 

Komunistička partija Finske

Communist Party of Finland

**KPF** 

Komunistička

partija Francuske

Communist Party of France

KPG

Komunistička partija Grčke

Communist Party of Greece

**KPH** 

Komunistička partija

Hrvatske

Communist Party of Croatia

**KPI** 

Komunistička partija

Italije

Communist Party of Italy

**KPJ** 

Komunistička

partija Jugoslavije

Communist Party of Yugoslavia

KPK

Komunistička partija

Kine

Communist Party of China

kpl.

kompletan

complete

**KPM** 

Komunistička

partija Madjarske

Communist Party of Hungary

**KPM** 

Komunistička

partija Makedonije Communist Party of Macedonia

**KPN** 

Komunistička partija

Nemačke Communist Party of Germany

KPO

Kulturno-prosvetni odbor, Kulturnoprosvjetni odbor

Committee for Culture and Education

**KPP** 

Komisija za

plate u privredi Industrial Wages Commission

**KPP** 

Komunistička partija Poljske

Communist Party of Poland

**KPS** 

Komunistička partija

Slovenije Communist Party of Slovenia

**KPS** 

Komunistička

partija Srbije Communist Party of Serbia

**KPS** 

Kotarska

poljoprivredna stanica District Agricultural Station

**KPSAD** 

Komunistička partija Sjedinjenih Američkih

Communist Party of the United States Država of America

**KPSS** 

Komunistička partija

Communist Party of the Soviet Union Sovjetskog Saveza [use CPSU]

KPU

kazneno-popravne

ustanove penal(-reformatory) institutions

**KPZ** 

Kotarska poljoprivredna

zadruga District Agricultural Cooperative

KPZ

Kulturno-prosvetna

zajednica Cultural and Educational Community KPZB

Kulturno-prosvetna zajednica Beograda Belgrade Cultural and Educational

Community

**KPZF** 

Komisija za poljoprivredni zemljišni fond

Farmland Commission

kr.

kraljevski

royal

KR

Klasifikacija robe

Goods Classification

krag.

kragujevački

of Kragujevac

krat.

kratkoća; kratak

shortness; short

Kringramat

Križevačka industrija

gradjevnog materijala

Krizevci Building Material Factory

KRP

Komisija za

reviziju projekata

Design Revision Commission

kruš.

kruševački

of Krusevac

KS

Klub studenata

Students Club

KS

Komisija stručnjaka

Commission of Experts

KS

Komisija za

standardizaciju

Standardization Commission

KS

Komunistička stranka

Communist Party

KS

konjska snaga

horsepower [use HP]

KS

Kućni savet

House Tenants Committee

KSMZO

Komisija za

saradnju sa medjunarodnim zdravstvenim organizacijama

Commission for Cooperation with International Health Organizations

**KSP** 

Komisija za

proucavanje stambene

problematike i izgradnje

Commission for the Study of Housing

and Construction Problems

KSPZ

Kotarski savez

poljoprivrednih

District Union of Agricultural

zadruga Cooperatives

KST

Komitet za

spoljnu trgovinu

Foreign Trade Committee

**KSV** 

Kotarsko

sindikalno veće

District Trade Union Council

KT

kratki talasi

short waves [use SW]

KTB

Komercijalno-

tehnički biro

Commercial and Technical Office

KTP

Kemična tovarna

Podnart

Podnart Chemical Factory

KTP

Komisija za

tehničku pomoć

Technical Assistance Commission

KU

Katastarska uprava

Land Registry Office

kult.

kultura; kulturan

culture; cultural

KUNI

Komisija za

upravu narodne

Public Property Administration

imovine Commission

KUNM7

Komunistički univerzitet

nacionalnih manjina

Zapada

Communist University of National

Minorities of the West

KV kilovat

kilowatt [use kW]

KV

Komisija za vodoprivredu

Water Resources Commission

KV

kvalificiran, kvalifikovan

qualified

kvč, KVč kilovatčas

kilowatt hour [use kW-hr]

kvkm

kvadratni kilometar

square kilometer

KVP

Komisija za verska pitanja

Commision for Religious Affairs

KVS

Kotarska

veterinarska stanica

District Veterinary Station

KZ

komunalni zavod

municipal office, public services

KZ

Krivični zakonik

Penal Code

**KZPS** 

Kotarski zadružni

poslovni savez

District Cooperative Business Union

**KZZSO** 

Komunalni zavod za

socijalno osiguranje

Communal Social Insurance Office

1 litar liter [use 1] 1. levi, -a, -o left 1. lice person lat. latinica Latin alphabet lat. latinski Latin LD lični dohodak personal income LDU Lenjingradsko Leningrad Society of Universities društvo univerziteta lesk. leskovački of Leskovac let. letonski Latvian LGZ Laboratorij gradjevinarstva Zagreb Zagreb Civil Engineering Laboratory LI Lučka intendantura Port Commissariat Lifam Livnica i fabrika mašina (Stara Pazova) Foundry and Machine Factory Limbravod Limarsko-bravarska i Machinists, Locksmiths and Plumbers vodoinstalaterska radionica Workshop lingv. lingvistika; lingvistički linguistics; linguistic

literature

lit., LIT. literatura

litvan. litvanski

Lithuanian

lekarska komisija

medical commission

Lekarska komora

Chamber of Medicine

LK

lična karta

identity card

LK-Zakoni

Zakoni o ličnom

Laws on Personal Names, Identity Cards and Registers of

imenu, ličnoj karti i matičnim knjigama

Births, Deaths and Marriages

loq.

logika; logički

logic; logical

lokal.

lokalan

local

Lokšpedit

Lokalno

transportno-

Local Transport and Shipping

špeditersko preduzeće

Enterprise

 $\mathbf{LP}$ 

Laburistička partija

Labor Party

lična potrošnja

personal consumption

LSD

lista sastavnih

delova

parts list

Lučko transportno

preduzeće

Port Transport Enterprise

LZ

Leksikografski zavod

Lexicographical Institute

Livnica železi i

Iron and Tempered Steel Foundry

tempera Kikinda

Kikinda

lj. ljubljanski of Ljubljana

Lj.
Ljubljana [place name]

LjJA Ljetopis Jugoslovenske adademije znanosti i umjetnosti

Annals of the Yugoslav Academy of Science and Art

LjV Ljevaonica željeza Varaždin

Varazdin Iron Foundry

m. majka

mother

m.

mesec

month

m.

mesto

place

m., M. more

sea

M

Makedonija

Macedonia

Μ.

Mali, -a, -o

Little [in place names]

MA

Mala antanta

Little Entente

madž.

madžarski

Hungarian

madj.

madjarski = madž.

Madj.

Madjarska

Hungary

Mag

Združeno preduzeće

Mašinogradnja

Associated Machine Building Enterprise

maj.

major

major [use maj.]

mak., maked.

makedonski

Macedonian

mal.

malajski

Malayan

man.

manastir

monastery, convent

marit.

maritiman

maritime, naval

maš.

mašinstvo, mašinski

mechanics

Mašinoteks Preduzeće za

proizvodnju i remont Textile Machine Factory and Repair tekstilnih mašina

Shop

mat.

matematika; matematički

mathematics; mathematical

Matrez

Uprava materijalnih

rezervi

Administration of Material Reserves

m/b, M/b

motorni brod

motor ship

Mbr., M.br.

Mitropolija broj

Metropolis number (Serbian Orthodox

Church)

**MBR** 

Medjunarodni biro

International Labor Office [use ILO]

mc

metarska centa

100 kilograms

MC

medicinski centar

health center, medical center

Medjunarodni Crveni

krst

International Red Cross [use IRC]

m/č, M/č

motorni čamac

motor boat

MDFŽ

Medjunarodna

demokratska federacija

žena

Women's International Democratic

Federation

MDK

maksimalno dopuštena

koncentracija

maximum permissible concentration [use MPC]

MDK

Medjunarodna decimalna

klasifikacija

International Decimal Classification

ME

mašinstvo i

elektrotehnika

mechanical and electrical engineering

med.

medicina; medicinski

medicine; medical

meh., mehan.

mehanika; mehanički

mechanics; mechanical

meksik.

meksikanski

Mexican

met.

meteorologija; meteorološki

meteorology; meteorological

met.

metodika

methodology

Meting

metalna industrija

Gospić

Gospic Metalworks

metr.

metrika; metrički

metrics; metric

MF

medjufrekventni

intermediate frequency [use IF]

MF

Ministarstvo

finansija

Ministry of Finance [historical]

MFBU

Medjunarodna federacija

bibliotekarskih

udruženja

International Federation of Library

Associations

Mg, M.G.

Ministarstvo

gradjevina

Ministry of Public Building and

Works

MGG

Medjunarodna

geofizička godina

International Geophysical Year [use IGY]

MHD

Ministarstvo

hrvatskog demobranstva

Croatian Ministry of Home Defense

(World War II)

MHK

Medjunarodna hidrografska

konferencija

International Hydrographic Conference

MHU

Medjunarodni

hidrografski ured

International Hydrographic Bureau

MI

Mašinski institut Mechanical Engineering Institute

MI

Matica iseljenika Emigrants Society

MI

Metalna industrija Metalworking Industry (Plant)

International Institute of Adminis-

MIAN

Medjunarodni institut za administrativne

nauke trative Sciences

MIH

Matica iseljenika

Hrvatske Croatian Emigrants Society

MIJ

Matica iseljenika

Jugoslavije Yugoslav Emigrants Society

mil.

milion million

min

minut, minuta minute

min.

mineralogija;

mineraloški mineralogy; mineralogical

min.

ministar; ministarstvo;

ministarski minister; ministry; ministerial

MIN

Mašinska industrija

Niš Nis Mechanical Engineering Works

Mindust

Ministarstvo

industrije Ministry of Industry [historical]

Minel

Ministarstvo

elektroprivrede Ministry of Electric Power [historical]

Enterprise for the Design,

Minel

Preduzeće za projektovanje, proizvodnju i

montažu energetskih i industrijskih

i industrijskih Manufacture and Installation objekata of Power and Industrial Projects

Minpro

Ministarstvo

prosvete

Ministry of Education [historical]

Minrib

Ministarstvo

ribolova

Ministry of Fisheries [historical]

MIP

metalno-industrijsko

preduzeće

metalworking enterprise

MIP

Ministarstvo

inostranih poslova

Ministry of Foreign Affairs [historical]

mir.

mirovni

peace-, of peace

MIS

Matica iseljenika

Srbije

Serbian Emigrants Society

mitr.

mitraljez

machinegun

VIM

Mašinska industrija

Varaždin

Varazdin Mechanical Engineering Works

MIV

Mitrovačka industrija

ventila

Mitrovica Valve Factory

MK

magnetski kurs

magnetic course

MK

Mediteranska

komisija

Mediterranean Commission

MK

Mesni komitet

Local Committee

MKCK

Medjunarodni komitet

Crvenog Krsta

International Committee of the Red Cross

**MKHS** 

Medjunarodna

konfederacija

hrišćanskih sindikata

International Federation of Christian

Trade Unions

MKP

Medjunarodna

konvencija o prevozu International Convention on Railway

putnika

Passenger Transport

MKP

Medjunarodni

komunistički pokret International Communist Movement

MKR

Medjunarodna konvencija

o prevozu robe na

železnicama

International Convention on Railway

Freight Transport

MKS

Medjunarodni kongres

slavista

International Congress of Slavonic

Scholars

MKSč

motorna konjska

snaga/čas

motor horsepower-hour

MKSS

Medjunarodna

konfederacija

slobodnih sindikata

International Confederation of Free

Trade Unions

MKS-sistem

Sistem metarkilogram-sekund

meter-kilogram-second system

ml.

mladji

younger, junior

MLD

minimalni

lični dohodak

workers minimum personal income

mlet.

mletački

Venetian

mln.

milion

million

mird.

milijarda

billion

MMF

Medjunarodni monetarni

fond

International Monetary Fund [use IMF]

mn.

mnogo

much, many

MNO

Ministarstvo narodne odbrane

Ministry of National Defense [historical]

MNOO

Mesni

narodnooslobodilački

odbor

Local People's Liberation Committee

MNRP

Mongolska narodna

revolucionarna partija

Mongolian Revolutionary People's

Party

MO

mesna organizacija

local branch

MO

mesni odbor

local committee

MOC

Mesni obaveštajni

centar

Local Intelligence Center (World War II)

MOCK

Medjunarodni odbor
Crvenog krsta =

MKCK

MOK

Medjunarodni

olimpijski komitet

International Olympic Committee

mol.tež.

molekularna težina

molecular weight

mong.

mongolski

Mongolian

mor.

mornarica, mornarički

navy, naval, nautical

MOR

Medjunarodna

organizacija rada

International Labor Organization [use ILO]

morav.

moravski

of Morava

Morbas

Moravsko-moravički

ugljeni basen

Morava-Moravica Coal Pits

MOZ

Medjunarodna organizacija

žurnalista

International Federation of Journalists

MP

Medjunarodna politika [name of periodical]

MP

Medjunarodno prvenstvo International Championship

MP

Ministarstvo poljoprivrede

Ministry of Agriculture [historical]

Construction Engineering Enterprise

MP

Ministarstvo prosvete Ministry of Education [historical]

MPA

Medjunarodni

privredni adresar International Business Directory

MPC

Makedonska

pravoslavna crkva Macedonian Orthodox Church

MPG

Medjunarodna polarna

godina International Polar Year

MPP

mesarsko preradivačko

preduzeće meat-packing plant

MPP

metalopreradivačko

preduzeće metalworking enterprise

MPP

Montažno projektno

preduzeće (Sarajevo) and Design Bureau

MPS

Medjunarodni

poljoprivredni sajam International Agricultural Fair

MPT

Madjarska partija

trudbenika Hungarian Workers Party

MPV

moralno-političko

vaspitanje moral and political education

MPZ

mjesna poljoprivredna

zadruga local agricultural cooperative

MR

mašinska radionica machine shop

MRM

metalurgija

raznobojnih metala nonferrous metallurgy

m.s.

medju spise for filing

MS

Ministarstvo saobraćaja

Ministry of Transport [historical]

m/sek

metara u sekundi meters per second [use m/sec]

MSI

Medjunarodni

statistički institut International Statistical Institute

Mskr.

manuskript manuscript

MSO

Medjusavezni Inter-Vocational Trade Union

sindikalni odbor Council

MSOJ

Medjusavezni sindikalni Inter-Vocational Trade Union

obdor Jugoslavije Council of Yugoslavia

**MSRP** 

Madjarska

socijalistička

radnička partija Hungarian Socialist Workers Party

MSS

Medjunarodni

studentski savez International Student Union

MSSO

Medjunarodni savez

socijalističke International Union of Socialist

omaladine Youth

MST

Ministarstvo

spoljne trgovine Ministry of Foreign Trade [historical]

MSTŠ

Mašinska srednjo- Secondary School of Mechanical

tehnička škola Engineering

MŠC

Mašinski školski Mechanical Engineering Training

centar Center

MŠC

Mornarički

školski centar

Naval Training Center

m/t, M/t

motorni tanker

motor tanker

TM

Madjarska televizija

Hungarian Television

MTK

Medjunarodna

trgovinska komora

International Chamber of Commerce

MTO

Medjunarodna trgovinska

organizacija

International Trade Organization

MTS

Mašinsko-traktorska

stanica

Machine Tractor Station

MTS-sistem

sistem metar-tona-

sekunda

meter-ton-second system

MTV

Institut mašina,

traktora i vozila

(Beograd)

Machine, Tractor and Vehicle Testing

Institute

VTM

Ministarstvo za

telesno vaspitanje

Ministry of Physical Education [historical]

MUD

Ministarstvo

unutrašnjih djela

Ministry of the Interior [historical]

MUP

mesno uslužno

preduzeće

local service enterprise

MUP

Ministarstvo

unutrašnjih poslova

Ministry of the Interior [historical]

musl.

muslimanski

Muslim

MUSS

Medjunarodno

udruženje za

socijalnu sigurnost

International Social Security

Association [use ISSA]

muz.

muzika; muzički

music; musical

MUZIS

Medjunarodna unija

za zaštitu

industrijske svojine

International Union for the Protection

of Industrial Property

MVŠ

Mašinska viša

škola

Advanced School of Mechanical

Engineering

ΜZ

mesna zajednica

local community

MZ

mlekarska zadruga

dairy cooperative

MZZ

mesna zemljoradnička

zadruga

local agricultural cooperative

N, N. narodni

national, people's, popular

N.

Novi, -a, -o

New [in place names]

nac.

nacionalan

national

nacel.

načelstvo

prefecture

nakl.
naklada

publishers, publishing house

Nama, NAMA, NA-MA Narodni magazin

People's Department Store

Naproz

Poslovno udruženje nabavno-prodajnih zadruga i preduzeće za snabdevanje zanatstva (Beograd)

Business Association of Skilled Craftsmen's Supply and Sales Cooperatives and Enterprises

nar.

narodni, narodski

popular, national, people's, folk

nasl.

naslednik

successor, heir

nast.

nastaje, nastao

originates, originated, from

nast.

nastavak continuation, con't.

nast.

nastavnik

teacher, lecturer, instructor

nauč.

naučno

scientific

navig.

navigacija

navigation

NB

Narodna banka

National Bank

NB

Narodna biblioteka

National (Public) Library

NBJ

Narodna banka Jugoslavije

National Bank of Yugoslavia

NB, NBGD

Novi Beograd

New Belgrade

nd.

nedatirano

without date, undated

n. d.

navedeno delo

op. cit.

Nd, ND

novi dinar

new dinar (monetary unit)

ND

naučno društvo

learned society

NDH

Nezavisna država

Hrvatska

Independent State of Croatia

(World War II)

NDP

Nacionalna

demokratska partija

National Democratic Party

(West Germany)

NDR

Nemačka Demokratska

Republika

German Democratic Republic [use GDR]

n.e., N.E.

Naše (nove) ere

Anno Domini, A.D.

NE

nuklearna energija

nuclear energy

neg.

negotinski

of Negotin

nem.

nemački

German

neob.

neobično

unusual

NEP

Nova ekonomska

politika

New Economic Policy (USSR) [use NEP]

NEP

Novosadsko

električno preduzeće

Novi Sad Electric Power Enterprise

NF

Narodni front, narodna fronta

People's Front

NF

Narodni front (Čehoslovačka)

National Front (Czechoslovakia)

NF

niskofrekventni

low frequency [use LF]

NFJ

Narodni front Jugoslavije

People's Front of Yugoslavia

NFK

Novosadska fabrika kabela

Novi Sad Cable Factory

NG

Naše gradjevinarstvo

[name of periodical]

NH

Narodni heroj

National Hero

NH

nuclearno-hemijski

nuclear-chemical

NIK

Novinsko izdavačka

kuća

newspaper publishing house

Nin, NIN

Nedeljne

informativne novine

(Beograd)

Weekly Information Gazette

NIO

Naučno istraživačke

organizacije

Scientific Research Organization

NIP

Novinsko-izdavačko

preduzeće

News and Publishing Enterprise

NIRZ

Novinsko-izdavačka radna zajednica

,,,,,,

News and Publishing Working Collective

niš. niški

of Nis

nišav. nišavski

of Nisava

NIŠP

Novinsko izdavačko štamparsko preduzeće

Newspaper and Printing Enterprise

NIU

Novinsko-izdavačka

ustanova

News and Publishing Institution

nizoz.

nizozemski

Dutch

NK

Nacionalna komisija

National Commission

NK

nekvalificiran, nekvalifikovan

unskilled

NKOJ

Nacionalni komitet

oslobodjenja Jugoslavije

National Liberation Committee of

Yugoslavia

NKP

Nemačka komunistička

partija

German Communist Party

NKZ

Narodno kazalište

Zagreb

Zagreb National Theater

NLP

neidentifikovani leteći predmet

unidentified flying object [use UFO]

nm

nadmorska visina

altitude above sea level

n.m.

navedeno mesto

in the place named, loc. cit.

NM

Narodna milicija

People's Militia

NM

Narodni muzej

National Museum

NO

Nadbiskupski

ordinarijat

Chancery of the Archbishopric

NO

Narodna odbrana

National Defense

NO

Narodna omladina

People's Youth Organization

NO

Narodni odbor

People's Committee

NO

narodnooslobodilački

People's Liberation

NOB

Narodnooslobodilačka

borba

People's Liberation Struggle

NODO

Narodnooslobodilački dobrovoljački odred People's Liberation Volunteer

Detachment

NOF

Narodnooslobodilačka

fronta,

Narodnooslobodilački

front

People's Liberation Front

NOF

Narodnooslobodilački

fond

People's Liberation Fund

NOG

Narodni odbor grada

City People's Committee

NOGO

Narodni odbor

gradske opštine

Township People's Committee

NOGZ

Narodni odbor

grada Zagreba

People's Committee of the City of

Zagreb [historical]

NOJ

Narodna omladina

Jugoslavije

People's Youth Organization of

Yugoslavia [historical]

NOJ

Narodno oslobodjenje

Jugoslavije

People's Liberation of Yugoslavia

NOK

Narodni odbor

kotara

District People's Committee

NOKZ

Narodni odbor kotara Zagreb People's Committee of the District of

Zagreb [historical]

Nolit, NOLIT Nova literatura

[name of publishing house]

NOO

Narodni odbor opštine

Municipal People's Committee

NOO

Narodnooslobodilački odbor

People's Liberation Committee

NOP

Narodnooslobodilački pokret

People's Liberation Movement

NOPiD

Narodnooslobodilački

partizanski i dobrovoljački

People's Liberation Partisan and Volunteer

NOPiDO

Narodnooslobodilački partizanski i

dobrovoljski odredi Volunteer Detachments

People's Liberation Partisan and

NOPiDV

Narodnooslobodilačka partizanska i dobrovoljačka vojska

People's Liberation Partisan and Volunteer Army

NOPiDVJ

Narodnooslobodilačka partizanska i

dobrovoljačka vojska Jugoslavije

People's Liberation Partisan and Volunteer Army of Yugoslavia

NOPO

Narodnooslobodilački partizanski odredi

People's Liberation Partisan Detachments

NOPOJ

Narodnooslobodilački partizanski odredi Jugoslavije

People's Liberation Partisan Detachments of Yugoslavia

Nopok

Novo pokolenje

[name of publishing house]

NOPU

Narodnooslobodilački partizanski udarni

People's Liberation Partisan Shock

NOPV

Narodnooslobodilačka partizanska vojska

People's Liberation Partisan Army

NOR

Narodnooslobodilački

rat

People's Liberation War

nord.

nordijsk

Nordic

norv.

norveski

Norwegian

NOS

Narodna omladina

Srbije

People's Youth Organization of

Serbia [historical]

NOS

Narodni odbor sela

Village People's Committee

NOS

Narodni odbor sreza

District People's Committee

NOT

Nacionalna organizacija

tehničara

National Organization of Technicians

NOU

Narodnooslobodilački

udarni

People's Liberation Shock

NOUB

Narodnooslobodilačka

udarna brigada

People's Liberation Shock Brigade

NOUP

Narodnooslobodilačka

udarna proleterska

People's Liberation Proletarian

Shock

nov.

novembar

November

nov.

novinarstvo; novinarski

journalism; journalistic

NOV

Narodna omladina

Vojvodine

People's Youth Organization of

Vojvodina [historical]

NOV

Narodnooslobodilačka

vojska

People's Liberation Army

NOVA

Narodnooslobodilačka

vojska Albanije

People's Liberation Army of Albania

NOVH

Narodnooslobodilačka

vojska Hrvatske

People's Liberation Army of Croatia

NOViPO

Narodnooslobodilačka

vojska i

partizanski odredi

People's Liberation Army and Partisan

Detachments

NOViPOJ

Narodnooslobodilačka

vojska i

partizanski odredi

Jugoslavije

People's Liberation Army and Partisan

Detachments of Yugoslavia

LVON

Narodnooslobodilačka

vojska Jugoslavije People' Liberation Army of Yugoslavia

MVON

Narodnooslobodilačka

vojska Makedonije People's Liberation Army of Macedonia

novopaz.

novopazarski of Novi Pazar

NP

novinsko preduzeće newspaper enterprise

NPP

nedeljna

povratna putovanja weekend return tickets

npr.

na primer for example, for instance, e.g.

NPZ

Nabavljačko-

prodajna zadruga Sales-Purchase Cooperative

NR

Narodna republika People's Republic

NRA

Narodna Republika

Albanija People's Republic of Albania

NRBiH

Narodna Republika People's Republic of Bosnia-

Bosna i Hercegovina Herzegovina

**NRCG** 

Narodna Republika

Crna Goar People's Republic of Montenegro

NRH

Narodna Republika

Hrvatska

People's Republic of Croatia

NRM

Narodna Republika

Makedonija

People's Republic of Macedonia

NRP

Narodni ravnogorski

pokret

Ravna Gora National Movement

(Chetniks)

NRPJ

Nezavisna radnička partija Jugoslavije Independent Workers Party of

Yugoslavia

NRS

Narodna radikalna

stranka

People's Radical Party

NRS

Narodna Republika

Slovenija

People's Republic of Slovenia

NRS

Narodna Republika

Srbija

People's Republic of Serbia

NRSE

Narodna radikalna stranka u egzilu

People's Radical Party in Exile

nrt, NRT

netoregistarska

tona

net register ton [use NRT]

n/S

na Savi

on the Sava [River]

NS

Narodna skupština

People's Assembly, National Assembly

NS

Novi Sad

[place name]

**NSFNRJ** 

Narodna skupština Federativne Narodne Republike Jugoslavije

National Assembly of the Federal People's Republic of Yugoslavia

[historical]

NSJ

Narodna skupština

Jugoslavije

National Assembly of Yugoslavia

[historical]

NSJ

Nogometni savez

Jugoslavije

Yugoslav Soccer Association

NSO

Narodna srednjoškolska

omladina

Secondary School People's Youth

Organization

NSO

Narodna

studentska omladina

Student People's Youth Organization

NT

Narodna tehnika

Popular Mechanics Society

NTS

Naučno-tehnička

saradnja

Scientific and technical cooperation

NU

Narodni univerzitet

Adult Education Center

NUJS

Novosadsko udruženje

jugoslovenskih studenata Yugoslav Students Association in Novi

Sad

NUP

Nacionalno udruženje za

planiranje National Planning Association

NV

niski vodostaj

low water level

NVO

naoružanje i vojna oprema

armament and materiel

NZ

na znanje

Please note

NZ

nakladni zavod

publishing house

NZ

nizozemska

Netherlands

NZH

Nakladni zavod

Hrvatske

Publishing Institute of Croatia

NZH

Narodna zaštita

Hrvatske

National Defense of Croatia

NZMH Nakladni zavod Matice hrvatske

Matice hrvatske Matica Hrvatska Publishing House

njem. njemački

German

o.
oko approximately, about, roughly

o. otac Father

0., 0.

općina, opština commune, parish, municipality

ocean

o., O. ostrvo, otok island

0

O omladina,

ocean, okean

ODB

omladinski youth

Organizacija američkih Organization of American States država [use OAS]

OAJ
Organizacija afričkog Organization of African Unity
jedinstva [use OAU]

OAP
Odeljenje za agitaciju Department of Agitation and i propagandu Propaganda

ob. obično usually

OB oktanski broj octane number [rating]

OB Opšta bolnica General Hospital

Obaveštajni centar Intelligence Center (World War II)

Opšta dražavna bolnica General State Hospital

odelj.
odeljenje department

odg. ur. odgovorni urednik responsible editor

odn. odnosno

respectively; that is, i.e.

odr. odred

detachment

OF

Oslobodilačka fronta, Oslobodilački front

Liberation Front

OF

Otečestveni front

Fatherland Front (Bulgaria)

o.g.

ove godine

this year

OGP

Opšte gradjevinsko

preduzeće

General Construction Enterprise

Ograps

Opšte gradjevinsko preduzeće Srbije

General Construction Enterprise of

Serbia

ogul.

ogulinski

of Ogulin

OGZ

Opšti gradjanski

zakonik

General Civil Code (Austrian)

OI

Orijentalni institu

Oriental Institute

OIF

Opšti investicioni

fond

General Investment Fund

OIO

općinski izvršni odbor, opštinski izvršni odbor

communal executive committee

OJ

organizaciona jedinica

organizational unit

OJOU

osmatranje, javljanje,

obavestavanje i uzbunjivanje

observation, reporting, information

and warning

OK

oblasni komitet

regional committee

OK

okružni komitet

departmental committee

OK

opštinska konferencija

municipal conference

OK

opštinski komitet

municipal committee

OKI

Organska kemijska

industrija

Organic Chemicals Factory

OKNO

Okružni komitet Narodne omladine

Departmental People's Youth

Committee

okr.

okrug; okružni

department (territorial division);

departmental

OKSO

Opštinski komitet saveza omladine

Youth League Communal Committee

okt.

oktobar

October

Okt. revol.

Oktobarska revolucija

October Revolution (in Russia)

OKZ

Opšti krivični

zakonik

General Penal Code

OLS

Odred lekara

specijalista

Medical Specialists Detachment

OLT

Osječka ljevaonica i tvornica strojeva

Osijek Foundry and Machine

Factory

o.m.

ovog meseca

this month

TMO

Centar za

organizaciju, metod i tehnologiju rada

Center for Organization, Methods and

Technology of Work

ONO

Okružni narodni

odbor

Departmental People's Committee

ONO

Opštinski narodni

odbor

Municipal People's Committee

ONOO

Okružni

narodnooslobodilački

odbor

Departmental National Liberation

Committee

ONZ

Odbor za narodno

zdravlje

Public Health Committee

00

okružni odbor

deparmental committee

00

opštinski odbor

municipal committee

00

osnovna organizacija

local branch, local organization,

basic unit

OOSK

Osnovna organizacija Saveza komunista Local Branch of the League of

Communists

OOSSRN

Osnovna organizacija

Socijalističkog

saveza radnog naroda

Local Branch of the Socialist Alliance

of Working People

OOUP

Odbor za

organizaciono-

upravna pitanja

Committee for Organizational and

Administrative Problems

OOUR

Osnova organizacija

udruženog rada

Basic Organization of Associated Labor

OP

obalna plovidba

coastal navigation

OP

obrtno poduzeće

craftsmen's enterprise

OP

odbor za privredu

economic committee

OP

osnovni pravac

main direction

OP

Otkupno preduzeće

State Purchasing Enterprise

OPDP Odbor za

perspektivni Društveni plan

Committee for Long-term Economic and Social Development Plan [historical]

oper.

overativni, operacijski

operational

opja

Opasni prostori u

Jadranskom i Jonskom moru danger areas in the Adriatic and

Ionian Seas

OPK

Odbor za prosvetu

i kulturu

Committee for Education and Culture

OPO

Oslobodilački

partizanski odred

Partisan Liberation Detachment

Osnovna partijska

organizacija

Local Party Branch

OPS

Oblasni privredni sud

Regional Economic Court

Ogledna polioprivredna

stanica

Agricultural Experimental Station

OPS

Okružni privredni

sud

Circuit Economic Court

opt.

optika; optički

optics; optical

OPZ

opća poljoprivredna

zadruga, opšta

poljoprivredna zadruga

general agricultural cooperative

opća privredna zadruga,

opšta privredna zadruga general economic cooperative

OR

Odluka o renti

Land Rent Decision [historical]

OR

organizacija rada

organization of labor

ORA

Omladinska radna

akcija

Youth Voluntary Work Drive

ORB

Omladinska radna

brigada

Youth Work Brigade

org.

organizacija; organizacioni

organization; organizational

org. ger.

Organizovani gerilci

Organized Guerillas

orig.

original, originalan

original

orij.

orijentalan

Oriental

Orjuna

Organizacija jugoslovenskih

Organization of Yugoslav Nationalists [historical]

nacionalista

ORL

otorinolaringološki

otorhinolaryngological [use ORL or ENT]

ORS

Opći radnički savez, opšti

radnički savez

General Workers Union [historical]

os

ogledna stanica

experimental station

OS

Općinska skupština, opštinska skupština

Communal Assembly

OS

Opštinski sud

Municipal Court

OS

oružane snage

armed forces

os

Osječki sajam

Osijek Fair

os

osnovna sredstva

fixed assets

os

Otkupna stanica

State Purchasing Station

osn. br. osnovni broj

cardinal number

**OSPF** 

Oblasni sekretarijat za poslove finansija

Regional Secretariat of Finance

OSR

Oktobarska socijalistička revolucija

October Socialist Revolution

(Russia)

oss

Občinski sindikalni svet

Municipal Trade Union Council

osv

Općinsko sindikalno vijeće, opštinsko sindikalno veće

Municipal Trade Union Council

OSZZ

Osnovni savez zemljoradničkih zadruga

Central Union of Agricultural

Cooperatives

OŠ

osnovna škola

elementary school

OT

osnovna tarifa

basic tariff

OTO

osnovno tehničko obrazovanje

elementary technical education

OTP

Obalsko transportno

preduzeće

Harbor Transport Enterprise

OU

okružni ured

departmental office

OUN

Organizacija ujedinjenih nacija, Organizacija

ujedinjenih naroda

United Nations [use UN]

OUP

Odbor za

unutrašnju politiku

Committee for Internal Policy

OUP

Odeljenje za

unutrašnje poslove

Department of Internal Affairs

OUR

Organizacija udruženog rada

Organization of Associated Labor

ov.

here

OVP

Opšte vodoprivredno

preduzeće

General Enterprise for Management of

Water Resources

ΟZ

Osnovni zakon

Basic Law

**OZMR** 

Opći zakon o morskom ribolovu

General Law on Sea Fishing

Ozna

Odeljenje za zaštitu naroda

Department for the Security of the

People

OZNO

Opšti zakon o narodnim odborima

General Law on People's Committees

OZOE

Osnovni zakon o eksproprijaciji

Basic Law on Expropriation

OZOP

Osnovni zakon o preduzećima

Basic Law on Enterprises

OZOPO

Osnovni zakon o penzijskom osiguranju

Basic Law on Retirement Pension Insurance

OZORD

Opšti zakon o odnosima roditelja i dece

General law on Parent and Child

Relations

OZP

Oglas za pomorce

Notice to Mariners

OZP

Osnovni zakon o prekršajima

Basic Law on Misdemeanors

OZPP

Osnovni zakono

državnim privrednim Basic Law on State Economic

preduzećima

Enterprises

OZPR

Osnovni zakon o

prometu robom Basic Law on Commodity Trade

**OZRO** 

Osnovni zakon o radnim odnosima

Basic Law on Labor Relations

ozs

Osnovni zakon o starateljstvu

Basic Law on Tutelage

ozš

Osnovni zakon o Basic Law on the Educational

školstvu System

OZU

Opšti zakon o univerzitetima

General Law on Universities

OZZZ

Osnovni zakon o zemljoradničkim

zadrugama Basic Law on Agricultural Cooperatives

p [monetary unit] para p. infantry pešadijski plovni navigable p. submerged, underwater, submarine podvodni mobile pokretni auxiliary pomoćni p. post, mail pošta p, P agricultural poljoprivredni p, P economic privredni p, P educational prosvetni plant, shop, department pogon rules of procedure, standing orders poslovnik anti-aircraft [use AA] protivavionski PAB Privilegovana Privileged Agrarian Bank agrarna banka P.A.E. Preduzeće za automatizaciju i Automation and Electronics Enterprise elektroniku (Beograd)

Polish Academy of Science

PAN

nauka

Poljska akademija

panamer.
panamerički

Panamerican

panon.

panonski

Pannonian

parac.

paracinski

of Paracin

PAV

Pomoć Američke

vlade

U.S. Government Economic Aid

PAV

Privremena alžirska

vlada

Provisional Algerian Government

[historical]

Paz, PAZ

protivavionska

zaštita,

protuavionska zaštita

air-raid protection

p/b, P/b

parobrod

steamer, steamship

PBB

Privredna banka

Beograd

Belgrade Business Bank

PBD

pomorsko

brodarsko društvo

maritime shipping company

PBF

Pravoslavni

bogoslovski fakultet

Orthodox Theological Faculty

PBrV

Pomoć Britanske

vlade

vlade

Economic Aid of the British

Government

**PBV** 

Pomoć Belgijske

Economic Aid of the Belgian

Government

PC

Pravoslavna crkva

Orthodox Church

PCK

puna cena kostanja

full cost

PCS

Postupak crkvenih

sudova

Ecclesiastical Courts Procedure

pčinj. pčinjski

of Pcinja

Pioneer Children's Organization

Pionirski dom

Club

PD

planinsko dobro

mountain farm

PD

poljoprivredno

socialized large-scale

farm dobro

PD

prosvetni dom

educational center

prosvetno društvo

educational society

PDI

pogon drvne industrije

lumber industry plant

PDI

preduzeće drvne

industrije

timber processing enterprise

PDM

Petar Drapšin

Mladenovac (Fabrika

metalnih proizvoda)

[metalworking plant]

PE

poljoprivredna

ekonomija

farm, farming estate

PE

Pomorska

enciklopedija

Marine Encyclopedia

PE

potencijalna

evaporacija

potential evaporation

PEB

Preduzeće za eksploataciju

boksita

Bauxite Mining Enterprise

PEI

Pravno-ekonomski

institut

Institute of Law and Economics

PEP

Preduzeće za eksploataciju pristaništa

Harbor Installation Enterprise

per.

peruanski

Peruvian

pers.

persijski

Persian

perz.

perzijski = pers.

pes.

pesadija, pesadijski

infantry

**PEZZ** 

Polioprivredna ekonomija zemljoradničke zadruge

agricultural cooperative farm

PF

Poljoprivredni

fakultet

Faculty of Agriculture

PF

Pravni fakultet

Faculty of Law

P.F.

Poštanski fah

Post Office Box

PFV

Pomoć Francuske

vlade

French Government Economic Aid

PG

Pomorski godisnjak

Nautical Almanac

PGP

Pomorsko gradjevno

Marine Engineering and Construction

Enterprise

Pgr. program

poduzeće

program

P.H.

pre Hrista,
prije Hrista

Before Christ, B.C.

p.i.

posebno izdanje

special edition

ΡI

prehrambena industrija

food processing industry

PIK

poljoprivrednoindustrijski kombinat

integrated large-scale industrial

farm

PIKOPP Preduzeće za industrijsku kooperaciju i

preuzimanje poslova

u zemlji i inostranstvu Enterprise for Industrial Cooperation and Contracting at Home and Abroad

PIM

Preduzeće Ivan Milutinović (preduzeće za vodne puteve, Beograd)

Inland Waterways Construction and

Engineering Enterprise

pion. pionir

pioneer

PIR

Praktična izobrazba rukovodioca

Practical Industrial Management

Training

pirot. pirotski

of Pirot

pis. pisac

writer

PIV

Pokrajinsko izvršno veće

Provincial Executive Council

pjesn. = pesn.

pk

putnička kola (železnice)

passenger car (railroad)

PK

Peta kolona

Fifth Column

Pokrajinski komitet Provincial Committee

PK

Politički komitet

Political Committee

PK

Poljoprivredna

komora

Chamber of Agriculture

PK

poljoprivredni

kombinat

integrated industrial farm

PK

prehrambeni

kombinat

foodstuff manufacturers

PΚ

Propagandna komisija

Propaganda Commission

PKB

Poljoprivredni

kombinat Beograd

Belgrade Factory-Farm

PKJ

Privredna komora

jugoslavije

Yugoslav Economic Chamber

pkm

putnički kilometar

passenger-kilometer

PKP

Poljoprivredno

komunalno

preduzeće

Communal Agricultural Enterprise

PKSK

Pokrajinski

komitet Saveza

komunista

Provincial Committee of the League

of Communists

PKV

polukvalificiran,

polukvalifikovan

semiskilled

pl.

planina

mountain, mount

plem.

plemenski

tribal

PM

precizna

mehanika

precision mechanics

PMF

Prirodno-

matematički fakultet

Faculty of Natural Science and

Mathematics

**PMS** 

Poljoprivrednomašinska stanica

Agricultural Machinery Station

PMT

Partija madjarskih trudbenika

Hungarian Workers Party [historical]

PNF

Patriotski narodni

front

Patriotic People's Front

(Hungary)

PNOU

Proleterski

narodnooslobodilački

udarni

Proletarian People's Liberation Shock

PNOUB

Proleterska

narodnooslobodilačka

udarna brigada

Proletarian People's Liberation

Shock Brigade

PNZ

Poljoprivredni nakladni zavod

Agricultural Publishing Institute

Po

Poljska

Poland

PO

partizanski

odred

partisan detachment

PO

pionirski odred

pioneer detachment

PO

privredna

organizacija

economic organization, firm

PO

privremeno odsutan

temporarily absent

PO

projektna organizacija

industrial design organization

PO

Propagandno odeljenje

Propaganda Department

PO protivoklopno

(naoružanje, municija)

armor-piercing, anti-tank (weapons,

ammunition)

POB

Partizanski obaveštajni

biro Partisan Intelligence Service

POB

protivoklopna

borba anti-tank [anti-mechanized] combat

poč.

početak beginning

poč.

počivsi deceased, late

podr.

podružnica branch

pogr. incorrect, erroneous, false, wrong,

pogrešno spurious

POH

Partizanski odredi

Hrvatske Croatian Partisan Detachments

POJ

Partizanski odredi

Jugoslavije Yugoslav Partisan Detachments

POKL

Preduzeće za

opravku kola i Railway Engine and Car Repair

lokomotive Shop

pokr.

pokrajinski provincial

pol.

politika;

politički politics; political

pol.

polovina half

politkom, polkom

politički komesar political commissar

polj.

poljoprivreda; poljoprivredni

agriculture; agricultural

polj.

poljski

Polish

Poljoopskrba Poduzeće za opskrbu

poljoprivrede

Agricultural Supply Establishment

Poljootkup

Poljoprivredno otkupno preduzeće State Farm Produce Purchasing

Enterprise

Poljoproizvod Preduzeće za promet

poljoprivrednih proizvoda

Farm Products Trade Enterprise

Poljopromet

Preduzeće za promet poljoprivrednih

proizvoda

Agricultural Products Trade

Establishment

pom. pomoću

with the help [aid] of, by means of

pom.

pomorstvo; pomorski

maritime affairs; naval, maritime

Pomgrad

Pomorsko-gradjevinsko

preduzeće (Split)

Marine Construction and Engineering

Enterprise

Pomgrap

Poslovno udruženje

pomoravskih

(Svetozarevo)

gradjevinskih preduzeća Business Association of Morava Valley

Construction Enterprises

POP

Poduzeće za održavanje pruge,

preduzeće za

održavanje pruge

Railroad Maintenance Enterprise

POP

Preduzeće za

održavanje puteva

Road Maintenance Enterprise

POPP

Preduzeće za održavanie

održavanje Inland Waterways Maintenance

plovnog puta Enterprise

por.

porodica; porodičan

family

por.

poručnik

lieutenant [use lt.]

port., portug
portugalski

Portuguese

POS

pomorski obalski

sektor

coastal sector

posl.
poslanik

envoy, minister, deputy, member of

parliament

posl. poslije

after

pošt.

pošta; poštanski

mail, post; postal

POT

Poduzeće za otkup i trgovinu, preduzeće za otkup i trgovinu

State Purchase and Trading

Enterprise

pov., POV.
poverljivo

confidential, secret

poz.

pozajmljenica

loan word

pozn.

poznat

known, well-known

požar.

požarevački

of Pozarevac

p.p.

posle podne

afternoon, P.M.

pp, PP

pešadijski puk,

pješačka pukovnija

infantry regiment

PP

parnični postupak

civil (law)suit

PP

pekarsko poduzeće

bakery

PP

Petogodišnji

plan

Five-Year Plan

PP

poljoprivredno

preduzeće

farm enterprise

PP

porez na promet

turnover tax

PP

Postanski

pretinac = P.F.

PP

Prehrambeno

preduzeće

Food Supplies Enterprise

 $\mathtt{PP}$ 

Privredni pregled

[name of newspaper]

PP

privredno preduzeće

economic enterprise

PP

privremeno prisutni

temporarily present

PΡ

Projektno

preduzeće Industrial Design Establishment

PPK

Poljoprivredno-

Farm and Food Processing

prehrambeni kombinat Enterprise

PPK

protivpetokolonaški

counterespionage, counterintelligence

The state of the s

PPN

proizvodnja i prerada nafte

petroleum production and

refining

ppor., Ppor. potporučnik

second lieutenant [use 2 lt.]

PPS

primo-predajna

sekcija

transceiver section

PPT "Prva petoletka" Trstenik (Industrija

hidraulike i pneumatike)

Manufacture of Hydraulic and Pneumatic Apparatus and Equipment

ppuk., Ppuk. potpukovnik

lieutenant colonel [use lt. col.]

PPZ

Poljoprivredna proizvodjačka

zadruga

Farm Production Cooperative

PPZZ

Poljoprivredno preduzeće

zemljoradničke zadruge

Farming Enterprise of Peasant

Cooperative

pr.

pravo; pravni

law; legal, juridical

pr. primer

example

p/r, P/r

parni remorker

steam tugboat

Predsednik Republike

President of the Republic

Prav.

service regulations, business rules

pravilnik

pravn. pravnički

legal, juristic

pravosl.

pravoslavni

Orthodox

pred.

prednji

front, forward, advance

predq.

predgovor

preface

predm.

predmet

object

prednjoaz.

prednjoazijski

Near Eastern

preds.

predsednik

president, chairman

pre n.e. pre nove ere

Before Christ, B.C.

pretv.

pretvaranje

transformation

prev.

preveo

translated by

pribl.

približno

Approximately

pril.

prilog

supplement, enclosure, attachment, appendix

prim.

primedba

remark, footnote

prim.

primarijus

Chief of Staff (in a hospital)

prir.

priredio

edited by

Prir.

priručnik

handbook, reference book, manual

priv.

privatan

private [use pvt.]

Privsek

privatni sektor

private sector

prizr.

prizrenski

of Prizren

PRK

Preduzeće robnih

kuca

Department Stores Enterprise

pr,Kr.,pr.Kr.r. prije Kristova

rodenja

Before Christ, B.C.

pr.mj.

prošlog mjeseca

last month

pr.n.e.

pre naše ere

Before Christ, B.C.

prof.

profesor

Professor

Prolek Produkcija lekova

Manufacturers of Pharmaceuticals

prom.

promena change

proš.

proširen enlarged, magnified, expanded

protest.

protestantski Protestant

provans.

provansalski Provencal

PRR

Poljoprivredna

remontna radionica Farm Machinery Repair Shop

PRS

Privredno-računski Commercial and Accounting

sektor Department

PS

Pokrajinska skupština Provincial Assembly

PS

poljoprivredna

stanica agricultural station

PS popis

stanovništva (population) census

PS

Pravni savet Legal Council

PS

Privredni savet Economic Council

PS

Privredni savetnik Economic Counsellor

PS

Privredni sud Economic Court

P/S

pretovarne stanice transshipment stations

psih.

psihologija;

psihološki psychology; psychological

PSJM

Popis svjetionika

Jadranskog i Jonskog mora

Lighthouses List of the Adriatic and

Ionian Seas

PSJU

Privremeni savet Južnoslovenskog ujedinjenja

Provisional Council of Southern Slav

Unification [historical]

**PSNS** 

Poslovnik Savezne narodne skupštine

Rules of Procedure of the Federal People's Assembly [historical]

**PSO** 

Prodajno-servisno

odeljenje

Sales and Service Department

**PSP** 

Pacifistička

socijalistička partija

Pacifist Socialist Party

(Netherlands)

**PSP** 

Progresivna socijalistička partija

Socialist Progressive Party

(Lebanon)

**PSPF** 

Pokrajinski sekretarijat za poslove finansija

Provincial Secretariat of Finance

PSPU

Pokrajinski sekretarijat za pravosudnu upravu

Provincial Secretariat of Justice

PSS

Privredni savet

Srbije

Economic Council of Serbia

PSUP

Pokrajinski

sekretarijat za unutrašnje poslove Provincial Secretariat of Internal

Affairs

PSV

Poslovnik Saveznog

Rules of Procedure of the Federal

Council

**PSVPO** 

veća

preduzeće za

spasavanje i vadenje potopljenih objekata

salvage enterprise

PŠ

Poštanska štedionica Postal Savings Bank

PT

pogon na plinsku

turbinu gas-turbine powered

PT

putnička tarifa passenger rate

PTJ

Političko-

teritorijalna jedinica Political and Territorial Unit

PTP

Privremeni tehnički

propisi Provisional Technical Regulations

pt. P.b.

putnički parobrod passenger steamer

PTT

Pošta, telegraf,

telefon Post, Telegraph, Telephone [use PTT]

PU

Pijačna uprava Market Administration [historical]

PU

Poslovno udruženje Business Association

PU

Privredna ustanova Economic Institution

PU

Privredno udruženje Economic Association

PU

Proleterski udarni Proletarian Shock [Unit]

PUD

Partizanska udarna

divizija Partisan Shock Division

puk., Puk.

pukovnik colonel [use col.]

**PUMS** 

Pokrajinska uprava

poljoprivrednih Provincial Administration of Farm

mašinskih stanica Machine Stations

PUP

Poslovno udruženje

preradivača plastičnih

masa (Zagreb)

Business Association of Plastics

Manufacture

**PURP** 

Poljska ujedinjena radnička partija

Polish United Workers Party

[use PZPR]

PV

Predsedništvo vlade

Government Presidium

**PVO** 

protivvazdušna

odbrana

air-raid defense

PVP

Poslovnik Veća proizvodjača

Standing Orders of Council of

Producers [historical]

PVU

Pešadijsko vojno

učilište

Infantry College

PVZ

Pančevačka vodna

zajednica

Pancevo Water Resources Management

[historical]

PVZ

Potiska vodna

zajednica

Tisza Valley Water Resources

Management [historical]

PZ

Penzioni zavod

Retirement Insurance Office

PZ

poljoprivredna

zadruga

agricultural cooperative

PZ

poljoprivredni

zavod

agricultural institute

PZ

Proizvodjačka

zadruga

Producers Cooperative

PZ

Projektantski zavod

Industrial and Construction Design

Office [historical]

PZF

Poljoprivredni

zemljišni fond

Agricultural Land Fund

PZPI
Pokrajinski zavod
za poljoprivredna
istraživanja (Novi
Sad)

Provincial Agricultural Research Institute

PZT privremeno zaposednuta teritorija

temporarily occupied territory

PZZ Prodavnica zemljoradničke zadruge

Agricultural Cooperative General Store

r.

razred

class

r.

reka, rijeka

river

r, R

rudarski

mining

R

radionica

workshop

R

rasprava

paper, treatise

R

republika; republički

republic; republican

RA

Rdeča armada

Red Army

RA

rendgen aparat

X-ray machine

ras.

rasinski

of Rasina

raz.

razno

sundry, various, miscellaneous

razg.

razgovorni jezik

colloquial speech

razl.

razlika

difference

razm.

razmera

proportion, scale

r/b, R/b

ribarski brod

fishing boat

RB

računovodstveni

biro

accounting office

RB

Radio Beograd

Radio Belgrade

RB

razvod braka

divorce

RB rečno brodarstvo

river navigation

radiološko-biološkohemijsko (oruzje, zaštita)

nuclear, biological and chemical (weapons, defense) [use NBC]

RBM

Rudnik bakra Majdanpek

Majdanpek Copper Mines

RBR

Rikardo Benčić Rijeka (Tvornica pumpi i brodske opreme)

Pump and Marine Equipment Factory

**RBS** 

radiološka borbena sredstva

radiological weapons

RC

racunski centar

computer center 

RCK

Rasinski četnički

korpus

Rasina Chetnik Corps [World War II]

r.d.

radnim danom

On workdays

Part Party Control

RDPTT

Radionica direkcije pošta, telegrafa i telefona

Workshop of Postal, Telegraph, and Telephone Service Directorate [historical]

REAL Radiotehnika, elektrotermija, automatika Leskovac

(Industrijsko preduzeće)

Leskovac Radio Engineering, Electrical Heating Equipment and Automation Factory

化二氯化甲基磺胺 电电流

red., Red. redakcija; redakcijski;

editor's office, editorial staff; redaktor; redigovao editorial; editor; edited by

The state of the s

red. br. redni broj

ordinal number

red. prof. redovni profesor

full professor

REHK

rudarski elektrohemijski kombinat

electrochemical mining works

rel., relig.

religija; religijski

religion; religious

Rembas

Resavsko-moravski

ugljeni basen (Resavica) Resava and Morava Integrated Coal

Mines

Remproz Remontno

proizvodno

preduzeće (Vrsac)

Repair and Manufacturing Enterprise

resav.

resavski

of Resava

revol.

revolucija

revolution

rež.

režiser

manager, director

RFC

Raljska fabrika

cementa

Ralja Cement Factory

RFI

Republički finansijski

inspektorat

Republican Financial Inspectorate

**RGP** 

Rudarsko

gradjevinsko preduzeće

mining and construction enterprise

rib.

ribarstvo

fishing

rim.

rimski

Roman

RIV

Republičko

izvršno veće

Republican Executive Council

RIZ

Radio-industrija

Zagreb

Zagreb Radio Engineering Works

RJ

radna jedinica

work unit, production unit

RJ

reservne jedinice

reserve units

RJA

Rječnik

Jugoslavenske

akademije

Dictionary of the Yugoslav Academy

R.J.A.

Rad Jugoslavenske

akademije (Zagreb) Papers of the Yugoslav Academy

r.k.

rimokatolički

Roman Catholic

RK

Rade Končar

(Tvornica električnih strojeva, Zagreb)

Rade Koncar Electrical Engineering

Factory

RK

radio klub

Radio Club

RK

Radnička komora

Labor Chamber

RK

rejonski komitet

district committee

RK

Republička

konferencija

Republican Conference

RK

robna kuća

department store

RK

robni kontingent

commodity quota

**RKB** 

Robna kuća Beograd

Belgrade Department Store

RKP

Rumunska komunistička

partija

Romanian Communist Party

[use RCP]

RKP(b)

Ruska komunistička partija (boljševika)

Russian Communist Party

(Bolshevik)

rkt.

rimokatolik

Roman Catholic

**RKU** 

Rejonska katastarska

uprava

District Land Registry Office

**RKU** 

rudnik kamenog

uglja

coal mine

RL

rudnik lignita

lignite mine

RM

natna mornarica

navy

RM

robni magazin

department store

RM

rudarstvo i metalurgija

mining and metallurgy

**RMHK** 

rudarsko-metalurško-

hemijski kombinat

mining-metallurgical and chemical

works

RMI

Rudarskometalurški
inspektorai

inspektorat Inspectorate of Mining and Metallurgy

RMK

rudarsko-

metalurški kombinat

mining and metallurgical works

RMr

radio mreža

radio network

RMU

rudnik mrkog uglja

lignite mine

rn, r-n

račun

invoice, bill, account

RN

rafinerija nafte

oil refinery

RNO

Rejonski narodni

odbor

Precinct People's Committee

RO

radna organizacija

work organization

RO

Republički odbor

Republican Committee

ROA

Ruska oslobodilačka

armija

Russian Liberation Army

ROC

Rejonski obaveštajni

centar

District Intelligence Center [historical]

rodj.

rodjen

born

RP

radio-prijemnik

radio receiver

RP

remontno preduzeće

repair enterprise

RP

ribarsko poduzeće

fishing enterprise

R.p.br.

registar propisa

broj

regulation serial number

RPK

Republička

privredna komora

Republican Chamber of the Economy

RR

remontna radionica

repair shop

RRP

Rumunska radnička

partija

Romanian Workers Party

RRSŠ

Ruska ratna služba

štabova

Russian Army Headquarters Service

r.s.

radni sati

working hours

r/s

radio-stanica

radio

RS

Radio Sarajevo

[name]

RS

Radio Slovenija

Radio Slovenia

RS

radna snaga

manpower

RS

radnički savet

workers council

RS

radnički sindikat

trade union

RS

radničkoslužbenički

blue- and white-collar (adj.)

RSFSR

Ruska sovjetska federativna socijalistička republika

Russian Soviet Federated Socialist

Republic [use RFSFR]

RSJ

Radio Slobodna Jugoslavija

Radio Free Yugoslavia [historical]

**RSNO** 

Republički sekretarijat za narodnu odbranu

Republican Secretariat of National

Defense

**RSUP** 

Republički sekretarijat

unutrašnjih poslova Republican Secretariat of Internal

Affairs

**RSV** 

Republičko sindikalno veće

Republican Trade Union Council

RSZ

Ratarsko

sjemenska zadruga

Farm Seed Supplies Cooperative

RSZ

Rektorat Sveučilišta

u Zagrebu

Rectorate of Zagreb University

**RSZB** 

reonska stanica za zaštitu bilja district crop and plant protection

station

RŠC

Rudarski školski

centar

Miners Training Center

RT

robna tarifa (železnice)

railway freight rates

RTB

Radio-Televizija

Beograd

Belgrade Radio and Television

RTB

rudarsko-

topioničarski basen

mining-smelting works

RTa

radio-telegrafija

radiotelegraphy

RTG

rentgen

X-ray

RTgC

radio-telegrafska

centrala

radiotelegraphy center

RTP

recno transportno

preduzeće

river transport enterprise

RTS

Radio-Televizija

Skopje

Skopje Radio and Television

RTS

remontno-tehničke

stanice

repair and maintenance centers

RTS, RTSA

Radio-Televizija

Sarajevo

Sarajevo Radio and Television

RTV

radio-Televizija

radio and television

RTZ

Radio-Televizija

Zagreb

Zagreb Radio and Television

RU

radnički univerzitet

adult education center

RU

Rasinjski ugljenokop

Rasinja Coal Mines

RU

rudnik uglja

coal mine

rud.

rudarstvo, rudarski

mining industry, mine, mining

RUD

Republička uprava

za dohotke

Republican Board of Revenue [historical]

Rudex

Poslovno udruženje proizvodjača rudarskih eksplozivnih materijala (Beograd)

Mining Explosives Manufacturers

Business Association

Ruding

Rudarsko-industrijskogradjevinsko preduzeće

(Sanski most)

Mining, Industrial, and Construction

Enterprise

rudn.

rudnički

of Rudnik

rum.

rumunski

Romanian

Rumag

Poslovno udruženje za projektovanje i izgradnju investicionih objekata u rudarstvu, metalurgiji i hemijskoj

Business Association for the Design and Construction of Capital Projects in the Sectors of Mining, Metallurgy and

Chemical Industry

RUPR

Republička uprava za posredovanje rada

Republican Labor Exchange

rus. ruski

Russian

RV

radio-veze

industriji

radio communications

RV

Ratno

vazduhoplovstvo

Air Force

RV

Republičko veće

Republican Council

**RVC** 

Republički

vazduhoplovni centar

Republican Aviation Center

RVI

ratni vojni invalid

disabled war veteran

RVIJ

Ratni vojni

invalidi Jugoslavije Disabled War Veterans of Yugoslavia

RZ

Radio Zagreb

[name]

RZ

radna zajednica

working collective

RZ

ratni zločini

war crimes

RZ

ribarska zadruga

fishing cooperative

RZK

ruski zaštitni

Russian Defense Corps

korpus [historical]

RZS

Republički zavod za

statistiku

Republican Statistical Institute

RZV

Rudnico zlata i

volframa

Gold and Tungsten Mines

**RZZSO** 

Republički zavod

za socijalno

osiguranje

Republican Social Insurance Office

RŽR

rudnik željezne rude

iron ore mines

GOOD STATE OF THE STATE OF THE - 1. 1 (4) のかかり s. second(s) [use sec.] sekund(a) s. village selo s. sister sestra s, S north sever sabor assembly, congress fair sajam S union, alliance, league, federation; savez; savezni federal S sekretarijat secretariat S Serbia Srbija Sjedinjene Američke Države United States of America [use USA] SAER Serbo-Austrian and European War Srpsko-austrijski [World War I] i evropski rat SANU Srpska akademija Serbian Academy of Science and Art nauka i umetnosti Sarajevska armijska Sarajevo Military District oblast SAP Socijalistička Socialist Autonomous Province autonomna pokrajina SAPK Socijalistička Socialist Autonomous Province of autonomna pokrajina Kosovo Kosovo

SAPV

Socijalistička

autonomna pokrajina

Vojvodina

Socialist Autonomous Province of

Vojvodina

sar.

sarajevski

of Sarajevo

SAS

samoupravni sporazum

self-management agreement

SAS

Sveti arhijerejski

sinod

Holy Synod of Bishops

sast.

sastavljanje;

sastavan; sastavio

composition, compilation, component, constituent; composed, compiled by

savezn.

saveznici; saveznički

allies; allied

savr.

savremen

contemporary, modern, current

SB

Savez boraca

Veterans Federation

SB

Služba bezbednosti

Public Security Service

SB

Statistički bilten

Statistical Bulletin

SBD

Srpsko biološko

drūštvo

Serbian Biological Society

SBD

Srpsko brodarsko

društvo

Serbian Shipping Company

Liberation War

SBNOR

Savez boraca

Narodnooslobodilačkog

oostoboullackog

Federation of Veterans of the People's

rata

SBNORJ

Savez boraca

Narodnooslobodilačkog

rata Jugoslavije

Federation of Veterans of the People's

Liberation War of Yugoslavia

SBOTIČ
Savez bankarskih,
osiguravajućih,
trgovačkih i
industrijskih
činovnika
Jugoslavije

Yugoslav Bank, Insurance, Business, and Industrial Employees Union

SBP

Srpska bratska pomoć (SAD)

Serbian Fraternal Aid (USA) [historical]

SC

Savezni centar

Federal Center

SC

Sekretarijat centra

Secretariat of the Center [historical]

SCIK

Savezni centar za izobrazbu kadrova

Federal Personnel Training Center

SCNO

Srpski centralni narodni odbor (Cikago)

Serbian Central National Committee

(Chicago)

Sd, SD stari dinar

old dinar

SDA

Sjedinjene države Amerike = SAD

SDAJ

Savez društava arhitekata Jugoslavije

Federation of Architects Societies

of Yugoslavia

SDB

Služba državne bezbednosti

State Security Service

SDD

Srpsko dobrotvorno društvo (Čikago)

Serbian Welfare Society (Chicago)

SDEJ

Savez društava ekonomista Jugoslavije

Federation of Economists Societies

of Yugoslavia

SDGS

Srpska državna granična straza

Serbian Frontier Guard (World War II)

SDK

Seljačko-

demokratska koalicija Peasant-Democrat Coalition [historical]

SDK

Služba društvenog

knjigovodstva

Public Auditing Service

SDK

Srpski

dobrovoljački korpus Serbian Volunteer Corps (World War I)

SDP

Savezni društveni

plan

Federal Economic Plan

SDPITJ

Savez društava

poljoprivrednih inženjera i tehničara

Jugoslavije

Union of Societies of Agricultural

Engineers and Technicians of

Yugoslavia

SDS

Samostalna

demokratska stranka

Independent Democratic Party

SDS

Socijal-demokratska

stranka

Social Democratic Party

SDS

Socijaldemokratski

savez Slovenije

Social Democratic Alliance of

Slovenia

SDS

Srpska državna

straža

Serbian State Guard (World War II)

SDSPF

Savezni državni

sekretarijat za poslove finansija Federal State Secretariat of

Finance [historical]

SDU

Savezna državna uprava Federal Public Administration

SDZ

Slovenska demokratska

zveza

Slovene Democratic Alliance

SEEI

Savet za energetiku

i ekstraktivnu

industriju

Power and Extractive Industries

Council

SEP

Subotičko

električno preduzeće

Subotica Electricity Enterprise

SEPJ

Savez propagandista

Jugoslavije

Propagandists Association of

Yuqoslavia

sept.

septembar

September

SES

Sanitarno-

epidemiološke stanice

Epidemic Control Centers

SEŠ

Srednja ekonomska

škola

Intermediate Business School

SET

Subotički električni

tramvaj

Subotica Streetcar Lines

sev.

sever; severni

north; northern

SEV

Srednjoevropsko

vreme

Central European Time

Sezak

serumski zavod

Kalinovica

Kalinovica Serum Institute

SFDJ

Savez farmaceutskih društava Jugoslavije

of Yugoslavia

SFDO

Svetska federacija

domokratske omladine World Federation of Democratic Youth

SFI

Savezni finansijski

inspektorat

Federal Financial Inspectorate

Federation of Pharmaceutical Societies

SFRJ

Socijalistička

Federativna

Republika

Jugoslavja

Socialist Federal Republic of

Yugoslavia [use SFRY]

SFS

Srpska fabrika

stakla (Paraćin)

Serbian Glass Factory

S.f.-s.n., S.F.-S.N.

Smrt fašizmusloboda nadodu!

Death to Fascism-Freedom to the People!

[historical]

SG

skupština grada

city assembly

SGD

Srpsko geografsko

društvo

Serbian Geographical Society

SGD

Srpsko geološko

društvo

Serbian Geological Society

SGITJ

Savez gradjevinskih

inženjera i

tehničara Jugoslavije Union of Civil Engineers and Technicians of Yugoslavia

SGJ

Statistički godišnjak

Jugoslavije

Statistical Yearbook of Yugoslavia

SGK

Savezna gradjevinska

komora

Federal Chamber of Civil Engineering

and Construction

SGl

Službeni glasnik

(Beograd)

Official Gazette

**SGPA** 

Sovjetska glavna

pomorska agencija

(Beograd)

Soviet Central Marine Shipping

Agency

SGRJ

Savez grafičkih

radnika Jugoslavije

Typographers Union of Yugoslavia

SGU

Savezna geodetska

uprava

Federal Board of Geodesy

SGZ

Srpski gradjanski

zakonik

Serbian Civil Code

sh

srpskohrvatski

Serbo-Croatian

SHD

Srpsko hemijsko društvo Serbian Chemical Society

SHMZ Savezni hidrometeorološki

zavod

SHPN

Savez hrvatskih

privatnih namještenika Federation of Croatian Private

Federal Meteorological Institute

Employees [historical]

Kraljevina Srba, Hrvata i Slovenaca Kingdom of Serbs, Croats, and

Slovenes

SHS

Srbi, Hrvati i Slovenci

Serbs, Croats, and Slovenes

SHTJ

Savez hemičara i tehnologa Jugoslavije Union of Chemists and Technologists

of Yugoslavia

SI

sanitarni inspektorat

Sanitation Inspectorate

savezni institut

Federal Institute

Sekretarijat za industriju

Secretariat of Industry

SI

Sekretarijat za inforamcije

Secretariat of Information

SI

severoistok

northeast [use NE]

SIB

Sovjetski

informacioni biro

Soviet Information Bureau

sibir.

sibirski

Siberian

SIČ

srp i čekic

Hammer and Sickle

Sigma

Fabrika signalnih

uredjaja i mašina (Subotica)

Signal Equipment and Machinery

Factory

SIK

Savezna industrijska

komora

Federal Chamber of Industry

SIKD

Srpsko istorijskokulturno društvo Serbian Historical and Cultural

Society

Sind.

Slavonska industrija drva (Slavonski Brod) Slavonian Timber-Processing

Factory

SIO

Studio za industrijsko

oblikovanje (Zagreb)

Industrial Design Studio

SIP

Sekretarijat

inostranih poslova

Secretariat of Foreign Affairs

SIPE

Savezni institut ža poljoprivrednu

ekonomiku

Federal Institute of Agricultural

Economics

sirij. sirijski

Syrian

SITJ

Savez inženjera i tehničara Jugoslavije

Federation of Yugoslav Engineers

oslavije and Technicians

SITŠDIJ

Savez inženjera i tehničara šumarstva i drvne industrije Jugoslavije

Federation of Engineers and Technicians of the Forestry and Timber-Processing Industries of Yugoslavia

SIV

Savezno izvršno

veće

Federal Executive Council

SIZ

samoupravna interesna

zajednica

self-managed community of interest

SIZB

Savezni institut za zaštitu bilja Federal Institute for Crop and Plant Protection

SJE

Savez jugoslovenske elektroprivrede

Yugoslav Electric Power Industries

Union

siev.

sjever; sjeverni

north; northern

Savez jugoslovenskih

laboratorija

Federation of Yugoslav Laboratories

SJP

Savezno javno pravobranilaštvo

Federal Legal Office

SJS

Stanica javne sigurnosti

Public Security Station

SJT

Savezno javno tužilaštvo

Federal Public Prosecutor's Office

saobraćajna kontrola

traffic control

SK

Savet za kultura

Cultural Council

SK

Savez komunista

League of Communists

SK

Savezna konferencija

Federal Conference

SK

Sreski komitet

District Committee

SKAN

Srpska kraljevska

adademija nauka

Serbian Royal Academy of Science

[historical]

skand.

skandinavski

Scandinavian

SKBiH

Savez komunista

Bosne i Hercegovine

League of Communists of Bosnia-

Hercegovina

SKCG

Savez komunista Crne

Gore

League of Communists of Montenegro

SKE

Svetska konferencija

za energiju

World Power Conference

SKGJ

Stalna konferencija Standing Conference of Yugoslav

gradova Jugoslavije Towns

SKH

Savez komunista

Hrvatske League of Communists of Croatia

SKJ

Savez kompozitora

Jugoslavije Yugoslav Composers Union

SKJ

Savez komunista

Jugoslavije League of Communists of Yugoslavia

SKM

Savez komunista

Makedonije League of Communists of Macedonia

SKNE

Savezna komisija

za nuklearnu

energiju Federal Atomic Energy Commission

SKO

Saobraćajnokomercijalno

odeljenje Transport and Business Department

Skoj, SKOJ

Savez komunističke Communist Youth League of

omladine Jugoslavije Yugoslavia

SKP

Savet za komunalne

poslove Communal Affairs Council

SKP

Savezna komisija Federal Wages and Salaries

za plate Commission

SKP

Svesavezna

komunistička partija All-Union Communist Party

SKP(b)

Svesavezna

komunistička partija All-Union Communist Party

(boljševika) (Bolshevik)

SKPD

Savez kulturno- Federation of Cultural and Educational

prosvetnih društava Societies

SKPF

Savezna komisija za pregled filmova

Federal Film Supervision Commission

SKPP

Savezna komisija za plate u privredi Federal Commission for Industrial Wages and Salaries

SKPU

Savet za komunalne poslove i urbanizam

Council of Public Services and City

Planning

skrać.

skraćenica; skraćeno

abbreviation; abbreviated

SKS

Savez komunista Slovenije

League of Communists of Slovenia

SKS

Savez komunista

Srbije

League of Communists of Serbia

SKS

Savezna komisija za standardizaciju

Federal Standards Commission

SKUD

Savez kulturnoumetničkh i prosvjetnih društva

Federation of Cultural, Artistic and Educational Societies

SKUPS

Stalna konferencija za upravljanje poslovnim sistemom

Standing Conference of Business Systems Management

SKV

Savezna komisija za vodoprivredu Federal Commission for Management of Water Resources

sl. slično

similar

sl.

slika

figure, picture, illustration

sl.

slovenački

Slovenian

sl., Sl.

služben(o), službenik

official, employee

S1

Slovenija

Slovenia

SL

Službeni list Socijalističke

Federativne Republike

Jugoslavije

Official Gazette of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia

 $\mathtt{SL}$ 

Studenski list

Student Gazette

slav.

slavenski

Slavic, Slavonic

Slav.

Slavonija

Slavonia

slavist.

slavistički

Slavistic, Slavonic

slavon.

Slavonski

Slavonian

SLD

Srpsko lekarsko

drūštvo

Serbian Medical Society

SLDJ

Savez lekarskih

društava Jugoslavije Federation of Medical Societies of

Yugoslavia

slik.

slikarstvo;

slikarski

painting; painter's

slovač.

slovački

Slovak

sloz.

slozenica

compound

SLUJ

Savez likovnih

umetnika Jugoslavije Yugoslav Association of Painters and

Sculptors

SLV

Sipska lokomotivska

vuča (Kladovo)

Sip Channel Locomotive Traction

sm

santimetar

centimeter [use cm]

SM

stanica milicije

police station

SMB

sivomaslinasta boja

olive grey, olive drab

smed.

smederevski

of Smederevo

SMEITJ

Savez mašinskih i elektrotehničkih

inženjera i tehničara

Jugoslavije

Federation of Mechanical and Electrical Engineers and Tech-

nicians of Yugoslavia

SMO

Svetska meteorološka

organizacija

World Meterological Organization [use WMO]

SMR

servisna mašinska

radionica

machine shop

SMTK

Standardna

klasifikacija

medjunarodna trgovinska Standard International Trade

Classification

SMZ

Stočarska mlekarska

zadruga

Livestock Breeding and Dairy

Cooperative

SN

Službene novine

Official Gazette

SNB

Savezna narodna

banka

Federal National Bank

SND

Skopsko naučno

društvo

Skopje Scientific Society

SNJ

Savez novinara Jugoslavije

Federation of Journalists of

Yuqoslavia

SNO

Sreski narodni

odbor

District People's Committee

SNO

Srpska narodna odbrana (Cikago) Serbian National Defense

(Chicago)

SNOA

Srpska narodna

odbrana u Americi Serbian National Defense in America SNP

Socijalistička narodna partija

(Danska)

Socialist People's Party

(Denmark)

SNP

Srpsko narodno

pozorište

Serbian National Theater

SNR

Savet za naučni rad

Republike Hrvatske

Science Council

SNRH

Sabor Narodne

Assembly of People's Republic of

Croatia

SNS

Savezna narodna

skupština

Federal People's Assembly

SNS

Srpski narodni

savez (Cikago)

Serbian National Union (Chicago)

SNZ

Savet za

narodno zdravlje

Public Health Council

SNZ

Sekretarijat za

narodno zdravlje Secretariat of Public Health

SNZSP

Savet za narodno

zdravlje i socijalnu

politiku

Public Health and Welfare Policy

Council

SO

Saobraćajno

odeljenje

Traffic Department

SO

savezni odbor

federal committee

so

savezni organi

federal agencies

SO

srpski odbor

Serbian Committee

socijal.

socijalistički

socialist

SOFKJ

Savez organizacija za fizičku kulturu

Jugoslavije

Yugoslav Federation of Physical

Culture Organizations

SOH

Savez omladine

Hrvatske

Youth League of Croatia

s.o.j.

sa orgraničenim jemstvom (društvo,

zadruga)

limited, incorporated (company,

cooperative)

SOJ

Savez omladine Jugoslavije

Youth League of Yugoslavia

SOP

Sekcija za

održavanje pruge

Railroad Maintenance Section

SOP

Sekcija za

održavanje puteva

Road Maintenance Section

SOPO

Srpski omladinski pokret oslobodenja Serbian Youth Liberation Movement

(USA)

SOPP

Sekcija za

održavanje plovnih

puteva

River Navigation Maintenance Section

SOPP

Sekretarijat za opšte privredne

poslove

Secretariat of General Economic

Affairs

SOŠ

Sanitetska

oficirska škola

Medical Officers School

SOU

Sekretarijat za opštu upravu

Secretariat of General Administration

SOUR

Slozena organizacija

udruženog rada

Composite Organization of Associated

Labor

sovj.

sovjetski

Soviet

Sp

spomenica memo

memorial, campaign medal

SP

saobraćajno preduzeće

transport enterprise

SP

Savezno

pravobranilaštvo

Federal Legal Office

SP

Semensko preduzeće

Seed Producers Enterprise

SP

Sindikalna podružnica

Trade Union Branch

sp

Socijalistička

pokrajina

Socialist Province

SP

Stolarsko preduzeće

Sudija za prekršaje

Carpentry and Joinery Enterprise

SP

Police Magistrate, Petty Offense

Court Officer

SP

Svetsko prvenstvo

World championship

SPC

Srpska pravoslavna

crkva

Serbian Orthodox Church

spec.

specijalan

special

spec. tež.

spečificna težina

specific gravity

SPF

Socijalistička

partija Francuske

Socialist Party of France

SPH

Savjet za prosvjetu

Hrvatske

Council for Education of Croatia

SPI

Savet za preradjivačku

industriju

Processing Industry Council

SPI

Služba pomoći i informacija (Automoto savez)

Motorists Assistance and Information Service (Automobile and Motorcycle Federation)

SPIK

Specijalizovano preduzeće za industrijsku kooperaciju

Specialized Enterprise for Industrial Cooperation

SPJ

Savez prevodilaca Jugoslavije

Yugoslav Federation of Translators

SPK

Sav(j)et za Prosvjetu i kulturu

Council for Education and Culture

SPK

Savezna planska komisija

Federal Planning Commission

SPK

Savezna privredna

komora

Federal Economic Chamber

SPK

Sekretarijat za prosvetu i kulturu

Secretariat of Education and Culture

SPK

Socijalistička Pokrajina Kosovo

Socialist Province of Kosovo

SPK Sreska

poljoprivredna komora

District Chamber of Agriculture

SPNK

Savet za prosvetu, nauku i kulturu

Council of Education, Science, and Culture

SPOM Stanica

poljoprivrednih orudja i mašina

Agricultural Tool and Machine Station

SPP

Sekretarijat za pravosudne poslove

Secretariat of Judicial Affairs

SPPJI

Socijalistička

partija proleterskog jedinstva Italije Italian Socialist Party of

Proletarian Unity

SPRNJ

Savez prosvetnih

radnika i nameštenika Jugoslavije

Union of Educational Workers and

Employees of Yugoslavia

SPS

Sreska poljoprivredna

stanica

District Agricultural Station

SPS

Srpski potporni

savez

Serbian Welfare Union

SpSAN

Spomenik Srpske akademije nauka

Yearbook of the Serbian Academy

of Science

SPŠ

Sekretarijat za poljoprivredu i šumarstvo

Secretariat of Agriculture and

Forestry

SPŠ

Srednja

poljoprivredna škola

Secondary Agricultural School

SPSK

Savez poljoprivrednošumarskih komoro Union of Agricultural and Forestry

Chambers

SPU

Savezne privredne

ustanove -

Federal Economic Institutions

SPV

Socijalistička

Pokrajina Vojvodina

Socialist Province of Vojvodina

SPZ Savez

Savez

poljoprivrednih

zadruga

Union of Agricultural Cooperatives

SPŽ

Slavonsko-podravska

vicinalna železnica Slavonia-Drava Valley Local Railway

sr.

srez

district

s.r.

svojeručno, svojom

rukom

with one's own hand, independently

SR

Savez radioamatera

Union of Radio Amateurs

SR

Savezna Republika

Federal Republic

SR

Sekretarijat za rad

Labor Secretariat

Socijalistička

Republika

Socialist Republic

sredstva za rad

means of production

Srb.

Srbija

Serbia

SRBiH

Socijalistička Republika Bosna i

Hercegovina

Socialist Republic of Bosnia-

Hercegovina

SRCG

Socijalistička

Republika Crna Gora

Socialist Republic of Montenegro

SRD

Savez ratnih

dobrovoljaca

Veteran Volunteers Union

sred.

srednji

middle, average, mean

srem.

sremski

of Srem

Sremag

sreski magazin

District Store

SRH

Socijalistička

Republika Hrvatska

Socialist Republic of Croatia

SRINGIJ

Savez radnika i

nameštenika grafičke

Union of Workers and Employees of the

industrije Jugoslavije Yugoslav Printing Industry

SRJ

Savez radioamatera

Jugoslavije

Radio Amateurs Union of Yugoslavia

SRM

Socijalistička

Republika Makedonija

Socialist Republic of Macedonia

SRMRJ

Sindikat rudarskih

i metalurgijskih radnika Jugoslavije Miners and Metalworkers Union of

Yuqoslavia

SRN

Savezna Republika

Nemačka

Federal Republic of Germany [use FRG]

srp.

srpski

Serbian

SRP

Sekretarijat za robni promet

Ministry of Trade

SRP

Socijalistička

radnička partija (Luksemburg)

Socialist Labor Party

(Luxembourg)

srp.-hrv.

srpskohvatski

Serbo-Croatian

SRPJ(k)

Socijalistička

radnička partija

Jugoslavije (komunista)

Yugoslav Socialist Workers' Party

(Communist) [historical]

SRP(k)

Socijalistička radnička partija

(komunista)

Socialist Workers' Party (Communist) [historical]

srpskohrv.

srpskohrvatski

Serbo-Croatian

SRS

Savez radioamatera

Srbije

Radio Amateurs Association of Serbia

SRS

Socijalistička Republika Srbija

Socialist Republic of Serbia

SRS, SRS1

Socijalistička

Republika Slovenija

Socialist Republic of Slovenia

SRVI

Savez ratnih vojnih invalida

Federation of Disabled Veterans

SRVIJ

Savez ratnih vojnih invalida Jugoslavije

Federation of Disabled Veterans

of Yugoslavia

SRZ

Savet radne zajednice

Council of Working Community

SRZ

Seljačka radna

zadruga

Peasant Producer Cooperative

SS

signalnosigurnosni

(postrojenja, uredjaja)

signaling and safety (facilities,

equipment)

SS

strane

pages [use pp.]

SS

savez sindikata

trade-union federation

SS

Savez sportova

Federation of Sports Associations

SS

Savez studenata

Student Federation

SS

Savezni savet

Federal Council

SS

Savezni sekretarijat

Federal Secretariat

SS

Sekretarijat za

saobraćaj

Secretariat of Transport

Sindikati Srbije

Trade Unions of Serbia

SS

Službena saopštenja Official Memoranda

SS

Sovjetski Savez Soviet Union [use USSR]

SS

stručna sprema vocational training

SSBU

Savez studenata
Beogradskog Belgrade University Students
univerziteta Association

SSDO

Svetski savez demokratske

omladine World Federation of Democratic Youth

[use WFDY]

SSDS Srpska

socijaldemokratska

stranka Serbian Social Democratic Party

SSDUJ

Sindikat službenika državnih ustanova

Jugoslavije

Civil Servants Trade Union of

Yugoslavia

SSF

Svetska sindikalna

federacija

World Federation of Trade Unions

[use WFTU]

SSH

Savez sindikata

Hrvatske

Trade Union Federation of Croatia

ssi, SSI

sever-severoistok

north north-east [use NNE]

SSI

Savezni sanitarni

inspektorat

Federal Sanitation Inspectorate

SSJ

Savez sindikata

Jugoslavije

Trade Union Confederation of

Yugoslavia

SSJ

Savez slepih

Jugoslavije Yugoslav Federation of the Blind

SSJ

Savez sportova Yugoslav Federation of Sports

Jugoslavije Associations

SSJ

Savez strelaca

Jugoslavije Yugoslav Rifle Association

SSJ

Savez studenata

Jugoslavije Yugoslav Student Union

SSJ

Socijalistička

stranka Jugoslavije Socialist Party of Yugoslavia

SSK

Savezna saobraćajna

komora Federal Chamber of Transport

SSKND

Savezni savet za

koordinaciju naučnih Federal Council for Coordination of

delatnosti Scientific Activities

SSNO

Savezni

sekretarijat za Federal Secretariat for National

narodnu odbranu Defense

SSP

Savet za

stambene poslove Housing Council

SSP

Sekretarijat

za saobraćaj i Secretariat for Transport and Highways

puteve

SSPJ

Savez stručnih

prevodilaca

Jugoslavije Translators Union of Yugoslavia

SSPS

Savezni sekretarijat Federal Secretariat for Personnal

za personalnu službu Management

SSR

Sovjetska

socijalistička

republika Soviet Socialist Republic [use SSR] SSRH

Assembly of Socialist Republic of Sabor Socijalističke

Republike Hrvatske Croatia

SSRN

Socijalistički

Socialist Alliance of Working People savez radnog naroda

SSRNBiH

Socijalistički savez

Socialist Alliance of Working radnog naroda Bosne i Hercegovine People of Bosnia-Hercegovina

SSRNH

Socijalistički

Socialist Alliance of Working savez radnog naroda

Hrvatske People of Croatia

SSRNJ

Socijalistički savez radnog

Socialist Alliance of Working People

naroda Jugoslavije of Yugoslavia

SSRNM

Socijalistički savez

radnog naroda

Makedonije

of Macedonia

SSRNS

Socijalistički

Socialist Alliance of Working savez radnog

naroda Srbije People of Serbia

SSRNV

Socijalistički

Socialist Alliance of Working savez radnog

naroda Vojvodine People of Vojvodina

SSS

Selekciona

stočarska stanica Selected Livestock Breeding Station

Socialist Alliance of Working People

Slovenački seljački

Slovene Peasent Alliance savez

SSS

srednja stručna

secondary vocational training sprema

SSSR

Savez Sovjetskih

Union of Soviet Socialist Socijalističkih

Republics [use USSR] Republika

SSSS

Samo sloga Srbina spasave (Geslo)

Only Unity Will Save the Serbs (motto)

SSST

Savezni sekretarijat spoljne trgovine

Federal Secretariat of Foreign Trade

SSTK Savezna

spoljnotrgovinska

spoljnotrgovins komora

Federal Chamber of Foreign Trade

SSUP

Savezni sekretarijat za unutrašnje poslove Federal Secretariat for Internal Affairs

SSV

Sekretarijat za saobraćaj i veze Ministry of Transport and Communications

ssv

Sresko sindikalno veće, Sresko sindikalno vijeće

District Trade Union Council

SSVT

Savezni sekretarijat vanjske trgovine

Federal Secretariat of Foreign

Trade

SSZ

Savet za socijalnu zaštitu

Social Welfare Council

SSZ

Sekretarijat za socijalnu zaštitu

Secretariat of Social Welfare

SSZ

sever severozapad

north north-west [use NNW]

SSZS

Savez studenata Zagrebačkog sveučilišta

Zagreb University Students Union

SSZZ

Sreski savez zemljoradničkih

District Union of Peasant Cooperatives

zadruga

s.s. severna širina

north latitude [use n.l.]

SŠ

Savet za školstvo Education Council

Sekretarijat za

šumarstvo

Secretariat of Forestry

SŠG

Savezno šumsko gazdinstvo

Federal Forest Estate

st.

stanovnik, stanovnici

inhabitant(s)

st.

stariji

the elder, senior

st.

stav, stavka

paragraph, section

stoleće, stoljeće

century

st.

stubac

column

st., St.

stari, -a, -o

Old [in geographical names]

st.

student

student

spoljna trgovina

foreign trade

ST

srednji talasi

medium waves

stal.

stalan

permanent

star.

starinski

ancient, antique

sten.

stenografija

stenography

step.

stepen

degree, grade

STI

Savezni tržišni

inspektorat

Federal Market Inspectorate

STI

Somborska tekstilna

industrija

Sombor Textile Factory

STK

Savez trgovinskih

komora

Union of Chambers of Commerce

STK

Sreska trgovinska

komora

District Chamber of Commerce

STK

stanje teretnih
kola (železnice)

freight car numbers (railways)

STO

Savez za tehnički

odgoj

Technical Training Association

STO

Stab teritorijalne

odbrane

Territorial Defense Headquarters

str., Str.

strana

page [use p.]

Str. pov.

strogo poverljivo

top secret

st.st.

stari stil

(Julijanski

kalendar) Old

Old Style (Julian calendar)

STŠ

Saobraćajno-

tehnička škola Transport and Technical School

STŠ

Srednja tehnička

škola

Secondary Technical School

STT

Slobodna Teritorija

Trsta

Free Territory of Trieste

STTŠ

Srednja tehnička tekstilna škola Secondary Textile Technical

School

stud.

studenički

of Studenica

STV

Savez za

telesno vaspitanje Physical Training Association

st. vod.

stariji vodnik staff sergeant

STZ

Slobodna trgovinska

zona Free Trade Zone

SU

Savet za urbanizam City Planning Council

SU

Stubički ugljenkopi Stubica Coal Mines

SU

Sudska uprava Judiciary Administration

SUBNOR

Savez udruženja

boraca Narodno- Federation of Veterans' Associations

oslobodilačkog rata of the People's Liberation War

SUC

Savezna uprava carina Federal Customs Administration

SUC

Savezni ured za cene Federal Price Administration

SUEP

Savet za uzajamnu Council for Mutual Economic ekonomsku pomoć Assistance [use CEMA]

SUGI

Savezna uprava za

geološka Federal Administration of Geological istraživanja Research

SUHS

Savezna uprava

hidrometeorološke Federal Administration of the

službe Meteorological Service

SUK

Srpski udarni

korpus Serbian Assault Corps [historical]

SUKP

Sekretarijat za

urbanizam i Secretariat for City Planning

komunalne poslove and Communal Affairs

SUP

Savet za unutrašnje poslove, Savjet za unutrašnje poslove

Internal Affairs Council

SUP

Savez udruženja pravnika

Union of Jurists Associations

SUP

Savezna uprava

prihoda

Federal Board of Revenue

SUP

Savezna uprava za patente

Federal Patent Office

SUP

Savezna uprava za puteve

Federal Highway Administration

SUP

Sekretarijat za unutrašnje poslove

Secretariat of Interior Affairs

SUPJ

Savez udruženja pravnika Jugoslavije Federation of Yugoslav Jurists

Associations

supr.
suprotno

contrary, opposite

SUPSJ

Savez udruženja pravoslavnog sveštenstva Jugoslavije

Federation of Yugoslav Orthodox

Clergy Associations

SUPV

Savezna uprava za poslove veterinarstva

Federal Veterinary Service

Administration

SUS

Sa unutrašnjim

sagorevanjem (motor)

internal combustion (engine)

SUUP

Savezna uprava za

unapredjenje proizvodnje Federal Administration for the

Advancement of Production

SUZ

Savezni ustavni

zakon

Federal Constitutional Law

SUZB

Savezna uprava za Federal Administration for Crop

zaštitu bilja and Plant Protection

SUZOR

Savezni ured za osiguranje radnika

Federal Workers Insurance Office

SUZOR

Sredisnji ured za osiguranje radnika

Central Workers Insurance Office

sv.

sveska, svezak volume, copy, number

sv., Sv. sveti

Saint

SV

Savezno veće, Savezno vijéce

Federal Council

SVA

Sovjetska vojna administracija

Soviet Military Administration

sveč.

svečano solemn, festive

sveuč.

sveučilište,

sveučilišni university

SVL

službeni vojni list Official Military Gazette

SVM

stanje voznog

materijala (železnice)

total number of rolling stock

(railway)

SVS

Savezni vrhovni sud Federal Supreme Court

SVS

Sreska

veterinarska stanica District Veterinary Station

SVS

Stočarsko- Livestock Breeding and Veterinary

veterinarska stanica Station

SVU

Saveznička vojna

uprava Allied Military Government

sz, SZ

severozapad, sjeverozapad

north-west [use NW]

SZ

Savet za zdravstvo

Public Health Council

SZ

Sekretarijat za zakonodavstvo

Secretariat of Legislation

SZ

Stočarska zadruga

Livestock Farming Cooperative

SZ

Stolarska zadruga

Carpenters Cooperative

SZDJ

Savez zavarivačkih društava Jugoslavije Union of Welding Societies of Yugoslavia

SZFK

Savezni zavod za fizičku kulturu

Federal Institute of Physical Culture

SZINV

Savet za zakonodavstvo i

izgradnju narodne

vlasti

Council for Legislation and

Development of People's Government

[historical]

SZK

Savez zanatskih

komora

Association of Skilled Crafts

Chambers

SZNZ

Savezni zavod za narodno zdavlje

Federal Institute of Public Health

SZO

Sekretarijat za zakonodavstvo i organizaciju

Secretariat of Legislation and

Organization

SZO Svetska

zdravstvena organizacija

World Health Organization [use WHO]

SZPP

Savezni zavod za

privredno planiranje Federal Institute of Economic

Planning

SZPR

Savezni zavod za produktivnost rada Federal Institute for Productivity of Labor

SZPŠPP

Savezni zavod za

proučavanje

školskih i prosvetnih

pitanja

Federal Institute for the Study of School and Educational Problems

SZS

Savezni zavod za statistiku

Federal Bureau of Statistics

SZS

Sreski zadružni

savez

District Cooperative Union

SZSO

Savezni zavod za socijalno osiguranje

Federal Social Insurance Institute

SZZ

Savez zemljoradničkih

zadruga

Union of Agricultural Cooperatives

S77

Sreska zanatska

zadruga

District Skilled Crafts Cooperative

SZZ

Srpske zemljoradničke

zadruge

Serbian Farm Cooperatives

SŽ

Sokolska župa

Sokol District

SŽD

Savez ženskih

Federation of Women's društava

Societies

SŽDJ

Savez ženskih

društava Jugoslavije Yugoslav Federation of Women's

Societies

SŽRSJ

Sindikat železničkih radnika i službenika

Jugoslavije

Yugoslav Railwaymen's Union

Š škola

school

ŠC

školski centar

vocational school center

ŠEP

Šumadijsko

Sumadija Electric Power

Enterprise

ŠES

Šumska eksperimentalna

električno preduzeće

stanica

Forestry Experimental Station

ŠG

šumsko gazdinstvo

forest estate

ŠGP

šumsko gradjevinsko

preduzeće

forestry construction enterprise

ŠGR

španski gradjanski

rat

Spanish Civil War

ŠIK

Šumsko-industrijski

kombinat

Combined Forest Estate and Timber

Processing Mills

ŠTP

šumsko industrijsko

preduzeće

timber processing enterprise

šir.

širina

latitude, width

šk.

školski

school

šk. g.

školska godina

school year, academic year

škot.

škotski

Scotch

ŠM

šumska manipulacija

timber handling section

ŠOS

šumska ogledna stanica

Forestry Experimental Station

šp.

španski

Spanish

ŠP

špeditersko preduzeće

shipping enterprise

ŠP

štamparsko preduzeće

printing enterprise

ŠP

šumarsko preduzeće

forestry enterprise

ŠPIK

šumsko industrijsko

poljoprivredni kombinat

Integrated Forest Estate, Timber Processing, and Industrial Farm

ŠPP

šumsko

privredno preduzeće

forestry enterprise

ŠPP

šumsko proizvodno

preduzeće

sawmills

ŠRO

Skola za reservne

oficire

Reserve Officers School

Št

štab

headquarters

št., Št.

štampa, štamparija

print, printing plant

štamp.

štamparski

printing

ŠU

šumska uprava

Forest Administration

šum.

šumarstvo, šumarski

forestry

ŠUP

škola učenika u

privredi

apprentices school

švajc.

švajcarski

Swiss

šved.

švedski

Swedish

t tona

ton [use t]

t.

tačka, točka

point, period

t.
tip

type

т.

Titov, -a, -o

Tito('s) [in geographical names]

TΑ

Tehnička adademija

Technical Academy

tab.

tabela, tabla

table

takov.

takovski

of Takovo

tal.

talijanski

Italian

tal.

talište

melting point [use m.p.]

TAMP

Tvornica alata,

mašina i pribora (Senta)

Tool, Machinery, and Accessories

Factory

TANG

Tvornica alata Nova Gradiška

Nova Gradiska Tool Factory

Tanjug, TANJUG

Telegrafska agencija

nove Jugoslavije

New Yugoslavia Telegraph Agency

TAS

Tvornica alatnih

strojeva (Bosanska

Gradiska)

Machine Tool Factory

TB

tehnički biro

engineering office

TB

turistički biro

tourist office

TC

tranzitna centrala transit exchange

TC

torpedni čamac torpedo boat

TD

turističko društvo tourist association

TE

termoelektrana thermal electric power plant

TE

turboelektrični pogon turbo-electric drive

teh., tehn.

tehnika, tehnički technical sciences, technical

tehnol.

tehnologija; tehnološki technology; technological

tek. tekući

current

tel., Tel. telefon

telephone

TEM talasi

elektromagnetski electromagnetic waves

temp.

temperatura temperature [use temp.]

TEP

Tvornica

elektrotehničkih

proizvoda (Zagreb) Electrical Equipment Factory

Ter.M.b.

teretni motorni brod motor freighter

Ter.P.b.

teretni parobrod steam ship

tež.

težina weight

TF

college of engineering and

tehnički fakultet technology

TFB

Tehnički fakultet Belgrade College of Engineering

Beograd Technology

TFS

Tehnički fakultet

Sarajevo

Sarajevo College of Science and

Technology

t.g.

tekuće godine

this year

tekstilna industrija

textile industry, textile mills

Tržišni inspektorat

Market Inspectorate

TIGR

Trst, Istra, Gorica, Rijeka

(Tajna antifašistička

organizacija)

Trieste, Istria, Gorica, Rijeka (Antifascist Secret Society) [historical]

tim.

timočki

of Timok

tj., t.j. to jest

that is, i.e.

tk

teretna kola

railway freight car

TK

tekstilni kombinat

textile works

ΤK

Trgovinska komora

Chamber of Commerce

ΤK

Turistički klub

Touring Club

tvornica koža

leather factory

T.K.

Tumač kratica

Glossary of Abbreviations

TKB

Telefonkabl (preduzeće za izgradnju i

projektovanje objekata telekomunikacija i

jake struje, Beograd)

Enterprise for the Construction and Designing of Telecommunications

and Power Transmissions

TKH

Trgovinska

komora Hrvatske

Chamber of Commerce of Croatia

TKJ

Turistički klub

Jugoslavije

Yugoslav Touring Club

TKS

Trgovinska komora

Split

Split Chamber of Commerce

TKZ

Tvornica kartona

Zagreb

Zagreb Cardboard Factory

TLM

Tvornica lakih

metala

Light Metal Works

t.m.

tekući mesec

this month

t.m., TM

taksena marka

duty stamp

TM

transverzalni

magnetski (talas)

transversal magnetic (wave)

TMP

tehnika mrežnog

planiranja

network planning technique

TMŠ

Tehnička mašinska

škola

Mechanical Engineering School

TMZ

Tvornica motora Zagreb

Zagreb Motor Works

TNS

tehničko-naučna

saradnja

technical and scientific cooperation

TNU

Tehnički narodni

univerzitet

Adult Technical Training Center

То

toplana

heating plant

To

Tvornica motora

Torpedo (Rijeka)

"Torpedo" Motor Factory

TO tehnički odbor

technical committee

TO

teritorijalna

odbrana

territorial defense

topografski

topographical

VOT

taktičko-

orijentaciona vezba

tactical orientation exercise

TOZD

(Slovene for OOUR)

ΤP

tarifni pravilnik

pay scale regulations

ΤP

trajno prisutni

(popis stanovnistva)

residents (in census)

TР

transportno preduzeće

transport enterprise

TP

trgovinsko preduzeće

trading enterprise

TPK

Tvornica parnih kotlova (Zagreb)

Steam Boiler Factory

שידי

trgovinska radnja

shop, store

trafo

transformator

transformer

trg.

trgovac, trgovina,

trgovinski

merchant, commerce, trade, commercial

Trgopred

trgovinsko preduzeće

trading enterprise

trig.

trigonometrija

trigonometry

trop.

tropski

tropical

TRUP Tajna

revolucionarna ustaška postrojba Secret Revolutionary Ustashi Group

[historical]

TS

telegrafska stanica

telegraph station

TS

transformatorska

stanica

transformer station

TS

transportna služba

transport service

TSB

Turistički savez

Beograda

Belgrade Tourist Association

TSH

Turistički

savez Hrvatske

Tourist Association of Croatia

TSJ

Turistički savez

Jugoslavije

Tourist Association of Yugoslavia

TSP

Tehnička sekcija

za puteve

Road Maintenance Department

TSŠ

Tehnička srednja

škola

secondary technical school

TSŠ

trgovačka srednja

škola

secondary business school

TŠC

tehnički školski

centar

vocational training center

tt, Tt

telegrafskotelefonski telegraphic and telephonic, telegraph and telephone

tt, TT

tvrtka

firm, enterprise

t.t., TT

trgovačka tvrtka

business firm

Tt

tona tereta

freight ton

TT

telegraf i telefon

Telegraph and telephone

tt i ss telegrafsko-

telefonska i

signalno-sigurnosna

(postrojenja)

telegraph, telephone, signalling,

and safety (facilities)

TTTS

Telegrafsko-

telefonska tehnička

sekcija

Telegraph and Telephone Engineering

Department

TU

tehnička uprava

technical administration

tudj.

tudjica

foreign word

TUK

Trgovinsko-

ugostiteljska komora

Chamber of Commerce and Catering

tur.

turizam

tourism; tourist traffic

tur.

turski

Turkish

TV

tačno vreme

exact time

TV

telesno vežbanje

physical exercise

TV

televizija

television

TV

teritorijalna vezba

territorial exercise

Tvik

Tvornica vijaka Knin

Knin Screw Factory

tvorn.

tvornica, tvornički

factory, plant, works

TVŠ

Tehnička visoka

College of Engineering and

Technology

TVS

škola

tehnička viša škola

advanced technical school

tzv., t.zv. takozvani

so-called

U.

univerzitet, univerzitetski

university

**UAR** 

Ujedinjena Arapska

Republika

United Arab Republic [use UAR]

UB

udarna brigada

shock brigade

UB

univerzitetska biblioteka

university library

UBJ

Udruženje banaka

Jugoslavije

Association of Yugoslav Banks

**UBNOR** 

Udruženje boraca

narodnooslobodilačkog

rata

Association Veterans of the People's

Liberation War

**UBS** 

Uredba o bankama i štedionicama

Decree on Banks and Thrift Institutions

UC

Uprava carina

Customs Administration

UC

Ured za cene

Price Office

UCV

Uprava civilnog vazduhoplovstva

Civil Aviation Board

uč., učen.

učenik, učenica

pupil, schoolboy, schoolgirl

ud.

udata

married

ud.

udovica

widow

UDB, Udba, UDBA

Uprava državne

bezbednosti State Security Administration

UDK

Univerzalna decimalna

klasifikacija Universal Decimal Classification

[use UDC]

UDP

Uredba o deviznom Decree on Foreign Exchange

poslovanju Transactions

UDŠIP

Uprava državnih

šumsko-industrijskih State Forest Industry

preduzeća Administration

UETP

Uprava za

ekonomsku i Board of Economic and Technical

tehničku pomoć Assistance

ug.

ugarski Hungarian

Ugo

ugostiteljstvo,

ugostiteljski hotel and catering

Ugobiro

Biro za organizaciju i unapredjenje ugostiteljstva Bureau for Advancement and Organization of the Hotel and Catering Industries

Ugop

ugostiteljsko

preduzeće hotel and catering enterprise

UGP

Udruženje gradjevinskih

preduzeća Association of Building Enterprises

UGP

Udruženje

grafičkih preduzeća Association of Printing Enterprises

UGP

Uredba o gradjevinskim

preduzećima Decree on Building Enterprises

UI

Uprava za

investicije Investments Administration

UIOSRZ
Uredba o
imovinskim odnosima
i reorganizaciji
seljačkih radnih
zadruga

Decree on Property Relations and the Reorganization of Peasant Work Cooperatives [historical]

UIP

Udruženje izdavačkih preduzeća

Publishers Association

UIR

Udruženje invalida

rada

Disabled Workers Association

UIRS

Udruženje invalida rada Srbije

Disabled Workers Association of Serbia

UJDI

Udruženje za jugoslovenski demokratski inicijativ

Association for a Yugoslav Democratic Initiative

UJP

Udruženje jugoslovenskih pronalazača

Yugoslav Inventors Association

UJP

Uredba o organizaciji, poslovanju i upravljanju Jugoslovenskim

poštama, telegrafima i telefonima

Decree on Organization, Operation, and Management of Yugoslav Post, Telegraph, and Telephone Service

UJU

Udruženje jugoslovenskog učiteljstva

Yugoslav Teachers Association

IJŽ

Uredba o organizaciji, poslovanju i

upravljanju Jugoslovenskim železnicama Decree on the Organization, Operation, and Management of Yugoslav Railways

UK

Udruženje književnika

Writers Association

UK

Ugostiteljska komora

Chamber of Hotel and Catering

UK

Univerzalna klasifikacija

Universal Classification

UK

Univerzitetski komitet

University Committee

UKH

Ugostiteljska komora Hrvatske Chamber of Hotel and Catering of

Croatia

UKOS

Uredba o kreditima za obrtna sredstva

i drugim kratkoročnim kreditima Decree on Credit Loans for Working

Assets and Other Short-Term

Credits

ukr.

ukrajinski

Ukrainian

UKS

Udruženje

katoličkih svećenika

Association of Catholic Priests

UKS

Udruženje

književnika Srbije

Writers Association of Serbia

UKT

ultra-kratki talasi

ultra-short waves [use USW]

UKT-FM

ultra-kratkotalasna

modulaciona (mreza)

frekventno-

no- ultra-short wave frequency modulation

(net)

ul.

ulica

street

um., umetn.

umetnost; umetnik;

umetnički

art; artist; artistic

UMI

Udružena metalna

industrija

Associated Metal Industries

umj.

umjetnost; umjetnik;

umjetnički

art, artist, artistic

UMRJ

Udruženje morskog

ribarstva Jugoslavije Association of Marine Fisheries of

Yugoslavia

UMTI

Uprava za mornaričko tehnička istraživanja

Board of Naval Technical Research

UN

Udruženje novinara

Journalists Association

UN

Ujedinjene nacije, Ujedinjeni narodi

United Nations [use UN]

UNIS

Udružena metalna

industrija

Associated Metal Works

UNO

Jugoslovensko udruženje

za projektovanje, proizvodnju i

montažu nuklearne

opreme i postrojenja Yugoslav Association for the Design, Manufacture and Assembly of Nuclear

Equipment and Plants

UNS

Udruženje novinara

Srbije

Association of Journalists of Serbia

UNSŠ

Udruženje

nastavnika stručnih

škola

Vocational School Teachers

Association

UO

Udružena opozicija

United Opposition [historical]

UO

upravni odbor

management board

up.

uporedi

Compare, cf.

UP

ubrzani putnički

(voz)

high-speed passenger

(train)

UP

udruženo preduzeće

amalgamated enterprise

UP

ugostiteljsko preduzeće

hotel and catering enterprise

UP

Uprava prihoda

Board of Public Revenue

UP

upravni postupak

administrative proceedings

Upel

Uprava za elektroprivredu

Administration of the Electric

Power Industry

UPH

Udruženje pravnika

Hrvatske

Croatian Jurists Association

upr.

upravni

administrative

UPR

Udruženje

prosvetnih radnika

Educational Workers Association

UPRP

Ujedinjena poljska radnička partija Polish United Workers Party

[use PZPR]

**UPRS** 

Uprava pomorstva i rečnog saobraćaja

Board of Sea and River Navigation

TIPS

Udruženje pravnika

Srbije

Serbian Jurists Association

UPS

Udruženje pravoslavnog

sveštenstva

Association of Orthodox Clergy

UPS

Unustrašnja

pismonosna služba

National Mail Service

UPS

Uprava pomorskog

saobraćaja

Board of Marine Navigation

UPS

Uputstvo za vršenje

poštanske službe

Postal Service Official Instructions

UPS

Uputstvo za

vršenje unutrašnje pismonosne službe National Mail Service Official

Instructions

UPTI

Udruženje preduzeća tekstilne industrije

Textile Mills Association

ur.

uredio; urednik

edited by; editor

UR

ugostiteljska

radnja

catering enterprise

URI

Udruženje ratnih

invalida

Association of Disabled War

Veterans

**URO** 

Udruženje rezervnih

oficira

Reserve Officers Association

URO

Ujedinjena revolucionarna

omladina

United Revolutionary Youth

[historical]

UROIR

Udruženje rezervnih oficira i ratnika

Reserve Officers and Veterans

Association

**UROJ** 

Udruženje rezervnih oficira Jugoslavije

Yugoslav Reserve Officers

Association

UROP

Udruženje rezervnih oficira i podoficira

Reserve Officers and Noncommissioned Officers Association

UROPJ

Udruženje rezervnih oficira i podoficira Jugoslavije Reserve Officers and Noncommissioned Officers Association

of Yugoslavia

URS

Udruženje radio-

stanica

Radio Stations Association

URS

Ujedinjeni radnički

sindikati

United Workers Trade Union

URS

Uprava rečnog saobraćaja

Board of River Navigation

**URSS** 

Ujedinjeni radnički sindikalni savez United Workers Trade Union

Association

URSSJ

Ujedinjeni radnički sindikalni savez Jugoslavije

United Workers Trade Union Association of Yugoslavia

US

ukrcna stanica

embarcation station

US

Uža Srbija

Serbia Proper

[Serbia without the provinces]

USAO

Ujedinjeni savez antifašističke omladine

United Federation of Anti-Fascist Youth [historical]

USAOH

Ujedinjeni savez antifašističke omladine Hrvatske

United Federation of Anti-Fascist Youth of Croatia [historical]

USAOJ

Ujedinjeni savez antifašističke omladine Jugoslavije

United Federation of Anti-Fascist Youth of Yugoslavia [historical]

USF

Uprava socijalnog fonda

Management of the Social Welfare Fund

uspor.
usporedi

compare, cf.

USSR

Ukrajinska Sovjetska Socijalistička

Republika

Ukrainian Soviet Socialist Republic

UT

unutrašnja trgovina

internal trade

UTK

Ugostiteljskoturistička komora

Catering and Tourism Chamber

UTS

Uprava transportne

službe

Administration of Transport Service

UV

ultravioletni

ultraviolet [use UV]

IIV

Uprava za vodoprivredu

Water Resources Administration

UVP

Uprava vazdušne

plovidbe

Civil Aviation Administration

UVPU

Udruženje vaspitača

predškolskih

ustanova

Association of Teachers of Preschool

Institutions

UZ

Ustavni zakon

Constitutional Law

UZJII

Ured za zaštitu

jugoslovenske imovine

u inostranstvu

Office for the Protection of Yugoslav

Property Abroad

už.

užički

of Uzice

v. vek, vijek century

v. vidi see

v. viši higher, advanced

V veće, vijeće council, chamber

V vlada government

Veliki, -a, -o Big, Great [in geographical names]

VA veterinarska ambulanta veterinary surgery

VA vojna akademija military academy

valj. valjevski of Valjevo

vanevr. vanevropski overseas

var.
varijanta variant, variation, version

VASNOS
Velika
antifašistička
skupština Great Anti-Fascist Assembly of
narodnog the People's Liberation of
oslobodenja Srbije Serbia [historical]

Vatrosprem
Fabrika vatrogasnih
uredjaja i opreme Firefighting Equipment Factory

vazd. vazduhoplovni air, aerial, aviation

VB Velika Britanija Great Britain v.d., V.d. vrši dužnost, vršilac dužnosti

acting, deputy

VD

vatrogasno društvo

volunteer fire department

VE

Vojna enciklopedija

Military Encyclopedia

već.

većinom

mostly, as a rule

VEKŠ

Visoka ekonomskokomercijalna škola High School of Economics and

Commerce

VEKŠ

Viša ekonomskokomercijalna škola

College of Economics and Commerce

VEŠ

Viša ekonomska

škola

Advanced School of Economics

vet., veter. veterinarski

veterinary

VF

Veterinarski fakultet

College of Veterinary Medicine

VF

visoka frekvencija

high frequency [use HF]

VGI

Vojno-geografski

institut

Institute of Military Geography

**VGP** 

vojno-gradjevinsko

preduzeće

military construction enterprise

VGŠ

Viša geodetska

škola

Advanced Land Surveyors School

VI

Veterinarski inspektorat

Veterinary Inspectorate

VII

Vojno-istorijski instut (Beograd) Institute of Military History

(Belgrade)

VIIJA

Vojno-istorijski

institut

Jugoslovenske armije

Institute of Military History of the

Yugoslav Army

VIIJNA

Vojno-istorijski

institut

Jugoslovenske

narodne armije

Institute of Military History of

the Yugoslav People's Army

VIK

Vrhovna invalidska

komisija

Supreme Disability Commission

Vinalko

Poduzeće za promet

vinom i alkoholnim

pićima

Wines and Spirits Trading

Enterprise

VIPŠ

Visoka industrijsko-

pedagoška škola

Industrial School Teachers College

vis.

visina; visok

height; high, tall

VIS

Vrhovno islamsko starješinstvo

Supreme Islamic Council of Elders

(Sarajevo)

VIVA

Viša intendantska vojna akademija Advanced Quartermaster Service

Academy

VIZ

Vojni izdavački

zavod

Military Publishing Institute

VK.

vazduhoplovni korpus

air corps

VKŠ

Viša komercijalna

škola

Advanced Business School

VKT

vrlo kratki talasi

ultrashort waves

VKV

visokokvalificiran,

visokokvalifikovan

highly skilled

vl.

vladar; vladao

ruler; reigned

vl.

vlastit

one's own

vlasen.

vlasenički

of Vlasenica

vlasot.

vlasotinački

of Vlasotinci

VMA

Vojno-medicinska

akademija

Military Medical Academy

VN

Večerni novisti

[name of newspaper]

VO

Vojni odsek

Military Department, Draft Department

Vodoplin

Poduzeće za plin i

vodovod

Gas and Water Works

voj.

vojska

army, forces, troops

voj., vojn. vojnički

military

VOJIN

vazdusno osmatranje,

javljanje i navodjenje air observation, reporting and

control

vojv.

vojvodina

Vojvodina

VON

vazduhoplovni oficir

za navodjenje

forward air controller [use FAC]

VP

vanparnični postupak

out-of-court proceedings

VP

Varšavski pakt

Warsaw Pact [use WP]

VΡ

vaspitno-popravni

educational-reformatory

VP

veće proizvodjača

Council of Producers

VP

Vodoprivredno preduzeće

Waterways Enterprise

VΡ

Vojna pošta

Army Post (Office)

VPA

Vojno-pomorska

akademija

Naval Academy

VPB

Vojno-partizanska

bolnica

Partisan Military Hospital

VPD

Vojno planinsko dobro

Army Mountain Estate

VPD

Vojno preduzeće drvne industrije

Military Timber Processing Enterprise

VPO

vojno-pomorska oblast

naval district

VPS

Viši privredni sud

Higher Economic Court

**VPS** 

Vrhovni privredni sud

Supreme Economic Court

VPŠ

Viša pedagoška škola

Advanced Pedagogic School

VPŠ

Viša pomorska škola

Merchant Marine Academy

vr.

vreme

time

vranj.

vranjski

of Vranje

vrtl.

vrtlarstvo, vrtlarski

horticulture, horticultural

VS

Vatrogasni savez

Fire Department Association

VS

Veterinarska stanica

Veterinary Station

VS

visoko stručan

highly skilled, highly specialized

VS

Vrhovni sud

Supreme Court

VSJ

Vatrogasni savez

Jugoslavije

Fire Department Association of

Yugoslavia

VSJ

Vazduhoplovni savez

Jugoslavije

Yugoslav Aeronautical Federation

**VSJ** 

Vrhovni sud Jugoslavije

Supreme Court of Yugoslavia

**VSS** 

visoka stručna sprema

university training

V.š., VŠ

Vrhovni štab

Supreme Headquarters

VŠ

visoka škola

college, university

VŠ

viša škola

advanced school

VŠFV

Viša škola za

fizičko vaspitanje

Advanced School of Physical

Education

VŠMS

Viša škola za

medicinske sestre

Nursing School

VŠPN

Viša škola političkih

nauka

Higher School of Political Science

VŠS

Visoka školska sprema,

viša školska

sprema

university education, higher

education

VŠST

Viša škola

spoljne trgovine

Academy of Foreign Trade

VT

visoka temperatura

high temperature

VTGŠ

Viša tehnička

gradjevinska škola

Advanced School of Building and

Construction

v.t.i. matriculation, final secondary

viši tečajni ispit school examination

VTMŠ

Viša tehnička Advanced School of Mechanical

mašinska škola Engineering

**VTRZ** 

vojno-tehnički

remontni zavod Army Repair and Overhaul Service

VTŠ

Visoka tehnička škola College of Technology

VTZ

Vojno-tehnički zavod Military-Technical Institute

VU

Vojna uprava Military Administration

VUJNA

Vojna uprava

Jugoslovenske Military Administration of the

narodne armije Yugoslav People's Army

۷v

vodovod water pipes, aqueduct

VV

velike vode flood, high water

VVA

Viša vojna akademija Advanced Military Academy

VVPŠ

Visoka vojno-

politička škola Military-Political College

VV2

Velikomoravska Greater Morava Waterways

vodna zajednica Association

VΖ

Veterinarski zavod Veterinary Institute

VZ

Vinarska zadruga Wine Cooperative

VZ

Vodna zajednica Waterways Association

z. zapad; zapadni

west; western

 $\mathbf{Z}$ 

zakon

law

Z

zanatski

handicraft, artisan

7. .

Zapadni, -a, -o

West, Western [in geographical

names]

ZA

Zakon o advokaturi

Law on the Legal Profession

zaj.

zaječarski

of Zajecar

zaj.

zajednički

common

zaklj.

zaključni

final

ZAMP

Zavod za zaštitu autorskih malih

prava

Copyright Agency (Minor Rights)

ZAMPI

Zavod za marketing,

propagandu i inženjering

Institute for Marketing, Publicity

and Engineering

zan.

zanatstvo, zanatski

handicraft, artisan

ZAO

Zagrebačka armijska

oblast

Zagreb Army Region

ZAP

Zakon o autorskom

pravu

Copyright Law

zap. kr.

Zapadni krajevi

Western Regions

Zapor

Zapovjedništvo oružništva

Gendarmerie Headquarters

zapr. zapravo

actually

ZARIK

Zakon o agrarnoj

reformi i kolonizaciji

Law on Agrarian Reform and

Resettlement

zas.

zasebni

separate

zast., zastar.

zastarelo

obsolete

ZAT

Zakon o

administrativnim

taksama

Law on Administrative Fees

and Charges

zav.

zavisan

dependent

ZAVNO

Zemaljsko

antifašističko veće narodnog oslobodjenja Anti-Fascist Council of People's

Liberation

ZAVNOBIH, ZAVNOBIH Zemaljsko anti-

fašističko veće

narodnog oslobodjenja Bosne i Hercegovine Anti-Fascist Council of People's Liberation of Bosnia-Hercegovina

ZAVNOH

Zemaljsko

antifašističko vijeće narodnog oslobodjenja

Hrvatske

Anti-Fascist Council of People's Liberation of Croatia

ZAVNOS

Zemaljsko antifašističko vijeće narodnog oslobodjenja

Sandźaka

Anti-Fascist Council of People's

Liberation of Sandzak

ZAZ

zatrovano zemljište

contaminated area

zb.

zbirno

collective

7b

zbornik

collected works, anthology

 $z_B$ 

Zakon o braku

Marriage Law

 $z_B$ 

zaštita bilja

Crop and Plant Protection

**ZBFU** 

Zakon o budžetima i finansiranju samostalnih ustanova

Law on Budgets and Financing of Autonomous Institutions

ZBP

Zakon o kreditnim i drugim bankarskim poslovima

Law on Credit and Other Banking Operations

ZCZ

Zavodi Crvena zastava

Red Flag Factory

z.d.

zapadna dužina

west longitude [use w.l.]

ZDA

Zakon o državnoj

arbitraži

Law on State Arbitration

združ. združeni

united, amalgamated, integrated, associated, federated

 $\mathbf{Z}\mathbf{E}$ 

Zakon o eksproprijaciji

Expropriation Law

ZEOH

Zajednica

elektroprivrednih

organizacija Hrvatske Association of Electric Power Organizations of Croatia

ZEP

Zajednica

elektroprivrednih

preduzeća

Association of Electric Power

Enterprises

ZEP

Zanatsko

elektrotehničko

preduzeće

Electricians Enterprise

ZET

Zagrebački

električni tramvaj

Zagreb Streetcar Enterprise

ZET

Zajedničko evropsko

tržište

European Common Market [use EEC]

ZEU

Zapadnoevropska

unija

Western European Union [use WEU]

ZEV

Zapadnoevropsko

vreme

Western European Time

ZF

Zavod za

fotogrametriju

Institute of Photogrammetry

**ZFFZ** 

Zbornik radova

Filozofskog

fakulteta Sveučilišta

u Zagrebu

Papers of Faculty of Philosophy,

Zagreb University

**ZFO** 

Zavod za fizički

odgoj

Physical Training Institute

zqb

zagrebački

of Zagreb

Zqb

Zagreb

[name]

ZGP

Zanatsko gradjevinsko

preduzeće

Artisan Building Enterprise

Z-I

zapad-istok

West-East

ZIK

Zakon o izvršenju

kazni

Law on the Execution of Penalties

ZIN

Zavod za izradu

novčanica

Mint

Zinus

Zidne novine

univerziteta

University Wall-Newspaper

ZIO

Zakon o invalidskom

osiguranju

Law on Disability Insurance

ZIP

Združeno preduzeće industrije celuloze, papira,lepenke i

Associated Enterprise of Woodpulp, Paper, Pasteboard and Container Industries

ambalaže

ZIPS
Zakon o
iskorišćavanju
poljoprivrednog
zemljišta

Law on Use of Farmland

ZIT

Zavod za istraživanije tržišta

Market Research Institute

ZJE

Zajednica Jugoslovenske elektroprivrede

Community of the Yugoslav Electric Power Industry

ZJNA Zakon o Jugoslovenskoj narodnoj armiji

Law on the Yugoslav People's Army

ZJP, ZJPB Zakon o javnom pravobranilaštvu

Law on the Legal Office

ZJPTT
Zajednica
jugoslovenskih pošta,
telegrafa i telefona

Community of Yugoslav Postal, Telegraph, and Telephone Service

ZJT

Zakon o javnom tužilaštvu

Law on the Public Prosecutor's

Office

ZJZ

zapad jugo-zapad

west-southwest [use WSW]

ZJŽ

Zajednica jugoslovenskih

železnica

Community of Yugoslav Railways

ZKnj

Zemljišna knjiga

Land Register

Z.K.U.D. Zagrebačko kulturno-umjetničko

društvo Zagreb Cultural and Artistic Society

ZKUP

Zanatsko komunalno uslužno preduzeće

Municipal Service Trades Enterprise

ZL

Zagrebačka ljevaonica

obojenih metala

Zagreb Nonferrous Metal Foundry

ZLI

Zakon o ličnim

imenima

Law on Personal Names

zm

Zadružni magacin

(Trgovinsko preduzeće)

Cooperative Department Store

zm

Zakon o menici

Law on Bills of Exchange

ZM

Zemaljski muzej

National Museum

zn. znači

means

znač. značenje

meaning

znam.

znamenit

famous, notable

ZNNZ, ZNNZGZ

Zakon o

nacionalizaciji najamnih zgrada i

gradjevinskog zemljišta Law on Nationalization of Apartment

Houses and Building Lots

ZNOG

Zakon o narodnim odborima gradova

Law on Urban People's Committees

ZNOGIGO

Zakon o narodnim odborima gradova i gradskih opština

Law on Urban and Urban District

People's Committees

**ZNOGO** 

Zakon o narodnim odborima gradskih

opština

Law on Urban District People's

Committees

ZNOO Zakon o

narodnooslobodilačkim

odborima

Law on People's Liberation Committees

ZNOS

Zakon o narodnim odborima sreza

Law on District People's Committees

ZNPZ

Zemljoradnička nabavno-prodajna

zadruga

Peasant Supplies and Sales Cooperative

ZNS

Zakon o uredjenju narodnih sudova

Law on Organization of People's Courts

ZNS

Zakon o naknadi stete

Law on Compensation

ZO

zajednica obrazovanja

education community

ZO

Zakon o narodnim odborima opština

Law on Municipal People's Committees

7.0

Zakon o opštinama

Law on Municipalities

20

Zaštita omladine

Youth Welfare

7.0

Zemaljski odbor

Territorial Committee

ZODA

Zbirka odluka

Državne arbitraže

Collection of State Arbitration

Decisions

ZODS

Zakono državnim službenicima

Law on Civil Servants

ZODU

Zakon o državnoj

upravi

Law on Public Administration

ZOIL

Zajednica osiguranje

imanje i lice

Association for Property and Life

Insurance

ZOJS Zakon o javnim službenicima

Law on Civil Servants

ZOKP

Zakon o krivičnom

postupku

Law on Criminal Procedure

ZOKZ

Zakon o komasaciji

zemljišta

Law on Redistribution of Arable

Land

ZON

Zakon o nasledjivanju

Law on Inheritance

**ZOO** 

Zakon o osiguranju

Insurance Law

zool.

zoologija; zoološki

zoology; zoological

ZOOUP

Zakon o opštem upravnom postupku

Law on General Administrative

Procedure

ZOP

za održavanje pruge (sekcija, preduzeće)

railroad maintenance (section,

enterprise)

ZOPS

Zbirka odluka privrednih sudova Collection of Economic Court

Rulings

ZOPTU

Zakon o patentima i tehničkim unapredjenjima

Law on Patents and Technical

Innovations

ZOPZF Zakon o

poljoprivrednom zemljišnom fondu

Law on Farmland Fund

ZOPZIP

Zakon o poslovnim zgradama i prostorijama

Law on Office Buildings and Premises

ZORB

Zavod za osiguranje i

reosiguranje Beograd Belgrade Insurance and Reinsurance

Office

zos

Zakon o sudovima

Law on Tribunals

ZOSO

Zakon o stambenim

odnosima

Law on Housing

ZOT

Zadkon o taksama

Stamp Duties and Fees Act

ZOUP

Zakon o organima unutrašnjih poslova

Law on Administration of Internal

Affairs

ZOUS

Zakon o upravnim

sudovima

Law on Administrative Courts

ZOV

Zakon o overanju potpisa, rukopisa i

prepisa

Law on Certification of Signatures, Manuscripts, and Copies

ZOVS

Zbirka odluka vrhovnih sudova Collection of Supreme Court

Decisions

ZOZK

Zakon o zemljišnim

knjigama

Law on Land Title Records

ZP združeno preduzeće amalgamated enterprise, integrated

enterprise

ZPARK

Zakon o provodjenju agrarne reforme i kolonizacije

Law on the Enforcement of Agrarian

Reform and Resettlement

ZPD

zadružno

poljoprivredno dobro

cooperative farm

ZPNU

Zakon o

proglašenju nestalih

lica za umrla i o dokazivanju smrti Law on the Declaration of Death of Missing Persons and on Proof of Death

ZPO

Zakon o penzijskom

osiguranju

Law on Pension Insurance

ZPP

Zadružno poljoprivredno

preduzeće

Agricultural Cooperative Enterprise

ZPP

Zakon o parničnom

postupku

Law on Civil Procedure

ZPP

Zavod za privredno

planiranje

Economic Planning Institute

ZPP

Združeno poljoprivredno

preduzeće

Associated Agricultural Enterprise

ZPPD

Zakon o pobijanju pravnih dela izvan

stečaja

Law on Contesting Legal Actions Outside Receivership Proceedings

ZPrP

Zakon o prinudnom

poravnanju

Law on Compulsory Settlement

ZPS

Zakon o

privrednim sudovima

Law on Economic Courts

ZPZ

Zemljoradničke

proizvodjačke zadruge

Agricultural Producers Cooperatives

ZPZZ

Zakon o prometu zemljišta i zgrada

Law on Sale and Purchase of Land and

Buildings

ZPZ

Zakon o prevoženju

na železnicama

Law on Railway Transport

ZR

završni račun

annual balance sheet, annual
financial statement [report]

ZRG

Zavod za

racionalizaciju

gradnje

Institute for Building Rationalization

ZRIF

Zavrsni račun

investicionih

fondova

Annual Financial Report on Investment

Funds

ZRJ

Zajednica radnih

jedinica

Community of Work Units

ZRJ

Zbor radne jedinice

Assembly of Work Unit

ZRO

Zakon o radnim

odnosima

Law on Labor Relations

ZRVI

Zakon o ratnim vojnim invalidima

Law on Disabled War Veterans

ZS

Zadružni savet

Cooperative Council

ZS

Zakon o srezovima

Law on Districts

ZS

Zavod za statistiku

Statistical Office

ZS

Zdravstvena sekcija

Health Department

ZS

Zdravstvena stanica

Local Out-Patients Clinic

ZSDZ

Zakon o svojini

na delovima zgrada

Law on Partial Ownership of Buildings

**ZSKP** 

Zakon o sudskom

krivičnom postupku

Law on Judicial Criminal Procedure

ZSO

Zakon o socijalnom

osiguranju

Law on Social Insurance

ZSO

Zavod za socijalno

osiguranje

Social Insurance Office

zso

Zbirka sudskih

odluka

Collection of Court Rulings

**ZSPO** 

Zakon o sredstvima

privrednih organizacija Law on the Assets of Economic

Organizations

ZST

Zona slobodne trgovine European Free Trade Association

[use EFTA]

ZSZ

Zakon o stambenim

zadrugama

Law on Housing Cooperatives

ZŠ

Zadružna štedionica

Cooperative Savings Bank

ZT

Zajedničko tržište

Common Market [use EEC]

ZTI

Združena tekstilna

industrija

Amalgamated Textile Mills

ZTV

združena

teritorijalna vezba

combined territorial exercise

ZU

Zakon o usvojenju

Law on Adoption

zub.

zubni

dental

ZUNOO

Zavod za

unapredjenje nastave i opšteg obrazovanja

Institute for the Improvement of Teaching and General Education

ZUNS

Zakon o

uredjenju narodnih

sudova

Law on the Organization of People's

Courts

ZUP

Zakon o upravnom

postupku

Law on Administrative Proceedings

ZUPr

Zakon o udruživanju

u privredi

Law on Mergers in Trade and

Industry

ZUR

Zakon udruženog rada

Law on Associated Labor

ZUR

zemlje u razvoju

developing countries, lessdeveloped countries [use LDCs]

ZUS

Zakon o upravnim

sporovima

Law on Administrative Lawsuits

zv.

zvani

called

zv.

zvanican

official

ZV

Zagrebački velesajam

Zagreb International Fair

ZVD

Zbrinjavanje i vaspitanje dece

Child Welfare and Education

ZVP

Zakon o

Law on Extra-Judiciary Procedure

vanparničnom postupku

(Voluntary Jurisdiction)

Zakon o vojnim sudovima Law on Courts-Martial

ZVT

Zakon o vojnom

tužilaštvu

Law on Military Prosecutors

zvuč.

zvučni

tonal, tone, sound

zemljoradnička

zadruga

agricultural cooperative

ZZO

Zakon o

zdravstvenom

osiguranju

Law on Health Insurance

ZZP

Zakon o zastarelosti

potraživanja

Statute of Limitations

ZZZ

Zahtev za zaštitu

zakonitosti

Request for Protection of Legality

7.7P

Zajednica železničkih

preduzeća

Association of Railway Enterprises

Ž železnica, železnički, željeznica, željeznički

railway

ŽAS

železnički autosaobraćaj

railway transport and road haulage

ŽFT

Žrtve fašištičkog

terora

Victims of Fascism [historical]

ŽGP

železničko

gradjevinsko preduzeće

railway construction enterprise

ŽI

Železnički institut

Railway Institute

ŽL

železnička ložionica railway engine repair and

maintenance shop

ŽR, ž.r-n žiro-račun

clearing account

Žs

železnička stanica

railway station

ŽS

Železara Smederevo

Smederevo Iron Mills

ŽS

Željezara Sisak (tvornica besavnih celicnih cijevi)

Sisak Iron Mills (seamless steel

tube factory)

ŽTP

železničko transportno

preduzeće,

željezničko transportno

poduzeće

railway transport enterprise

ŽU

župni ured

parsonage

This is a U.S. Government publication. Its contents in no way represent the policies, views, or attitudes of the U.S. Government. Users of this publication may cite FBIS or JPRS provided they do so in a manner clearly identifying them as the secondary source.

Foreign Broadcast Information Service (FBIS) and Joint Publications Research Service (JPRS) publications contain political, economic, military, and sociological news, commentary, and other information, as well as scientific and technical data and reports. All information has been obtained from foreign radio and television broadcasts, news agency transmissions, newspapers, books, and periodicals. Items generally are processed from the first or best available source; it should not be inferred that they have been disseminated only in the medium, in the language, or to the area indicated. Items from foreign language sources are translated; those from English-language sources are transcribed, with personal and place names rendered in accordance with FBIS transliteration style.

Headlines, editorial reports, and material enclosed in brackets [] are supplied by FBIS/JPRS. Processing indicators such as [Text] or [Excerpts] in the first line of each item indicate how the information was processed from the original. Unfamiliar names rendered phonetically are enclosed in parentheses. Words or names preceded by a question mark and enclosed in parentheses were not clear from the original source but have been supplied as appropriate to the context. Other unattributed parenthetical notes within the body of an item originate with the source. Times within items are as given by the source. Passages in boldface or italics are as published.

## SUBSCRIPTION/PROCUREMENT INFORMATION

The FBIS DAILY REPORT contains current news and information and is published Monday through Friday in eight volumes: China, East Europe, Soviet Union, East Asia, Near East & South Asia, Sub-Saharan Africa, Latin America, and West Europe. Supplements to the DAILY REPORTs may also be available periodically and will be distributed to regular DAILY REPORT subscribers. JPRS publications, which include approximately 50 regional, worldwide, and topical reports, generally contain less time-sensitive information and are published periodically.

Current DAILY REPORTs and JPRS publications are listed in *Government Reports Announcements* issued semimonthly by the National Technical Information Service (NTIS), 5285 Port Royal Road, Springfield, Virginia 22161 and the *Monthly Catalog of U.S. Government Publications* issued by the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402.

The public may subscribe to either hardcover or microfiche versions of the DAILY REPORTs and JPRS publications through NTIS at the above address or by calling (703) 487-4630. Subscription rates will be

provided by NTIS upon request. Subscriptions are available outside the United States from NTIS or appointed foreign dealers. New subscribers should expect a 30-day delay in receipt of the first issue.

U.S. Government offices may obtain subscriptions to the DAILY REPORTs or JPRS publications (hardcover or microfiche) at no charge through their sponsoring organizations. For additional information or assistance, call FBIS, (202) 338-6735,or write to P.O. Box 2604, Washington, D.C. 20013. Department of Defense consumers are required to submit requests through appropriate command validation channels to DIA, RTS-2C, Washington, D.C. 20301. (Telephone: (202) 373-3771, Autovon: 243-3771.)

Back issues or single copies of the DAILY REPORTs and JPRS publications are not available. Both the DAILY REPORTs and the JPRS publications are on file for public reference at the Library of Congress and at many Federal Depository Libraries. Reference copies may also be seen at many public and university libraries throughout the United States.